

Élie de Saint Gille

Eugen Kölbing

LU AVEC LIREGRATUITEMENT.COM

Livre libre de droits, lisible gratuitement en ligne et en quinze minutes par jour.

Élie de Saint Gille

ELIE DE SAINT GILLE

(f° 76)
Or faites pais, signor, que Dieus vous beneie,
Li glorieus del chiel, li fieus sainte Marie !
Plairoit il vous oir .iii. vers de baronie ?
Certes, chou est d'un conte qui fu nés a Saint Gille.
Signor, il vesqui tant que la barbe ot florie ;
Ains ne fist en sa vie traison ne boisdie,
Ains ama mout forment le fieus sainte Marie
Et mont bien honora mostier et abeie,
Et si fist bons pons faire et grant ostelerie ;
Juliens ot a non, mout [et] grant signorie.

.I. jor(s) estoit li quens en se sale perine,
U que il voit ses homes, si lor commenche a dire :
« Signor baron, » dist il, « li cors Dieu vous garisse !
Il a mout bien .c. ans mes armes portai primes,
Ainc puis ne fis nul jor traison ne boisdie
Dont nus hon crestiens perdist onques la vie.
Sor sarrasine gent euc je tous jors envie :
Par de desous Biaulande en mi la praierie
En ochis je, signor, en .i. jor plus de quinse,
Ja mais nen ert par moi, je quic, joste furnie
Ne nule enpointe faite ne lance sorbrandie.
Or refaiche autretel mes gentius fieus Elye :
Des or mais me convient reposer et bien vivre,

Bien boire et bien mangier, reposer a delivre.
J'ai encor ma mollier que je mout aim et prisse :
(b)Jou ai de lui .i. fil et une bele fille :
Amenés les moi [tost], ses verai mes enpires. »
Et il si firent lors, [la] en i corent quinse,
Les huis ont desfremés et les cambres ovrirent,
Elye i ont trové et sa seror Olive :
Droit de devant lor pere les menerent et guient.

Juliens se seoit ens el palais de marbre,
Tout entor lui sa gent et son barnage.
Il les a apelés comme preudon et sage :
« Signor, » fait il, « li cors Dieu bien vos fache !
Bien a .c. ans premier portai mes armes,
Ne puis mais paine endurer de bataille.
De ma mollier que je mout pris en haste
Ai je .i. fil, Dameldé le me salve !
Et une fille, Olive la bien faite ;

Or le me quiert Garin de Piereplate ;
Mais mout est jovenes por avoir mariage.
Veés mon fil qui est en cele sale :
Gent a le cors et lees les espaules ;
Mout me mervel confais est ses corages,
S'il vaura estre, comme destriers en garde,
Moine reclus a Noel u a Pasques.
Or deust estre a Paris u a Chartes
Ou en Espaigne u au roi de Navaire,
Et servist tant Loeys le fieus Charle
Que de son fief eust [grant] heritage.
J'en conquis tant, quant fui de son eage,

Dont j'ai encore .iiii. chastieus en garde
Et .iii. chités et fretés jusqu'à quatre ;
Mais, par l'apostle que on requiert en l'arche.
Aler s'en peut et tenir son voiage. »
Elyes l'ot et tressailli le table,
Aler s'en vaut, quant li vieus le regarde :
« Tais toi, lechieres, li cors Dieu mal te fache !
S'or t'en aloies ensi sans guienage,
Tost diroit on a Paris u a Chartres :
(c)Veés le fil Julien a la barbe,
Par maltalent l'a cachiet de sa marche.
Ains te donrai mon destrier et mes armes :
S'avra[s] l'espee que je portai de Trapes,
Quant Aimers i fist le vaselage,
Qu'il en ochist Anseis de Cartage :
Çaindrai le toi par le resne de paile.
En mi ces prés sor la riviere large
Une quintaine metrai sor .ii. estaces,
Et s'i avra .ii. escus de Navaire
Et .i. auberc dont tenant ert la maille,
Et s'i feras .i. cop par vaselage ;
Se tu le perces et tu l'auberc desmailles,
Lonc le proeche le te ferai je auques ;
Et se je voi que tu ensi le faches

Qu'a honte tort n'a moi n'a mon lignage,
N'en porteras del mien qui .i. seul denier vaille,
Moi et ma fille demorons en mes marces :
Quant je morai, siens ert mes iretages.

— Pere, » che dist Elye, « puis que vous le volés,
Or me faites les armes et le destrier mostrer,
Et faites le quintaine drechier en mi le pré,
Que, par cel saint apostle c'on quiert en Noiron pré,
Quel que soit que je prenge, soit proeche u bonté,
Ja mais ne girai nuit dedens vostre ireté. »
Li baron en sospirent environ de tout lés,
Meisme la contesse en commence a plorer.
Ele est venue au conte, si commence a crier :
« Merchi, » dist ele, « sire, por les sains que fist Dé !
Nous n'avons mais nul oir fors cesti qui est ber :
Car le laissiés el resne garir et converser ;
Car s'or nous sordoit guerre a nesun de no pers,
Qui nous feroit les jostes et les estors campés ?
— Tais, fole ! » dist li quens, « trop peut on reposer :
Proeche et ardement doit on bien achater.
Par saint Piere de Rome, ja sera adoubés.
(d)S'il avoit or les armes, par la foi que doi Dé,
Mar seroit en ma tere ne veus ne trovés.
Salatré, » dist li quens, « mes armes m'aportés. »
Et chil li respondi : « Volentiers et de grés. »
Et Elye s'en arme, li cortois et li ber.
Il a vestu l'auberc, si a l'iaume fremé ;
Li vieus li çaint l'espee a son senestre lés :
Il a hauciet le paume, se li done .i. cop tel
Por .i. poi ne l'abat et nel fist enverser.
Et quant le voit li enfes, le sens quida derver ;
Il dist entre ses dens coiement a chelé :

« Dan vieus, mout estes faus et gangars et enflés !
Se l'eust fait .i. autre, ja l'eust comperé ;

Mais vous estes mes peres, ne m'en doi airer. »
On li trait en la place .i. destrier sejorné,
Et Elies i monte, qui gentieus est et ber ;
Il geta a son col .i. fort escu bouclé
Et a pris en son poing .i. fort espiel quarré ;
Et on fait la quintaine tost drechier ens el pré.

Signor, franc chevalier, bien l'avés oi dire,
Quant bachelers s'adoube, jovene de barbe prime,
Por la joie de li li autre s'esbaudissent.
Si firent il le jor, quant montés fu Elye,
Tel[s] .vii. en i ot, qui tout le beneissent ;
Mais onques lor proiere[s] point de bien ne li fissent.
Car ains que soit li vespres ne sonee complie,
Sera près de la mort et de perdre la vie.
.Xx. chevalier s'atornent maintenant en la vile,
Por l'amor de l'enfant ont tout lor armes prisses,
Entr'aus juent et gabent et behordent et rient,
Fierent en le quintaine mout grant cop a delivre.
Juliens va avant, si lor commenche a dire :
« Signor, estés en sus, li cors Dieu vous garisse !
Si laissiés mon enfant trestorner a delivre :
Anqui me mostera de ses chevaleries. »
Il se traient ariere, et li enfes s'aire
(f° 77)Et fiert en le quintaine mout grant cop a delivre,
Les escus a perciés et les aubers des(c)lice(s),
Les estaces abat et toutes les debrisse.
Quant le voit Juliens, si commencha a rire ;
Il est passés avant, se li commenche a dire :
« Biaus fieus, mout serés preus, li cors Dé vous garisse !
Des or(e) vous doins ma tere, si l'arés toute quite.

— Sire, » che dist li enfes, « vous parlés de folie :
Ge ne me remanroie por a perdre la vie. »

Mout fu Juliens liés por l'amor de son fil ;
Quant il voit le quintaine en mi le pré gesir,
Il [l']en a apelé, belement li a dit :
« Biaus fieus, mout serés preus, Dieus vous puist beneir !
Des or vous doins ma tere et trestout mon pais.
— Sire, » che dist li enfes, « por noient l'avés dit.
Vous m'avés conjuré et desfendu ausi
Ja mais en vostre tere ne soie reverti,
Ne ja certes par moi ne serés escondit. »
Quant Juliens l'entent, a poi n'esrage vis :
« Por coi dont, maus lecieres, fel quiver de pu lin ?
Ançois ai .xx. chastiaus, la Dameldé merci,
Et .xiiii. chités et fretés jusc'a dis,
De coi tu seras sires et feras ton plaisir.
— Sire, » che dist li enfes, « por noiant l'avés dit :
Je ne m'en remanroie por les membres tolir. »
Or escoutés, signor, con al congiet li dist :
« Or va, que ja ne truisses ne terre ne pais
Que ne puisses conquerre vaillant .i. paresis !
Ja ne truisses tu home qui ja te soit amis !
Certes, ne feras tu, car li ceur le me dist. »
Li danseus en avale les degrés marberins,
Et li vieus le regarde, se li jete .i. souspir,
En son ceur le commande a Dieu qui ne menti.
Il en a apelé Aymer et Thieri
Et Gerardot le rous et Tibaut et Sanghin :
« Alés après mon fil, signor, je vous en pri,
(b)Et tant menés des autres, des barons del pais,

Que .xx. soiés ensamble de chevalier[s] de pris :
Qui faura l'un de vous, de Dieu soit il honis ! »

Des or s'en va Elye, li preus et li gentis,
Dameldieu reclama, qui onques ne menti :
« Or me convient les maus et les paines soffrir ;
Mais, par cel saint apostle que quierent pelerin,
Mieus voil en autre tere tous jors estre caitis
Ja mais en la mon pere soie jor revertis. »
Toute jor chevalcha, que ne s'atarga nis
Tant qu'il eust mangiet ne beut .i. petit.
Si con il chevalcoit, si regarde el chemin,
Si voit .i. messagier desous l'onbre d'un pin :
De .iii. lances navrés, malement fu baillis,
Sa cervele li saut par des(o)us les sorcis ;
Et quant le voit Elies, cele part poignant vint,
Il l'en a apelé, belement li a dit :
« Amis, qui t'a che fait ? garde ne me mentir !
Orendroit maintenant en ert venjance pris. »
Quant l'entent li messages, si respont .i. petit :
« Et toi qu'en caut, biaus frere, chevalier, biaus amis
Tele gent le m'ont fait, qu'esroient orains chi :
Ja t'aroit tous li pires craventé et ochis ;
Mais prent cel mien ceval, sor millor ne seis,
Et si t'en torne ariere, si pense del fuir.
Par chi passeront ja .iiii. Arabi :
Se de ceus peus estordre, Dieu aras a ami.
Dont je sui, tu le m'as demandé et enquis :
Je sui nés de Peitiers, fil le conte Amauri,
Julien de Saint Gille est mes germains cousin.
Mes sire est a la court por son droit maintenir.

Je m'en alai en Franche droit au roi Loeys,
Lonc les puis de Monmartre, lés le cit de Paris ;
La se fist l'enperere coroner et servir.
En après cele joie .i. messagiers i vint,
Qui li conta noveles et dist qu'en son pais
(c)Erent par forche entré paien et Sarrasin.

Quant l'entendi li rois, mout dolant en devint,
Ne daigna mander ost ne semonse ne fist ;
A che de gent qu'il ot entra en son pais.
Nous passames le Maine et Auvergne et Berri,
Au costé de Bretaigne trovames Sarrasins.
A la premiere joste belement nos avint :
Plus de .c. en copames et les ciés et les vis ;
A l'autre asaut après en abatismes vint ;
Et quant che vint au tierc, fuissiemes desconfit,
Quant secor nous revi(e)nt de Dieu de paradis,
Et si fort les menames que fuissent desconfit,
Quant a forche lor salent .iiii. Arabi :
Cil encaucent les nos et atornerent si
Jusc'a pont des(o)us Loire, lonc la Roce de Clin.
Senpre fust l'enperere et detenus et pris,
Quant Guillaumes d'Orenge .i. gent secor i fist,
Il et Bertran ses niés, li preus et li gentis,
Et Bernart de Brubant et Hernaut li floris.
Cil maintienent le caple as boins brans acerins,
Puis furent li baron et retenu et pris.
L'enperere s'en torne, quant il fu desconfis :
Sarrasin l'encauchierent, qui l'orent envai(s),
Ens es rues d'Angiers nous firent ens flatir.
Lors leva par la tere et li bruis et li cris,

Si se traient ariere paien et Sarrasin.
Tant me fist l'enperere et dona et promist
Que l'aloie nonchier Julien son ami,
A chou de gent qu'il a .i. secor li feist.
Quant je parti de l'ost, paien m'orent coisi,
Si m'ont el cors navré, malement m'ont bailli :
Ja ne verai le vespre ne soleil acompli. »
Quant Elies l'entent, a poi n'esrage vis :
« Damoiseus, mar i fustes ! tu eres mes cosins.
Par icel saint apostle que quierent pelerin,

Por l'amor de ton cors tel vengance en ert pris,
(d)Que au fer de ma lanche en convient morir .xx. »
Il est passés avant, entre ses bras le prist,
Prist une feulle d'erbe, a le bouce li mist ;
Dieu(s) li fait aconnoistre et ses peciés jehir.
L'ame part del mesage, s'est alés a sa fin.
Et Elies monta el destrier arabi :
De che fera il ja et que fols et que bris,
Par son cors solement va contre Sarrasins.

Des or s'en va Elies qui laisse le message.
Et Sarrasin esploitent, qui par iror cevaucent,
Et sont bien .iiii. estre chou des angardes :
Macabrés les conduist et Jossés qui les garde.
L'amiraus fist venir Rodoé de Calabre
Et le viel Aitropé qui rois fu de Barbastre,
Et si fu avoec aus et Gambons et Orables,
Et li vieus Josué, entre lui et Triacre,
Malpriant fu li dismes, que li cors Dieu mal fache :
« Signor, » dist l'amiral, « entendés mon corage ;

Mout nos est Mahomet fierement guionage.
Ces François avons tous desconfis en lor marces :
Qui tel eskiec en maine bien doit estre sor garde :
C'est Guillame d'Orenge, qui faissoit les batailles,
Il et Bertran ses niés, li cortois et li sages,
Et Bernart de Breubant et Hernaut a la barbe.
Or les trameterons tous sor mer le rivage,
La troverons nos homes qu'aus avront en lor garde ;
Car se Sarrasin sevent Franc se doivent combatre,
S'en seront plus hardi et tornant et aidable. »
Et respondent paien : « Cis consaus est mout sages :

Ensi le feron nous au los de ce barnage. »
Or s'en tornent paien et cis qui les pris gardent,
Et li autre remaignent, qui ariere se targent,
Por recerchier le pui et le mont et l'angarde,
Veoir se troveront nul home qui riens vaille,
Cheval ne palefroi ne boin destrier d'Arabe.
Il troverent Elie a l'issir d'un boscage ;
(fol. 78)Mais ainçois qu'il s'en partent lor fera tel damage
K'escus i avra frais et armes de cors traites.

Or s'en tornent paien, li .v. en vont devant,
Et li autre remaignent, qui se vont atargant,
Qui mainent nos François tant orgellousement ;
As fus et as bastons les vont forment batant,
Et Guillaumes d'Orenge s'en va mout dementant :
« Dameldé, » dist il, « pere, par ton digne commant,
Mar furent nostre cors, li preu et li vaillant :
Des or serons sor mer o sarrasine gent.
Dameldieu penst des armes par son commandement,

Car li cors sont torné a grant juisemant. »
Premerains l'entendi .i. paiens Rodoant ;
Il haucha le baston, ja ferist maintenant,
Quant il a regardé par mi le desrubant,
Et voit venir Elie sor son ceval corant.
Quant le voit li paiens, cele part vint poignant,
A sa vois qu'il ot clere s'escria hautement :
« Qui es tu, chevaliers, desor cel auferant ?
Cel destrier reconnois et tout cel garniment.
— Vasal, » che dist Elies, « en tient a vous noiant ?
— Oil, » dist li paiens, « je les avrai esrant.
— Tais toi, » che dist Elies, « trop me vas maneçant !

Quant tu as si conquis trestous mes garnimens,
Mon auberc et mon elme et mon destrier corant,
Aras tu tel ensoigne, onques n'eus si grant.

« Sarrasin, » dist Elies, « tu le m'as demandé,
Comment jou ai a non et de quel lieu sui né :
Vois tu or cel plaiscié lonc cel bos en cel pré ?
Iqui est mes repaires et ichi fu je nés ;
Fieus sui a .i. provost qui a avoir assés :
Par sa fiere ricoisse m'a [il] hui adoubé.
Or m'en vois deportant mon destrier esprover.
Onques Dieus ne fist home qui de mere soit nés,
S'il demande bataille, que n'en soie aprestés.
Or vous voi de vos armes garnis et conraés ;
(b)Ces prisons u presistes, que si mal demenés ?
Sont che vilain de vile u borgois de chité ?
— Nenil, » dist Rodoan, « mais baron naturel :
C'est Guillaumes d'Orenge, li gentieus et li ber,

Et Bertram, ses neveus, li preus et li senés,
Et Bernart de Brubant et Hernaut li menbrés. »
Quant l'entendi Elies, le sens quide derver :
A sa vois qu'il ot clere commencha a crier :
« Paien, mar les cargastes, par les sains que fist Dés ! »
Il hurte le destrier par andeus les costés,
Vait ferir Rodoan en son escu listé,
Desor la bende d'or li a fraint et troé,
Le blanc auberc del dos desmailliet et fausé,
Enpoin le par vertu, si l'a mort craventé :
« Cuiver ! » che dist Elies, « Dieu doinst toi mal dehé !
Onques li miens lignages ne pot le tien amer. »

Corsus de Tabarie voit Roboan a tere,
U il meurt et angoisse, ne demande confesse ;
Il reclaime diable[s], que il l'arme en portaisse[nt].
Il escria Elie .iiii. mos tout a certes :
« Cuiver, mar l'ochesistes, vous en perdrés la teste. »
Quant Elies l'entent, ne le prisse une nesple,
Ains hurte le destrier, se li lasque le resne,
Vait ferir le paien sor le targe novele,
Desor la boucle a or li fraint et esquartele,
Le blanc hauberc del dos li desmaille et desere,
Si que par mi le cors li mist l'anste novele,
Enpoin le par vertu, mort l'abat de la sele.

Quant Elies ot mort Rodoan de Calabre,
Corsaut de Tabarie jut envers en la place,
Li .iii. paien l'esgardent, qui dessendent l'angarde ;
Or s'i sont eslaissiet li felon mescreable,
Et li ber se desfent, que Dieus ait en sa garde.

Li premiers qu'il encontre n'ot talent d'oir fable,
Ains l'abati a terre con une raine plate ;
Li doi tornent en fuie et Elies les cache.
(c)Et Gaidonet l'encauche, qui de mort le manace,
Et vait ferir Elie sor le doree targe ;
Desor la boucle a or li a percie et quasse.
Mout fu boin li auberc, quant il n'en rompi maille,
Et li vasal sont preu quant il ne s'entrabatent.
Elie passe avant, se li toli le hanste,

En mi le pré le jete, si a l'espee traite ;
Vait ferir le paien amont desor son elme,
Les pierres et les flors contre val en avale,
Tout le va porfendant enfressi qu'es espaules :
Li ber estort son cop, mort l'abat en la place.
Il broche le destrier, si reva ferir l'autre,
Le teste en fit voler devant lui en la place ;
Li .v. paien l'i voient, qui montoient l'angarde :
« Or esgardés, signor, » che dist li rois Triacles,
« Veés vous ce vasal qui le tertre en avale ?
Mout se fait orgellous et hardis par ses armes ;
Atendés .i. petit, g'irai a lui combatre,
Le destrier li taurai et trestoutes ses armes,
Si les departirons, si serons communable,
Ja n'en avra li .i. un denier plus de l'autre. »
Dist Jossés d'Alixandre : « Grant folie pensastes :
Hui matin par son l'aube, quant nous nos desevrames,
Compaignie jurames ; faus est qui ne le garde :
Nous l'iromes tout .v. craventer et abatre.
— Couardisse seroit, » che dist li rois Triacle,
« Se nous aliemes .v. por .i. tou seul abatre :

Ja mais n'en seroit dit proeche ne barnage,
Paien s'en gaberont et li .i. et li autre.
Mahomet me confonge ! n'ait ja qui denier vaille
Qui de moi et de lui n'esgarde le bataille. »
Il hurte le destrier et le resne li lasque.

Il hurte le destrier et li lasque le resne,
Il escria Elie .iiii. mos tout a certes :
« Ies tu, va, crestiens de le malvaise geste,
U se crois Mahomet qui le siecle governe ?

(d)— Naie, » che dist Elies, « mès en Dieu le grant mestre ;
Si sui nés de Saint Gille, de Provence le bele,
Fieus Julien au conte, a le chenue teste :
Avant hier m'adouba de ses armes noveles,
Car il me fu bien dit et conté tout a certes
Paien et Sarrasin sont entré en ma terre.
Je les vieng sorveoir, se trové peuent estre,
Bien les quic estormir, ains que vienge li vespres.
— Par mon cief, » dist Triacle, « trop grant deus vous apress
Ce destrier vous taurai, si le menrai en destre,
A grant honte en serés abatu de la sele,
Les jambes vers le ciel et le cief contre terre. »
Quant Elies l'entent, ne le prisse une mesple ;
Il hurte le destrier, se li lasque(s) le resne ;
Vait ferir le paien desor son elme a perles,
Qu'il en a abatu et les flors et le cercle ;
Le blanc auberc del dos li desmaille et dessere,
Tout le va porfendant enfresi qu'en l'aissele :
Li ber estor son cop, si l'abat a la terre.

Dist li rois Malatré : « Esgardés quel damage
D'un enfant de .xv. ans qui n'a gaire d'eage,
Tel vasal nous a mort et conquis par ses armes !
S'il m'atent .i. petit, g'irai a lui combatre :
Le destrier li taurai et trestoutes ses armes. »
Il hurte le destrier et le resne li lasque,
Et Elies le sien, que il bien point en haste.
Gran cos s'en vont doner sor les vermelles targes,
Sor les bendes a or les peçoient et quassent,
Mout sont boin li auberc, quant il n'en rompent maille,
Et li vasal sont preu, quant il ne s'entrabatent.
Li paiens trait l'espee qui bien luist et bien taille,
Et vait ferir Elie amont desor son elme,

Les pieres et les flors contre val en avale,
Le destrier consui par de derier l'espaule,
.Ii. moitiés en a fait, li ber ciet en la plache :
« Par mon cief, » dist Elies, « or m'as tu fait damage !
(fol. 79)Mon destrier m'as ochis, qui m'estoit guienage ;
Mout est boine t'espee ; faus es se ne le gardes !
Se le tenoie as puins, por le chité de Blaives
Ne le rendroie mie a mon frere carnable.
— Quiver, » dist li païens, « con mar le convoitastes !
Mout est boine m'espee, si est bien a moi salve ;
Ja n'en consievrai home qui en Dieu soit creable,
Je nen en cop le cief par desor les espaules.
— Voire, » ce dist Elies, « mais j'en rai chi .i. autre
Que mes peres me çainst, Julien a le barbe,
Qui vous sera privee, se je puis, mout en haste. »
Il l'a saciet del feure, si l'a feru sor l'iaume,
Les pieres et les flors contre val en avale.

Li brans est trestornés desor le destre espaule,
Le brac li a tranchiet, dont se quidoit combatre,
A tout la boine espee li cai en la plache.
Quant Elies le voit, si le prent et esgarde :
« Paien, » che dist Elies, « li cors Dieu mal te fache !
Anqui poras veoir ques Dieus est plus verables,
Mahons u Apolin u Jesu qui tout salve ;
De meismes t'espee t'ira je honte faire. »
Il le drecha amont, si l'en feri sor l'iaume,
Tout le va porfendant enfressi qu'es espaules :
Li ber estort son cop, mort l'abat en la place.
Venus est as prissons qui gisoient soz l'arbre :
Ses peust desloier, gente cose eust faite.

Quant Jossiens voit mort Malatré son neveu,
Le cors en .ii. moitiés, ne peut muer ne plor :
« Mahon et Apolin, mal dehet aiés vous !
S'or ne faites justiche del quiver dolerous,
Qui m'a mort devant moi le fil de ma seror,
Le fer de ceste lance vous metrai el cors tout. »
Il hurte le destrier des tranchans esperons,
Et a baisié le lanche a tout le confanon,
Et vait ferir Elie sor son escu amont.
Desor le bende a or li peçoie et confont,
(b)Le blanc auberc del dos li desmaille et desront,
Nu a nu lés le cors le roit espiel li coust :
« Par mon cief, » dist Elies, « tu es vasal mout prous.
Volentiers m'ocesisses, s'en eusses laissor ;
Mais Dieus m'aimme de ceur, qui me gara tous jours. »
Il a traite l'espee dont a or sont li poing,
Vait ferir le paien desor son elme amont,

Les pieres et les flors contre val en deront,
Tout le va porfendant enfressi el menton ;
Li ber estort son caup, mort l'abat el sablon.
Dist li rois Salatrés : « Enchantere est cis glous.
— Voir, » dist li rois Priant, « fuions nous entandous,
Autretel feroit ja et de moi et de vous. »

Dist li rois Salatrés : « Dit m'avés vilain mot ;
Mahomet me confonge et maldie mon cors,
Se je part del François si savrai son confort. »

Jus de l'angarde avalent, lor escu a lor cos,
Venu sont a Elie desoz l'onbre d'un lor,
Qui estoit as prisons, ce dessiroit il fort
Que fuissent desloiés, gari fuissent de mort ;
Quant cil li escrierent, qui estoient au dos :
« Cuivers, n'i touciés pas, que li François sont no. »
Quant Elies l'entent, el destrier monte tost....
Sor le targe le fiert, sor l'escu de son col ;
Il li fraint et peçoie desor le boucle a or,
Le blanc auberc del dos li desmaile et desclot,
Nu a nu li conduit son espiel ens el cors.
Dameldieu le gari : por .i. poi ne fu mors ;
Elye fiert si l'un, tout li tranche le cors.
Malpriant torne en fuie, quant il voit celui mort,
Et Elies l'encauche et randone mout fort ;
Par le mien ensiant, ja l'encauchera trop.

Or m'escoutés, signor, que Dieus grant bien vous doinst,
Li glorieus del ciel, par son saintisme non :
Si vous dirai d'Elye, qui ceur ot de baron,
Con il sieut et encauche par ire le glouton ;

(c)Il le vint ataignant, se li dist par iror :
« Sarrasin, c'or retorne, li cors Dieu mal te doinst !
Cis destriers que tu maines est isneus et cointos :
Volentiers l'en menaise, que li miens nen est pros.
— Vasal, » dist li paiens, « trop par es coragous !....
Que les roches sont hautes et li gué perillous ;
Nus n'i peut trestorner ne destrier prendre cors.
Chi devant a .i. pré qui est biaus et herbous :
La poras trestorner et mostrer ta valor.

Se tu me peus abatre, que chie des arçons,
Remener en poras che boin destrier gascon :
En ta vile en peus prendre .c. livres de mangons. »
Quant Elies l'entent, si grant joie n'ot hon,
Dameldé reclama et son saintisme non :
« Par le vostre amistié m'en otroiés le don ! »
.Ii. liewes le rencauche a force et a bandon,
En mi .i. val l'ataint, se li dist par iror :
« Sarrasin, c'or retorne al convent con avon.
— Vasal, » dist li paiens, « trop par es coragous !
Mes neveus m'as hui mort, .v. u .iiii. en .i. jor,
Or me vas rencauchant : je te tieng por bricon.
Se tu viens plus avant, tu feras grant folor,
Car tu troveras ja teus .x. compaignon[s],
N'i a tel ne port hace en sa main u baston ;
S'il vous peuent ataindre, senpre te tueron. »
Quant Elies l'entent, ne le prise .i. bouton.

« Chevaliers, tu es fols, » dist li rois Malpriant ;
« Je avoie .i. eskiec de la terre des Frans
Que tu m'as hui tolu par ton fier hardement.

De joster me semons et menu et sovent,
Ne je n'i puis torner ne n'en ai aissement.
Tu feras grant folie, se tu vas plus avant,
Car tu troveras ja teus .x. combatans ;
Se il te peuent prendre, n'aras de mort garant. »
Tant parlerent ensamble c'a l'ost vinrent poingnant.
Quant le voient paien, si sallent de tous sens :
(d)As armes acorurent plus de .m. et .vii. cens.
Dameldé penst hui mais d'Elye le vaillant !

Quant ore voit Elies que Sarrasin s'airent
Et les os des paiens qui envers li se guient,
Dameldé reclama, le fieus sainte Marie,
Qu'il garisse(nt) son cors d'afoler et d'ochire ;
Encor(e) voit Malpriant devant lui a delivre,
Souavet va le pas, n'a mès garde d'Elye.
Quant Elies le voit, a poi n'esrage d'ire :
Ses destriers fu mout boins, s'alaine a recuellie,
Des esperons le hurte que li sans en defile.
Il le vint ataignant lés .i. gués en .i. ille,
Grant cop li a doné sor le targe florie,
Desor le boucle a or li desmaille et esmie.
Mout fu fors li haubers, quant maille n'en eslice ;
Et la lanche fu roide, ens el gué le sovine.
Mout pesoit li auberc, ja noast li traitres,
Quant Sarrasin i vinrent, la pute gent haie ;
Fors del gué le retraient, sor .i. ceval le misent.
L'enfes prist le destrier que en son ceur dessire ;
Isnelement i monte, que ne se targe mie,
Et pendi a son col le fort targe florie
Et prist entre ses poins .i. espiel qui brunie :

Li fers en fu a or, l'alemele acherine,
Puis hurte le destrier aval la praierie.

Quant Malpriant esgarde son destrier auferant,
Et voit sus le vasal que il par haioit tant,
Mout fierement escrie : « Franc Sarrasin vaillant,
Se l'en laissiés aler, tout somes recreant.
Ne savés le damage ne le deul qu'est si grant,

Que il nous a hui fait par son grant hardement.
Mort nous a Salatré et le preu Rodoan
Et Brandone et Triacle de le tere al gaiant,
Et encor .vii. des autres, de tous les mieus vaillant. »
Quant le voient paien, si saillent en tous sens,
As armes en corurent plus de .m. et .vii.,
(fol. 80)Qui encauchent Elie par mi le desrubant ;
Mès li ber les voit bien, si esgarde et atent :
Il repaire as paiens et s'i joste sovent.
Il sist el boin destrier qui plus tost va corant
Que ne fait arbalestre ne quarel qui destent :
Quant il vieut, s'est deriere, quant il vieut, s'est devant.

Or escoutés, signor, que Dieus grant bien vous don,
Li glorieus del ciel par son saintisme non.
Chi vous lairons d'Elye, si dirons des prisons
Qui gisoient soz l'arbre dolant et coreçous ;
De saïns et de cordes orent loiés les puins :
« Dameldeus, » dist Guillaumes, « par ton saintisme non,
Qu'avés fait del vasal qui tant est coragous,
Qu'encaucent li glouton par le pré angoisous ?
Hé ! Dieus, con fust grant joie, se desloié fuisons !
Se l'alison secore a force et a bandon. »

A iceste parolle .i. vilain lor est sors
Et portoit se cuingnie dont ot ovré le jor.
Quant il voit les paiens detranchiés en l'erbous,
En fuie vaut torner, car mout ot grant paour.
Et quant le voit Guillaumes, si l'a mis a raison :
« Amis, parolle a moi, bacheler, jovenes hon ;
Ja oras tel novele, s'en toi a point d'amor,
Dont tu avras au ceur et pitiet et dolor.

Caitif somes de Franche et d'amis soffraitous.
Sarrasin nous ont pris, droit a hui .xv. jors.
Onques puis ne fu soir ne matin nes un sous,
Ne livraissent as cors grant paine et grant dolor :
As corgies noees nous batent cascun jor.
Or nous vien(t) desloier, si feras que preudon,
Et prent tous ces destriés qui tout sont devant nous.
— Sire, » dist li vilains, « qu'en feroie ge dont ?
N'ei tant de tous avoirs dont les peusse .i. jor.
.Vii. enfans ai a paistre, par le foi que doi vous,
Que je n'ai que je meche en la main al menor ;
Car tous jors ai ovré a .i. maistre orgellous
(b)Qui me taut me deserte et delai[e] tous jors.
A Dameldé m'en plaing, le verai glorious,
Qu'il me fache justice par la soi[e] douçour. »
Et quant l'entent Guillaumes, au ceur l'en prist tenror,
Le vilain apela, se li dist par amor :
« Or pren tous ces bliaus, ces hermins pelichon[s],
Si les ven(s) a deniers et si soies preudom,
Et proie Dameldé, le verai glorious,
C'ait merchi dou vassal ques a mort hui cest jor. »

Quant li vilains entent le consel del baron,
Il a trait son coutel, si les delie tous.

Quant Guillaumes d'Orenge se senti desloiés,
Por nule riens en terre ne se fesist si liés ;
Il est passés avant, si saissi .i. espiel
Et jure Dameldé, le glorieus del ciel :
« Mieus vauroit estre mors, ocis et detranchiés,
Par mi le cors feru de .vii. tranchans espiés,
De .xxx. u de .xl. et devant et derier,

Ja mais par Sarrasin fuisse pris ne loiés. »
Dist Bernart de Brubant, li kenus et li viés :
« Se je n'avoie d'armes mès c'un pel aguissié(s),
S'en abatrai je .c. devant el premier cief.
— Signor, » che dist Hernaus, « n'ai soing de manecier
Secorons le preudome, le vaillant chevalier,
Qu'encachent li gloton par mi le pui plenier. »
Et respondi Bertram : « Or oi plait qui bien siet.
Courés vous adouber, nobile chevalier :
Alés prendre les armes de ces felons paiens
Qui gisent a la tere ochis et detrenchiés. »
Et cil ont respondu : « De gré et volentiers. »
Il sont venu as mors, si les ont despoilliés,
Et vestent les aubers, s'ont les elmes laciés
Et çaingent les espees a lor flans senestriers,
Et monterent es seles des boins corans destriers,
Et jetent a lor caus les escus de quartiers
Et prissent en lor poins les rois tranchans espiés ;
(c)Par mi .i. val s'en vont poingnant tous eslaisiet.

Or chevalcent tout .iiii. ensamble li baron,
C'est de la flor de Franche, des millors qui i sont.
Il encontrent paiens lés le costé d'un mont,
Qui encachent Elye a coi(n)te d'esperon ;
A .i. gué l'ont ataint, se li toillent le cour.
Ja l'eussent ochis li Sarrasin fellon,
Quant Guillaumes d'Orenge tout .i. val lor est sours,
Il et Bertran ses niés, li vasal et li prous,
Et Bernart de Brubant et Hernaut l'airous,
En la presse se fierent ensement comme lous.
La veissiés bataille et mervellos estour,
Voler sanc et cervelle comme pleue qui court.
Qui Bernart de Brubant esgardast en l'estour,

Con il croille la barbe et fronce le gernon !
Dist Jossés d'Alixandre : « Cis vieus est mervellous !
C'est Artus de Bretaigne u Gavain, ses nevos,
U Pilate d'enfer u Mordrant l'airous,
Qui manguent les homes .v. u .iiii. en .i. jor.
Par le foi que vous doi, si fera il nous tous,
Car poignomes a l'ost, qu'il nous facent secor. »

Ausi con li faucons fait les oiseus fuir,
Fait Guillaumes d'Orenge paiens et Sarrasin[s].
Elyes sist el vair que Malpriant toli ;
S'il s'en vausist aler, ne doutast Sarrasin ;
Mais il ne vaut François ne fauser ne guerpir,
Ains retorne sovent avoec aus por ferir.
Elye li gentius, qui Dieus puisse garrir,
Sor l'escu de son col vait ferir Salatrin
Et Truant de Baudas et le preu Menalis ;

.Vii. en a craventés devant lui el chemin.
Franc ne porent lor cos endurer ne sofrir,
Que lor donent entr'aus paien et Sarrasin,
Ains s'en tornent en fuie tout .i. [feré] cemin
Desor l'aige del lac sor .i. sentier antis ;
La corurent François qui la sont defui.
(d)Mais paien les ont si souspris et envais,
Il lor lancent fauçars et boins espiels forbis ;
Ja fuissent no François et retenu et pris,
Quant Elies esgarde tout .i. feré chemin
Et voit .xx. chevalier[s] qu'avalent .i. lairis
Qui querroient Elie, ses peres les tramist.
Mais trop ont demoré et targié de venir :
Li messagiers les ot deslaiés el chemin,

Que il troverent mort, si l'ont en terre mis.
Et quant les voit Elies, mout joians en devint :
De la joie qu'il ot fait le ceval saillir ;
Li destrier s'en repaire contreval le lairis ;
Onques [Dés] ne fist beste qui s'i peust tenir,
Cers ne dains ne aloe, faucons ne esmeril ;
Et revient Ataignant .i. felon Sarrasin :
Cil fu fieus l'amiral qui la guerre mainti(e)nt
Et frere Rosamonde, c'ainc si bele ne vi.
Elyes laisse corre le destrier u il sist,
Vait ferir le paien devant en l'escu bis,
Le blanc auberc del dos desront et dessarti,
Trestout par mi le cors son boin espiel li mist,
Enpoin le par vertu, mort l'abati sovin.
A tant evous poignant tout .i. sentier anti
Bertram le preu, le sage, le chevalier hardi :

Sor l'escu de son col va .i. paien ferir,
Que il li a perciet et l'auberc desarti,
Le ceur qu'il ot el ventre li a en deus parti ;
Enpoin le par vertu, mort l'abati enqui.
Et Bernars le regarde, li vieus quenu flori :
Envieus fu del cop qu'il vit faire son fil,
Ja sera mout dolans se .i. paien n'ochist ;
Sor les las de son elme va .i. paien ferir :
La teste en fait voler a tout l'elme bruni.
Guillaumes fiert le quart, Hernaut feri le quint,
Et li .xx. chevalier ne sont pas alenti :
Cascuns des .ii. barons ra .ii. paiens ochis.

(fol. 81)Mout fu grant la bataille et li estor campés ;
Dieus, con i fiert Guillaumes, li marcis au cort nés !

Les .iiii. escus ont si mal atornés
N'en fust ja nes uns seus estors ne escapés,
Quant i vint le grant force que conduist Macabrés.
Cil ont si nos François ferus et ramenés,
Que des .xx. chevaliers n'en sont que .x. remés,
Les .x. autres ont pris, loiés et atrapés.
Nostre François sont trait a .i. regort de mer,
Il escrient Elie : « Chevalier naturés,
Traiés vous envers nos, si serons plus doutés. »
Et il si feist senpre, bien s'en fu apensés,
Quant i vint .i. paiens quil semont de joster.
Et quant l'entent Elies, le sens quide derver :
Mieus vauroit estre mors que coars apelés.
Il hurte le destrier par andeus les costés
Et a brandie l'anste de l'espiel noelé,

Vait ferir le paien sor son escu bouclé,
Desor la boucle a or li a fraint et quassé,
Enpoin le par vertu, si l'a mort craventé :
« Outre, quiver, » dist il, « Dieus te puist mal doner !
Onques li miens lignages ne pot le tien amer. »

Elies vit ses homes et pris et retenus ;
Dieus ! con or se demente desous son elme agu :
« Baron, » che dist Elies, « con mar m'avés seu !
Se ne vous puis vengier, ainc si dolant ne fui. »
Guillaume est en la presse et Bertram avoec lui,
Et Bernart de Brubant et Hernaut li kenu ;
Il escrient Elie a la fiere vertu :
« Ber, car te trai vers nous, si serons plus cremu,
Ja mais n'en penras mort tant con en dura uns. »
Et il si feist senpre, bien s'en est percheus,

Quant i vint .i. paiens qui .vii. piés ot de [b]u :
« Par Mahomet, François, mout [t']es hui maintenu,
Que par nul Sarrasin ne fus hui abatu.
Va, si guerpi ta loi et ton Dieu mescreu,
(b)Si croi en Mahomet qui nous fait les vertus,
Qui fait issir del fust et le flor et le fruit.
— Va, glous, » che dist Elies, « tu es fols esperdus !
Mahons ne Apolin ne font joie ne bruit,
Ne vaut .iiii. deniers fors l'argent qui est s(o)us,
Dont vous les avés tous aornés et vestus. »
Quant li paiens l'entent, ainc si dolant ne fu,
Onques puis n'i ot resne ne saciet ne tenu :
Gran cos s'en vont doner es conbles des escus,
Toutes plaines lor lances se sont entrabatu.

Elye trait l'espee qui roi Salatré fu,
Vait ferir le paien desor son elme agu,
Enfressi qu'es espaules l'a trestout porfendu,
Puis l'a mort abatu en mi le pré herbu.
Malpriant i sorvient, qui son ceval connut,
Il a traite l'espee, a Elie est venu,
Ja li caupast le cief senpre desor le bu,
Quant Gerart li escrie ausi près con il fu :
« Tais, paien, ne l'ochie, maleois soies tu !
C'est li fieus Julien le hardi conneu :
Grant avoir en avras, s'en prison l'as tenu. »
Quant l'entent li paiens, ainc si joiant ne fu,
A plus de .m. paiens a il l'enfant rendu :
Se li loient les mains, que li sans en ciet jus.
Guillaume est en la presse et Bertram avoec lui,
Elyes lor escrie ensi pris con il fu :
« Ber, laissiés le bataille puis que sui retenu ;
Mieus aim que je seus soie et pris et retenu,
Que vos autre fuissiés ne jugié ne pendu. »
Quant Guillaumes l'entent, ainc si dolant ne fu,

Ahaute vois escrie : « Chevalier, qui es tu ?
Encor ne te connois, mout [t']es hui maintenu.
— Certes, » che dist Elies, « ne me celerai plus.
Je sui fieus Julien, de Saint Gille le duc. »
Quant Guillaumes l'entent, ainc si dolant ne fu,
A haute vois escrie : « Bertram, niés, que fais tu ?
(c)Ja est pris li vasaus qui tant a de vertu :
Se l'en laisons aler, mors sons et confondu. »
Il hurte le destrier des esperons agus,
Et Bernart de Brubant et Hernaut li kenus

En le presse se fierent tout ensanble a .i. hu.
La veissiés bataille et estor maintenu,
Onques mais par .i. home ne fu si fier veu.
Mais ne lor vaut lor forche valissant .i. festu,
C'Elyes li vasaus est pris et retenus.
Et Guillaumes s'en torne et Bertram avoec lui,
Et Bernart (et) de Brubant et Hernaut li chenus.
Sarrasin les encauchent a force et a vertu :
Ariere s'en retornent, n'en peuent baillier un.
Et Guillaumes chevalce a la fiere vertu,
Enfressi a Saint Gille n'i ot resne tenu.
A la porte ont trové .i. quiver mescreu.
Prismes parla Guillaumes au cor nés de Leun :
« Amis, evre la porte, que Dameldé t'aihut !
Au conte Julie[n] voil je mander salu. »

Li portier fu mout fel, glous et desmesurés :
Il ovri le guicet, quant il les ot parler,
Et a coisi Guillaume, le cief ot desarmé(s),
Lors a parlé li glous, que Dieus puist mal doner :
« Por auteus recouvrir ne por messe canter

Ne vous fu mie faite la bo(u)che sor le nés.
Bien me samblés espie de cel autre resné,
U vous estes Guillaumes, li marcis au cor nés.
Or vous alés hui mais en cel bourc ost[el]er
Enfressi a demain que li jor parra cler,
C'au conte Julien venrés la sus parler. »
Quant Guillaumes l'entent, le sens quide derver ;
Il hurte le destrier, qu'il vaut laiens entrer.
Li portiers saut en piés, s'a .i. baston combré,

Ferir en vaut Guillaume, le marcis au cor nés.
Quant li quens l'a veu, l'escu li a torné,
Et li glous i feri qui fu fel et irés,
(d).I. grant piet li fendi de l'escu noelé :
« Oncle, » che dist Bertram, « vous a il adessé ?
— Nenil, » dist il, « biaus niés, la merchi Dameldé. »
Et Bertram passe avant a loi de bacheler ;
Le poin senestre li a el cief mellé,
Enpoin le bien de lui, el fossé l'a jeté ;
L'aigue fu grant et rade, aval l'en a mené.
Quant li fieus au portier vit son pere tuer,
Enfressi el palais ne se vaut arester :
A sa vois qu'il ot clere s'est pris a escrier.

Es le fil al portier ens el palais venu,
A sa vois qu'il ot haute s'escrie par vertu :
« Julien de Saint Gille, mout t'est mal avenu :
Mes peres t'a servi .xiiii. ans, voire plus,
C'onques ne li donas palefroi ne boin mul :
Mout malvais gueredon l'en as [tu] hui rendu,
C'a ta porte a trové .i. glouton mescreu,
En l'aige l'a jeté desor le pont la jus. »

Quant Juliens l'entent, ainc si dolant ne fu,
Il jure Dameldé qui el ciel fait vertu
Ja n'istront de cel resne si esteront pendu.
A tant evous Guillaume au cor nés de Leun,
Et Bernart de Breubant et Hernaut le kenu(s),
Et montent el palais tout a .i. bruit.
Premiers parla Guillaumes au cor nés li menbrus :
« Cil Dameldé de gloire, qui el ciel fait vertu,

Si garde Julien, ses amis et ses drus !
Amis, je sui Guillaumes, ne me celerai plus,
Cist autre sont mi frere qui tant sont parcreu.
C'est Bertram et Hernaus et Bernart li kenus :
Fil somes Aymeri de Nerbone, au chenu.
A ta porte ai trové .i. glouton mescreu,
Qui ne nous vaut ens metre, mout en sui irascu :
En l'aigue l'ai geté desor le pont la jus,
Certes, car d'une cosse m'ere mout irascus,
Qu'Elyes li vasaus est pris et retenus ;
(fol. 82)Mais selonc l'aventure nous est bien avenu. »
Quant Julien l'entent, ainc si dolant ne fu.
La dame chiet pasmee, qui tenue ne fu,
Julien l'en redreche, li vieus et li kenu :
« Dame, » che dist li dus, « mal nous est avenu,
C'Elyes, nos chiers fieus, est pris et retenus ;
Mais selonc l'aventure nous est bien avenu,
Quant cil sont escapé, qui tant ont de vertu.
Par ceus avrai Elie, ja si bien n'ert tenu. »
Il a dit a ses homes : « Car levés sus !
Che sont mi droit signor, a Dieu ren ge salu. »
Guillaumes ai mandé a Rains u a Leun
Au riche roi Loeys, que secor li aiut,
Et cil li amena .xl. escus.
Aymeri de Nerbone est au secor venus,
Tant en a asamblé .c. sont et plus.

Chi lairons de Guillaume au cor nés, le menbru,
Si diromes d'Elye a la fiere vertu,
Que Sarrasin en mainent, li quiver mescreu.
Dist Jossés d'Alixandre : « Mal nous est avenu,

Quant cil sont escapé qui tant ont de vertu.
Or vauront repairier dusc'a .vii. jors au plus,
S'av(e)ront en lor compaigne plus de .xx. escus ;
Nus ne dura vers aus, car trop ont de vertu.
Car issons de lor terre ains que soions veu. »
Et cil ont respondu : « Cis consaus ert creu. »
Il vinrent a la rive u la navie fu.
Ens el font d'une barge getent Elie jus ;
Se li loient les mains, que li sans en ciet jus.

(b)Or s'en tornent paien, que li cors Dieu maldie,
Qui les .vi. chevaliers en mainent et Elye.
Il se poignent en mer, si se boutent de rive
Et trespassent Baudas et le terre d'Ongrie,
A senestre laissierent Romaigne et Femenie,
Et a destre laissierent la chité de Rousie,
Et virent les palais et les herbergeries,
Les tors vielles et droites qui vers le ciel baulient.
Macabré l'amiral ne s'aseura mie,
Devant lui fait venir no François a delivre,
Il a traite l'espee, qu'il les voloit ochire,
Quant i vint Josias qui d'Irlande estoit sire :
« Por Mahon, amirals, ne les ochiés mie !
Ja ai ge fait por vous mainte chevalerie,
Tante lanche brisie, tante espee croissie.

Onques n'en euc del vostre [vaillant] une angevine.
Donés moi les François en la moie baillie,
Je les ferai mener en Irlande ma vile,
Ferai lor aourer Mahomet et ses i(n)deles.....
A mollier li donrai Rosamonde ma fille,

La plus bele pucele de toute paienie ;
Et si nel voillent faire, livré sont a martire. »
Macabré l'amiral ne s'aseura mie,
Devant lui fait venir Mahomet et ses ideles.
Covert fu d'un brun paile por le caut qui l'aigrie,
Derier fu apoiés d'un arbre de Surie,
Que de devant ne versse ne de derier(e) ne plie,
Ensi encortiné comme feme [en] gesine.
Plus de .m. Sarrasin l'aourent et aclinent ;
Macabré l'amiral l'aouroit il meismes :
Il garde devant lui, si a coisit Elye,
Qui avoit en son dos une bronge trellie ;
Il n'ot point en son cief de hiaume de Pavie,
Sarrasin li tolirent tantost con il le prissent.
Il est passés avant, les .ii. poins li delie
Et le prist par le main, a Mahomet le guie :
(c)« Or me di, crestiens, par le toi baptestire,
Veis mès [en ta vie] si biau dieu ne si riche ?
Il me done trestout quanque voil et desire ;
Quant je voil, il me guie el resne de Surie
U en cel de Baudas u en cel d'Aumarie. »
Quant Elies l'entent, ne peut muer n'en rie :
« Caitis rois orgellous, li cors Dé te maldie !
Por coi tiens tu a dieu une cose falie ?
Il nen a ame el cors ne parolle ne vie ;
Quil feroit .xv. cos d'un baston lés l'oie,
Il ne l'en feroit ja ne maltalent ne ire
Ne n'en grongeroit ja ne plus que une bisse.
Car pleust ore a Dieu, le fieus sainte Marie,

Que l'eusse en Provenche ens el mostier Saint Gille !
Il avroit ja brisiet le nés et les orilles,
J'en osteroie l'or et les pieres plus riches,
Sodoier[s] les donroie, ses en feroie riche[s],
Puis vous venroie seure o mout grant ost banie ;
Je ne vous laisseroie vaillant une angevine. »
Quant l'amiraus l'entent, a poi n'esrage d'ire,
Il vint a Mahomet, se li a pris a dire :
« Gentieus dieus de boin aire, ne vous en poist il mie
Dou François orgellous qui si vous contralie ?
Tenés, la moie foi vous sera ja plevie,
J'en prendra la venganche, mès que je vienge a vile.
Paien, drechiés les forces, Mahomet vous maldie !
Ja mora li François, n'ert consaus de sa vie. »
Quant l'entendi Elies, n'a talent qu'il en rie ;
Dameldé reclama, le fieus sainte Marie,
Qu'il garisse son cors d'afoler et d'ochire ;
Ançois que il soit vespres ne sonee complie
Ara paor de mort, d'afoler et d'ochire.
Encor voit Malpriant devant lui a delivre,
Qui tenoit le destrier que il toli el l'ile.
Bien estoit enfrenés et la sele estoit mise,
Il le tient par le resne, .i. paien le delivre.
(d)Quant Elies le voit, a poi n'esrage d'ire ;
Dameldé reclama, le fieus sainte Marie :
« Dameldieus, sire pere, con hui main estoi riches,
Quant je che boin destrier avoie en ma baillie !
Car le me rendés ore, dame sainte Marie.
Certes, mieus voil morir a espee forbie
Que je ne l'aie anqui en la moie baillie. »

Par milieu de la nef a sa voie aquellie,
Il fiert si le paien, qui le tient lés l'oie,
Que la char li blecha et les os li debrisse ;
Devant lui l'abat mort, en le nef le sovine.

Lors a pris le destrier que en son ceur desire,
Isnelement s'en torne, que [il] ne targe mie,
Il s'est ferus en l'aigue qui cort de grant ravine.
Li destriers fu mout boins, qui se noe a delivre ;
Il est venus en terre en une praierie,
A sa vois qu'il ot clere hautement li escrie :
« Paien, or m'en vois je, li cors Dieu te maldie !
Et vous drechiés les forces en mi le praierie,
Si pendés li un l'autre, malvaise gent aie. »
Quant l'amiraus l'entent, a poi n'esrage d'ire ;
Il vient a Mahomet, se li a pris a dire :
« Gentieus dieus deboinaires, entent que je voil dire
Dou François orgellous qui tant te contralie ;
Fai le moi arester la devant a tel rive.
Se nel fais arester, n'as consel de ta vie :
Je t'arai ja brisiet le nés et les orilles. »
Quant che voit Macabrés c'adès s'en vait Elye,
Il vient a Mahomet, se li a pris a dire :
« Gentieus dieus deboinaire, or ai ma foi mentie,
Car li François s'en va, je ne l'ataindrai mie. »
Il hauce le poing destre, si le fiert lés l'oie,
Qu'il l'a mout mal mené et trestout le debrise,
Devant lui l'abati, en la nef le sovine,
Que tuit li escarb[onc]le fors del cief li saillirent.
Quant Sarrasin le voient, a poi n'esragent d'ire ;
(fol. 83)Vienent a Macabré, se li ont pris a dire :

« Caitis rois orgellous, por coi nous contralie[s],
Qui si bas nostre dieu et confons et justiche[s] ?
Se tu ne l'en fais droit, n'ert consaus de ta vie :
Tu t'en veras contrais ains l'eure de complie. »
Quant l'amiraus l'entent, durement s'umelie ;
Il vient a Mahomet, .c. fois merchi li crie :
« Gentieus dieus deboinaire, ne vous en poist il mie :
Certes, que j'ere plains et de corous et d'ire.

Tenés, je vous frai droit a la vostre devise :
Je vous donrai .m. mars, mès que je vieng[e] a vile,
Dont je vous referai le nés et les orilles. »
Il a pris son gant destre, ens el puin li afice.

« Signor, » dist l'amiraus, « malement sui bailliés !
Chou que ti(e)ng a mes poins ai geté a mes piés ;
J'eusse encor le Franc, se ne fust desloiés. »
Il en a apelé Baligant et Gontier :
« Vous serés .iiii. sor les corans destriers,
Si m'en irés de cha, nobile chevalier :
Se trovés le François, mors soit et detranciés ;
Il n'a port en ma terre u il soit herbergiés,
Qu'il ne soit senpre mors u tués u noiés. »
Et cil li respondirent : « De gré et volentiers »
Isnelement et tost s'en vont aparellier :
Il vestent les aubers, lacent elme[s] d'achier,
Et çaingent les espees et montent es destriers,
Et pendent a lor caus les escus de quartiers,
Et prendent en lor poins les rois trancans espiés :
Tout droit après Elie s'en sont tout eslaissié.

Signor, desous Sobrie sont paien arivé :
Et Elies s'en vait, qui lor est escapé.
Toute nuit chevalca par mi le gaut ramé.....
A iceste parolle a son vis tresto[r]né ;
Contre la lune garde, qui jetoit grant clarté,
Et vit les Sarrasins sor les destriers armés.

Devant trestous les autres vint li rois Codroés ;
(b)A sa vois qu'il ot haute se prist a escrier :
« Par Mahomet, François, or avés mal alé.
Je vous renderai pris mon signor Macabré,
Et si fera de vous toutes ses volentés :
Il vous pendra a forques u noiera en mer. »
Et respondi Elies : « Dan glous, vous i mentés :
Venistes vous me quere por tel cose trover ?
Par selonc le merite le loier en avrés. »
Il hurte le destrier des esperons dorés :
Vait ferir sor l'escu le fort roi Codroé,
Desor la boucle d'or li a fraint et quassé,
Et le hauberc del dos desront et desclavé ;
Tant con anste li dure l'abati mort el pré.
A tant evous poignant Sarrasin et Escler,
Et trevent chelui mort, n'osent avant aler.
Cele nuit gut Elies dedens le gaut ramé,
Ne but ne ne manga : ne li fu apresté ;
Ses chevals ne gousta de feure ne de blé ;
Jusques al(e) matin[et] que li jor parut cler,
Qu'Elyes se leva, quant il vit le clarté.
Il est issus del bos, s'est entrés en .i. pré ;
Dameldé reclama et la soie bonté :
« Dameldieu, » fist il, « pere, qui me fesistes né,

Je ne mangai de pain bien a .iii. jors passé,
Puis a je tant maint cop recheu et doné :
Vous me donés hui home qui me doinst a disner. »
A iceste parolle a gardé en .i. pré,
Et vit .iiii. larons sous .i. arbre aresté[s] :
Si partoient avoir qu'il avoient enblé ;
Murgale de Turnie l'ont tolu et robé.
Cil orent .i. mangier mervelleus apresté
De .ii. paons rostis et d'un cisne enpevré,
Et .ii. gastieus tous blans de forment buleté,

Et .ii. boucieus tous plains de vin et de claré.
Quant Elies les voit, cele part est alés,
Sor le corant destrier est cele part tornés ;
(c)Et avoit en son dos .i. blanc auberc safré,
Et ot çainte l'espee qui fu roi Salatré ;
N'ot point ens en son cief de vert elme gesmé :
Sarrasin li tolirent, quant fu enprisonés.
Quant li laron le voient, mout en sont esfraé,
Espié quident estre, si sont en piés levé,
Por lor cors a desfendre sont mout bien apresté :
« Signer, » che dist Elies, « mie ne vous doutés ;
De moi n'avés vous garde, si me garisse Dés. »
Il a geté sor l'erbe son fort escu bendé,
Son boin destrier corant atacha a .i. pel,
Venus est as larons, si les a salués :
« Cil Dameldé de gloire qui en crois fu penés,
Cil vous gart, biaus signor, se vous en lui creés ;
Et se vous ne creés Jhesu de majesté,
Cil sires vous confonge qui en crois fu penés. »
Et li laron se taissent, que n'i ont mot soné.

Li maistre des larons s'en est en piés levés ;
Il a dit a Elie : « Vasal, vous que querrés,
Quant n'avés avoec vous sergant ne bacheler ?
— Sire, » che dist Elies, « je nel puis amender ;
Nés sui de douche Franche, de mout grant parenté :
Guillaumes est mes oncles, li marcis au cor nés,
Mes grans sire Aymeris de Nerbone sor mer,
Et sui fieus Julien de Saint Gille le ber.
Paien et Sarrasin m'orent enprissoné :
Par ma fiere proeche lor su je escapés.
Or ne mangai de pain, bien a tier jor passé(s) ;
Or voi chi le mangier garni et apresté :
Certes, g'en mangerai, qui qu'en doie pesser.
Ains ne demanda aige por ses mains a laver,
Au mangier s'est assis sans congiet demander.
Tant ne sorent li dui [ne] taillier ne haster

Con Elies manga, qu'il l'avoit dessiré.
Quant li maistres le voit, se li a escrié :
« Par icel saint apostle c'on quiert en Noiron pré,
(d)Por vuidier escuele ne por anap torner,
Millor[s] mains que les vostre[s] ne poi onques trover.
Chevalier, tu es fols, che sache[s] de verté,
Qui mangus no vitaille, si se nous en sés gré.
Mès pa le foi que doi mes compaignons porter,
N'avés mangiet morsel qui le col ait passé
Ne vous coust anquenuit .i. marc d'or cuit pessé.
— Sire, » che dist Elies, « merchi por l'amor Dé.
Encore est cis mangiers, s'il vous plaist, a conter ;
Certes je sui tous prest de mon escot livrer,
U je paierai tout, se vous le commandés. »

Et dist a l'autre mot li gentieus baceler :
« Con est ciers chi pais envers cel u fui nés !
L'autre jor fui en Franche a Paris la chité :
Por .c. saus de deniers en eusse autretel.
Or prendés de mon dos mon hermin engolé,
Qui bien cousta .c. mars, quant je fui adoubés,
Il n'a que .iiii. jors, par le foi que doi Dé,
Que me fist chevalier, mout l'oc en grant chierté,
Julien de Saint Gille, mes peres, li senés.
.C. saus valent les goles de deniers monaés ;
Et se me clamés quite, grant aumoisne ferés. »
Et dist li maistre leres : « De folie parlés.
Ne vous coutera gaires, se vous i loist parler :
Cel destrier coureor que voi la aresné,
Cel auberc de cel dos et cel branc del costé,
Cel hermin peliçon, cel bliaut engoulé ;
Tous nus piés et en langes, a ton col .i. grant pel,
Trestous seus en irés tout le chemin feré ;
Et se tu chou n'otroies volentiers et de gré,
Ja seras tant batu, jel te di par verté,
Dont li caup te vauront .i. destrier sejorné. »

Quant Elies l'entent, le sens quide derver ;
Maintenant respondi, car le ceur ot iré.

(fol. 84)Elyes li vasal, qui tant fait a prissier,
Respondi as larons, qui Dieus doinst encombrier :
« Fil a putain, glouton, » dist Elies li fier,
« Quant je vous trovai ore chi illeuc a mangier,
Quidai que vous fuissiés sergant u chevalier,
Ou marcheant prodome et d'avoir enforcié,

Qui seussent prodome servir et aaisier.
Or voi que laron estes, leceor pautonier,
Si me volés tolir mon auferant destrier.
Se j'en eusse .i. autre, quite vous fust laissiés ;
Mais je sui fieus a conte, ne sai aler a piet,
Julien de Saint Gille, le nobile guerrier.
Seés vous or(e) tout coi, que ne s'en meve piet ;
Par le foi que je doi al glorieus del ciel,
Il n'i a cel de vous si hardi ne si fier,
S'il se dreçoit amont por mes resnes baillier,
Quant il partroit de moi, ja mès ne seroit liés :
Autre force i convient por mon cors justichier. »
Li mestres des larons s'en est mout coreciés.
Il tenoit en sa main .i. baston de pumier :
Ferir en vaut Elie par mi le crois del cief.
Li enfes fu mout sages, qui bien se sot gaitier :
Il haucha le poing destre qu'il ot gro et plenier.
Venus est au laron, .i. ruiste cop le fiert,
Le maistre os de la geule li a par mi brisiet,
Que mort l'a abatu devant lui a ses piés ;
Puis a pris en son poing le baston de pumier,

Si fort en feri l'autre mort l'abat a ses piés.
Et li tiers torne en fuie, en mi le bos se fiert.
Galopin fu li mieudres, se li chei as piés ;
Douchement de boin ceur li a merchi proiet :
« Merchi, » dist il, « biaus sire, por Dieu ne m'ochiés,
Je vous servirai certes par mout grant amistiet. »

Galopin fu li mieudres, se li vient a genos :
« Merchi, » dist il, « biaus sire, je sui mout gentieus hon :

Je vous plevi ma foi orendroit a estrous
C'onques ne me fu bel li lai dire de vous.
Encore ai .i. tressor en cel bois la desous,
U il a tant avoir et argent et mangons
Et aubers et vers elmes et escus poins a flors,
Boines armes et beles et auferans coi(n)tous :
Se vous me laissiés vivre, che vous donra ge tout. »
Quant Elies l'entent, forment le tient a prous.

Quant ore entent Elye qu'il n'est pas Sarasin
Et qu'il croit bien en Dieu qui onques ne menti,
Il l'en a apelé, belement li a dit :
« Amis, con as tu non ? garde n'i ait menti. »
Et cil a respondu : « Biaus sire, Galopin,
Et si sui nés d'Ardane, fieus au conte Tieri ;
Berrars si fu mes freres, li preus et li gentis.
A l'ore que fui nés ceste paine m'avint :
.Iiii. fees i ot ; quant vint al departir,
Li une me voloit a son eus detenir ;

Mais les autres nel vaurent endurer ne soufrir
Et prierent a Dieu qui onques ne menti
Que ja mais ne creusse, tous jors fuisse petis,
Se n'eusse de lonc que .iii. piés et demi,
Et s'alaisse plus tost que cheval ne ronchin ;
Certes, et je si fac, por voir le vous plevi.
Lors fu morte ma mere et mon pere autressi :
Mi parent m'orent vil por chou qu'ere petis,
Si me vaurent noier en le mer, el grant fil.
(c)Cist laron m'acaterent, que trovés avés chi :
Tant m'ont de lor mestier ensengiet et apris

Soussiel nen a chastel, dongon ne roellis,
Ne sor pilers de marbre tant soit palais assis,
Que n'en traie l'avoir, tant parfont i soit mis.
Or devenrai vostre hom, si vous vaurai servir. »
Galopin passe avant, son homage li fist,
Et joint [ses] mains petites, as Elie les mist,
Et devint ses hons liges et fiauté li fist.
Il li avra mestier, che quic, ainc mout petit,
Que Elies esgarde tout .i. feré chemin,
Et voit venir Ector, .i. felon Sarrasin,
Et Gossé(s) d'Alixandre, Gautier l'amanevi ;
Et quant les voit Elies, s'en a geté .i. ris ;
De che fist il que faus, quant ne daigna fuir.
A estal s'aresta droit en mi le chemin ;
Et Hector laisse corre le destrier u il sist,
Et vait ferir Elie devant en l'escu bis ;
Le blanc auberc del dos desront et desarti,
Si que lés le costé le roit espiel li mist ;
Et li dui s'eslaisierent au chevalier gentil.
Je que vous cheleroie ? .iiii. plaies i prist,
De toute la menor [en] deust il morir,
Mais Jhesu le garda, qu'en sa garde le mist.
Ains k'eust trait(e) l'espee, i sorvint Galopin,

Et saissi .i. levier qu'il trova el chemin,
Et vait ferir Gontier rés a rés le sorcil :
La cervele en espant, mort l'abat el cemin,
Et il saissi l'espiel qui des poins li chei,
Et vait ferir Ector devant en l'escu bis
Si que par mi le cors son roit espiel li mist.
Et Jossés torne en fuie, navré l'a Galopin,

Ne portera mès armes, si con moi est avis ;
Et quant le voit Elies, cele part poignant vint,
Isnelement et tost s'en vint a Galopin.
Tost et delivrement sor .i. ceval sailli,
(d)Plus tost qu'il onques pot s'en vint a Galopin.
Il l'en a apelé, belement li a dit :
« Certes, sire compains, bien l'avés deservi.
— Sire, » che dist li leres, « por les sains Dé, merchi.
Voir, je n'i montai onques ne a ceval ne sis,
Ne ne sai chevalcier ne je ne l'ai apris,
Ançois querroie sempre, por voir le vous plevis.
Mais montés en chelui qui vous vient a plaisir,
Et je menrai ces autres tout che ferré chemin.
S'il ne voillent aler, par les sains que Dieus fist,
Jes avrai d'un baston afolés et conquis. »

Quant Elies entent que li leres fu tés
Qu'il n'ot soing de ceval ne il n'i vaut monter,
So talent li lait faire, fache ses volentés.
En lor chemin s'en entrent, qu'il quident retorner.
Une bruine lieve, ques a mout destorbé.
E les vous a Sorbrie u furent escapé ;
Devant le maistre porte encontre Josué.
Quant li paiens les voit, ses reconnut assés,

Il met son caperon, ses lait outre passer ;
Devant aus en entra en la boine chité.
Quant il fu el palais, sel noncha Macabré,
L'amiral de Sorbrie, voiant tout son barné :
« Par Mahon, amiraus, malement as ovré :
Ne verés mais Hector que tant sol(i)és amer,

Ne Gontier, vostre dru, qui vous seut coroner. »
Quant l'amiraus l'entent, le sens quide derver :
Il desfuble se cape, d'une part l'a jeté,
Puis se prist a .ii. poins, si se hurte al piler
Por .i. poi que de lui ne fist les ieus voler :
« Tervagant, car pren m'arme, car je ai trop duré ! »
U qu'il voit Sarrasins, si les a apelés :
« Alés [en] tost as pors, si peçoiés les nés ;
Gardés que n'i remaigne sergant ne bacheler.
Qui penra les François, ses loiers en ert tés
Je li otroi ma terre par che gant d'or brousdé.
(fol. 85)— Sire, » dist li paiens, « mout grant tort en avés.
Por ques querrés plus loing, quant si près les avés ?
De[lés] ces maistres portes, desous cel pin ramé,
La vi ore les Frans qui mout sont esgaré :
Par le foi que vous doi, ne sevent u torner. »
Quant l'entent l'amiraus, grant joie en a mené ;
Il a dit a ses homes : « Or tost, ses amenés ;
Tel justiche en ferai con vous tuit loerés. »
Et cil ont respondu : « Si con vous le volés. »
Isnelement et tost se corent adouber,
Et vestent les aubers, s'ont les elmes fremés.
Et çaignent les espees as senestres costés,
Et monterent es seles des destriers sejornés,
Et getent a lor caus le[s] fors escus bouclés,
Et prendent en lor poins les fors espiés quarrés :
Jusc'a la maistre porte en sont poignant alé.

Or m'escoutés, signor, que Dieus vous beneie.
Cele nuit jut Elies soz le tor de Sorbrie,
Avoec lui Galopins, sans plus de compaignie.

Il [l']en a apelé, se li commenche a dire :
« Cha te trei, biaus compains, Galopin, » dist Elye.
« Veés ichi .i. castel de mout grant signorie,
Les ors et les abresces, les viviers et les vinges,
Les maissons as borgois et les gaingeries :
Sés tu qui [i]chou est, con a non ceste vile ?
— Sire, » dist Galopin, « c'est la tor de Sorbrie ;
Laiens est Macabré et ses fieus et se fille,
Rosamonde la bele, la plus gente mescine
Qui soit des Alixandre dusc'as pors de Surie. »
Quant Elies l'entent, a poi n'esrage d'ire :
« Trai m'as, biaus compains, Galopin, » dist Elye,
« Qui chi m'as amené par ta grant felonie.
Plus me het l'amiraus que nul home qui vive :
Je li ocis son fil Ataignant de Sorbrie.
Leres, e ! car en fui, car enblé m'as ma vie :
Mout est faus gentieus hom qui en laron se fie.
(b)— Sire, » che dist li leres, « por les sains Dé, nel dites.
Ne vous dementés si comme veve caitive :
Faites bel contenant, franc chevalier nobile.
Tant avés perdu sanc, le chiere avés palie.....
Nous nos vendromes chier, se Dieus nous donne vie. »
Il est passés avant, s'a une espee prisse,
Vers son signor se trait, vasaument li aie.
Bien i fiert Galopin, entre lui et Elye,
.X. en ont geté mors, ains que mal li feissent.
Paien orent grant forche, vasaument les requissent,

Desous Elie ont mort son destrier d'Orcanie,
Lui navrerent el cors et .vii. plaies li fissent ;
Or en a li ber .xi., n'est conrois de sa vie.....

Li doi baron s'en tornent, nes porent soffrir mie,
Ains passent d'un vivier les fossés et le rive,
Lés une barbacane, lés une roche antive,
La trovent .i. vergier qui fu tous fais d'olive
Et [de] mout riches arbres qui sont de mainte guisse.
Et li vergier fu jovenes et li an(s)te florie,
Et la nuit fu oscure, Dieus le vaut, nostre sire ;
Et Sarrasin s'en tornent, nes porent coissir mie :
Il en portent les mors et les navrés en guient,
Voient tout le barnage l'amiral de Sorbrie.
Quant le voit Rosamonde, se commencha a rire,
Et dist entre ses dens, que nus ne l'entent mie :
« De mort et de prison desfenge Dieus Elye ;
Si le conduie en Franche sain et sauf et delivre
A Julien son pere, qui le pleure et dessire. »

Galopin et Elyes s'en entrent el vergier ;
.Xi. plaies ot grans, qui mout l'ont angoissié :
Plus de .vii. fois se pasme sous l'onbre d'un pumier.
Galopin en apele, se li dist tout premier :
« Biaus compains, car t'en fui, Dieus garisse ton cief ;
Prent conroi de ta vie, car de moi ne me ciet :
Sarrasin m'ochiront ains demain l'esclairier.
Se tu ja passes mer a nul jor desousiel
(c)Et tu peus encontrer pelerin ne paumier
Qui en aut a Saint Gille por l'apostle proier,
Si me mande mon pere, Julien le guerrier,
Et ma dame ma mere qui a son ceur irié

Ja ne me veront mès a nul jor desosiel,
Car Sarrasin m'ont mort, ochis et detranchié.

— Sire, » che dist li leres, « non ferai, par mon cief :
Ja mès ne vous faurai a nul jor desossiel. »
Quant Elies l'entent, mout l'en prist grant pitié,
L'aige de ses biaus ieus lés la fache li chiet.

Elyes li vassaus, qui seufre grant dolor,
Rapele Galopin douchement par amor :
« Galopins, biaus compains, por Dieu le creator,
C'or t'en fui, Galopin ; ore aproche li jor :
Sarrasin m'ochiront orendroit sans demor.
— Sire, » che dist li leres, « por Dieu que jou aour,
Je devi(e)ng vostre hon lige demain avra quart jor :
Par saint Denis de Franche, mieus voil morir o vos
Entre gent Sarrasine et souffrir grant dolor
Que repairier en Franche a joie et a baudor. »
Quant l'entendi Elies, forment l'en tient a pros.
Et Sarrasin s'en issent par son l'aube de jor ;
Bien en i ot .vii. qui prissent lor adous,
Et vont querrant Elie li felon traitor ;
Mais nel troveront mi[e], se Dieu plaist le signor,
Qu'il l'ont laissiet ariere el vergier sous la tor.
Rosamonde s'estut sus el palais autor
Et vint a la fenestre por oir la douchour
Des oissellons menus qui chantoient al jor ;
L'euriel et la merle ot chanter sor l'aubor,
Le cri del rousingol, se li sovient d'amor :
« Vrais Dieus, » dist la pucele, « con tu es presious !
Tu fais croistre les arbres, porter foilles et flors,
Et le blé nous fais sourdre de la terre en amour,
Et en la sainte viergene presis anonsion,
Biaus sire, et sanc et char i presistes por nous.

1375(d)Aussi con chou est voirs, biaus sire glorious,
Desfendés le Franchois de mort et de prison.
Por la soie amistiet renoierai Mahon
Et guerpirai ma loi, que je voi que n'est prous. »
Et Sarrasin les quierent, qui vers Dieu n'ont amor :
1380Rosamonde les voit, tous les tient a bricon[s],
Fierement lor escrie : « Fil a putain, glouton,
U devés vous aler ? Mahomet vous confont.
Por .i. seul chevalier n'en vi tant en esrour. »
Galopins ot la noisse, le friente et le tabour,
1385Et l'esfroi des paiens, mout en ot grant paour :
Venus est a Elie, si l'enbrache desous,
Si l'a mis a son col, si l'en porte a estrous,
Que li chiés li traine contre val en l'erbous,
Et les jambes par tere, car Elies fu lons ;
1390Car Galopin li lere(s) estoit mout cours.
Rosamonde s'estut as fenestres amont,
Fierement li escrie : « Biaus amis valeton,
Tu as si peu de cors et as si grant valour,
C'un chevalier en portes o trestous ses adous !
1395Met le jus, biaus amis, si t'en fui a estrous,
Et se tu ne le fais, tu feras grant folor,
Que tu troveras ja teus .x. compaignon[s],
S'il te peuent trover, voirement t'ochiront. »
Quant Galopins l'entent, mout en ot grant paour :
1400U il vausist u non, si mist jus son signor.

(fol. 86)Rosamonde la bele s'estut a la fenestre,
Vestu(e) ot .i. bliau d'un paile de Biterne,

Afublé .i. mantel, a mervelles fu bele.
Tous les degrés avale, si est venue a tere
Et desfreme .i. guicet d'une fauce posterne,
Par u el(e) sieut issir et [les] s[oi]es pucheles,
Quant vient el mois de mai, por colir la florete.
Venue est a Elye qui se pasme sor tere,
Son cief li a lor mis par desous son brac destre,
Puis l'en a apelé la cortoisse puchele :
« Qui es tu, chevalier ? che li a dit la bele.
« Aimes tu Mahomet qui cest siecle governe ?
— Naie, » che dist Elies, « ne tous ciaus qui le servent,
Ains fui nés de Saint Gille de Provence la bele.
Fieus Julien le conte a le kenue teste :
Avant hier m'adouba, che vous di, damoisele.
Illeuques me fu dit et conté tout achertes
Paien et Sarrasin essilloient la tere.
Je les ving soz requere, sor moi torna la perte :
.Xi. plaies ai grans, qui durement m'apressent ;
Je n'en quic escaper que la vie ne perge.
— Amis, bien vous connois, » dist la franche puchele.
« Ces nostre gent se plaignent au matin et au vespre :
De nos millors amis nous avés fait grant perte.
— Dame, laissieme ester, perdus sui sans confesse,
Certes, et mout me het li rois de ceste terre :
Hier li ochis son fil Ataignant d'Oliferne ;
S'il me pooit tenir, por tout l'or d'Engleterre
Ne seroie esparngiés ne me tolist la teste.
— Or ne vous esmaiés, » dist la franche puchele :
« L'amiraus est mes peres, bien en quic le pès faire.
Li enfes fu mes freres, li chevalier honestes.

Or soiés aseur ja n'en avrés moleste ;
Certes je vous aim plus que nule riens en tere.
Venés ent avoec moi, » dist la franche pucele,
« En tel lieu vous metrai ains petitet de terme

(b)Que vous serés tous sains ains que viegne li vespres.
— E ! Dieus, » che dist Elies, « comment pora chou estre ?
Che ne poroit nus faire fors Dameldé chelestre ! »
Galopins et Elies vont après la puchele :
En une cambre en entrent, que fu toute sos tere,
Mout fu bien pointuree a oiseus et a bestes.
En .i. lit le coucha, dont d'or est l'espondele,
D'un covertoir l'acevre por le caut qui l'apresse.
Rosamonde s'en torne et son ecrin deferme :
A ses mains qu'el ot blances en a traite[s] .ii. herbes
Que Dieus ot sou ses piés, le glorieus chelestre,
Quant en crois le leverent la pute gent averse.
En .i. anap de madre les souda la puchele.
Onques Dieus ne fist home, se le col en traverse,
Que ne soit ausi sains con li pisson en eve ;
Ele en dona Elie, au chevalier honeste.
Li ber en a beu por l'amor la puchele :
Tous fu sains et garis, Galopin en apele :
« Chaiens est paradis et la gloire chelestre ;
Je n'en quic mais issir, se tous jors i puis estre.
— Sire, » dist Galopins, « por la vierge puchele,
Mout par devés amer Rosamonde la bele. »

Rosamonde la bele ama mout le vasal.
Teus .ix. herbes li done, qu'ele li destenpra ;
Puis qu'il en ot beu et le col trespassa,

Tout fu sains et garris, a mangier demanda :
Li gentieus hon en ot plus que il ne rova.
Li bains fu aprestés u Elies entra :
1465.I. tel baing li dona quens ne dus tel n'enn a,

Puis li vest .i. hermin qui jusc'aval li (a)bat,
Heusses ot cordouanes, esperon[s] a esmal :
Rosamonde la bele par les flans l'enbracha,
Sor .i. lit l'a asis geteis a cristal ;
1470.Xl. fois li baisse et le vis et la char.
Cil li guenchi la bouche, que el n'i adesa :
« Galopin, » dist Elies, « vois quel feme chi a ?
(c)U roialme de Franche si gente nen avra.
Car pleust ore a Dieu qui le mont estora
1475Je eusse chaiens et Gautier et Gerart
Et Guimer l'amoreus et le conte Aimart
Et Hugon de Paris et son compaing Guichart
Et Guillaume d'Orenge et son frere Bernart
Et Julien mon pere, le chevalier loial,
1480Et fussent adoubé d'armes et de cheval,
Et fussiemes la sus en el palais hautal :
Anqui le comperoiet li paien desloial. »

Elyes li vasaus a le fiere poissanche
Fu .xv. jors tout plains laiens en .i. canbre,
1485Que paien ne le sorent ne il n'i ot doutanche.....
« Gentieus nus a baron, vois con sui bele et gente :
.Vi. rois mout orgellous me quierent et demandent,
Clamador d'Abilant et .i. rois de Brehaigne
Et Hector et Turfier et Morin d'Abilande,
1490Lubiens de Baudas a la barbe ferande :

Ichil en est li maistres, que il a plus poisance.
Entre lui et mon frere en ont fait convenance
A bataille fremee par le fust de lor lances.
S'il l'ochist et afole, tous jors serai dolante.

Ains me prenge tés maus que il me face estendre,
Que me parte li ceurs et li cors et li menbre,
Que Lubiens li vieus a la barbe ferande
Mon gent cors avenant ait ja nuit en sa canbre ! »

Elyes li vasal fist forment a prissier :
Dedens le canbre fu mout tresbien aaisiés,
Que paien ne l'i sorent, li quiver renoié.
Rosamonde le sert de gré et volentiers,
Et s'amor li pressente, la bele au cors legier.
Macabrés l'amiraus fu assis al mengier,
Mais ançois qu'il en lieve ert dolans et iriés :
Lubien de Baudas, li chenus et li vieus,
Fu entrés en sa tere a tout .xx. paiens ;
Il fait gaster les vinges et tos les blés soier ;
(d)Il a pris .i. message, al roi l'a envoiet,
Que il li doinst sa fille a per et a moillier
Et trestoute sa terre ensi con il le quiert,
U son fil li envoit, Caifas le proisiet,
U Jossé d'Alixandre u Malpriant le fier ;
Li qués d'eus qui en isse, mout ert mal engingiés :
Bien peut estre seurs de le teste a tranchier.

Macabrés l'amiraus fu assis al disner,
Mais ançois qu'il en liet ert dolans et irés,
Lubien de Baudas, li viés kenus barbés,
A tout .xx. paiens est en sa tere entrés.

A tant es le message sor le palais monté(s),
A sa vois qu'il ot clere commencha a crier :
« Macabrés de Sorbrie, fai ta gent escouter.

Sés que mande mes sire, Lubiens li barbés ?
Que li doignes ta fille, Rosamonde al vis cler,
Et trestoute ta terre ensi con ele apert,
U ton fil li envoies, Caifas u José :
Li quel d'eus qui en isse, mal li ert encontré,
Bien peut estre seur de le teste a coper. »

Macabré l'amiraus se lieve en son estage,
Il respont belement et si dist al mesage :
« Amis, cil vostre rois me mande grant outrage :
Chi sera o mes fieus o tel home en la place
Qui li contredira le treu par ses armes. »

Li messages s'en torne, le parolle ot bien dite.
Macabrés l'amiraus ne s'aseura mie,
Son fil en apela, Caifas de Sorbrie :
« Tu feras cheste joste que por toi ai enprisse.
— Sire, » dist Caifas, « peciés le vous fait dire :
Bien a passé .iii. jors que la fievre m'est prisse.
Ne seroie en cheval por a perdre la vie.
Je ne puis chevalcier, la vigor m'est faillie ;
Mès donés li ma seur que il vieut et desire
Et trestoute la terre ensi con il l'a quisse.
U peut ele mieus faire ? trop est manans et riche.
(fol. 87)Et s'ele le deviee, la garche soit honie !
Mahomet me confonge, qui tout a en baillie,
S'en avés ja par moi ne secor ne aie.

— Biaus fieus, » dist l'amiraus, « mout m'as mal engignié.
Por toi pris je la joste encontre Lubien :
Que ne le vieus tu faire ? mout t'en es avilliés.
Ne m'en caut ; ta seror li donra a mollier
Et trestoute la terre ensi con il le quiert.
Après ferai .i. plet, qu'en avrai .i. quartier,
Dont je vivrai a aisse sans autre parçonnier,
Car li hom qui tout pert doit estre coureciés ;
Ne je ne m'os combatre, que poi ai chevaliers.
— Sire, » dist Caifas, « non feras, par mon cief :
Mieus aim ge estre povres, deshiretés sans fiés,
Que je m'aille combatre encontre Lubien :
A l'espee tranchant me coperoit le cief. »

Quant Macabrés entent de son fil le corage,
Que ne vaut chevalchier ne ne se vaut combatre
N'encontre Lubien n'ot cure de bataille,
L'amiraus se porpense, que fu cortois et sage,
Cil qui tranche son nés, il vergonge sa fache :
Por che qu'il est ses fieus, si n'en vaut faire fable
Josien en apele : « Biaus amis, pren tes armes,
Tu feras cheste joste por moi, ceste bataille.
— Sire, » dist Josiens, « volentiers i alaisse ;
Mais jou ai tel ensoigne que n'en doi avoir blame :
Quant sui le François, après qui m'envoiastes,
Moi feri ens el cors, or[e] saine la plaie ;
Mahomet me confonge, qui tout a en sa garde,
Se ja avés secor de moi ne avantage. »
Quant l'amiraus l'entent, a poi que il n'esrage.

Quant l'amiraus entent le raisson de Jossé,
Qu'il ne s'i combatra ne il n'i osse aler
Ne faire le bataille vers le Turc desfaé,
Malpriant apela : « Biaus amis, cha venés ;
Drus estes Rosamonde, nos le savons assés,
(b)Por la soie amistiet est vostre escus troués :
Vous en ferés bataille volentiers et de gré ;
Or porterés se manche en bataille campel.
Par itel convenant vous alés adouber
Et faites le bataille et che roi me matés,
Que ja mais li treus ne me soit demandés :
Je vous donrai ma fille Rosamonde al vis cler
Et trestoute la terre ensi con ele apert.
— Sire, » dist li paiens, « par Mahon, tort avés :
Par tans avrés le los al vilain rasoté
Que il hice son chien la u il n'ose aler,
Ains se tient a son huis et lait avant aler :
Il n'en chaut quel part tourt, puis c'a son huis fermé.
Si con vous estes sire de la terre clamés
Et rois et poestis, et les honors tenés,
Si rechevés les joustes et les estors campés,
Et soufrés les grans plaies et les cos endurés.
Mahomet me confonge qui tout a a saver
Se je monte en cheval por mes armes porter. »
Quant l'entent l'amiraus, le sens quide derver,
A sa vois qu'il ot clere commencha a crier :
« Fieus a putain, glouton, mout vous voi esgaré.
Autretel me feistes a l'issue des nés,
Quant laissastes Elye le François escaper.
Tervagant ! se l'eusse, bien me fust encontré :

Cil feist la bataille vers l'amiral el pré. »
Mais [il] est en la cambre, qui bien les oi cler.
L'amiraus en apele son canberlenc privé :
« Alés moi de sa cambre Rosamonde amener :
Orendroit li donrai, ja nen ert trestorné. »
Dient li lecheor : « Mout avés bien parlé ;
Chou est li mieudres plais que i puissons trover. »
Dusc'as huis de la cambre en est venus Josés,
Il est passés avant, si a l'anel crollé.
Rosamonde l'oi, s'a le duc apelé :
« Jentieus fieus a baron, ja serés afolé.
(c)Je quic qu'espié estes, cha dedens encussé :
Mes peres vous vieut faire tous les membres coper.
— Hé ! las, » che dist Elies, « que ne sui adoubés !
C'or nen ai en mon dos mon blanc auberc safré
Et laciet le vert elme, l'espee a mon costé,
Et li vairès d'Espaigne me fust chi aprestés !
Con vous me veriés ja de ruistes cos doner,
Et mon fier vaselage fierement esprover ! »
Et respont la pucele : « De folie parlés :
Par Dieu, de le bataille n'i avra mot soné,
Que paien ont grant force, tost seriés maté.
Et .i. hom vers .xx. conment porait durer ?
— Ne sai, » che dist Elies ; « quel consel me donrés ? »
Et respont la pucele : « Consel avrés assés :
A enfant vous tenrai, se plus me demandés.
Vasal, en chele cambre laiens vous en entrés
Par cel guicet la jus que vous des ieus veés ;
La troverés .iii. lis de cristal tresjetés :
Li pavemens en est tous a fin or ovrés,

Les colombes d'ivoire, qui tienent les pilers,
Ains ne furent veues plus rices en chités.
.Iii. chevalier en coste i peuent bien aler
Tout lor lances levees, sor les destriers armés.
Trespassés les abarge[s] et gardins et fossés,
La verés vous les huis et le palais torner,

Et les vieutres detraire, (et) les ors encainer,
Et les pisons noians et le ciel estelé,
Et toute riens en tere comme l'arce Noé
Ai ge fait en ma canbre a fin or pointurer.
S'i a une richece dont vous ne vous gardés,
.Iiii., chevaliers as manteus engoulés,
Et sont home ton pere, ne le quier plus cheler,
Julien de Saint Gille, qui tant fait a loer ;
Bien quide l'amiraus que soient mort geté ;
Mais je fac les François en ma cambre garder,
Les h[a]ubers et les elmes, les escus fors et lés,
(d)Et cascun tient s'amie par l'ermin engoulé,
Qui est fille de conte, de duc u d'ami[r]el,
Et si que la plus [vieille] n'a pas .xxx. ans passé :
Quant il vieut, si le baisse douchement et soef,
Qui vous aideront bien, se mestier en avés.
— Dame, » che dist Elies, « .v. merchis et grés.
— Aval par devers destre, quant vous i enterés,
Troverés le chiterne a fin or pointuré,
Et le mien lit demaine mout bien connisterés.
— Ne sai, » che dist Elies, « boin consel me donés. »
Et respont la puchele : « Encor(e) vous dirai el.
Trespassés tous les autres, devant vos ieus gardés :
Par art de ningromance sont li limon fondé ;

Aussi siet avenant con s'il fust compassé.
S'i a .i. vermeil paille galasien ovré :
Del plus fin or d'Arabe i a .c. mars saudés,
Si [i] a .m. clokete[s] qui pendent d'or fin cler ;
Touchiés i de vo doit .i. petitet assés :
Amis, en tant de terme con .i. hons peut aler,
Mais qu'il soit auques lons .xxx. piés mesurés,
Vous sonera li lis menuement soef ;
Ne harpe ne viele ne ro(u)te ne jougler
Ne nus oiseus qui soit, tant sache de chanter,
Plus volontiers n'orois, je vous di par verté. »
Elye entre en la cambre, .iii. tans i a trové

Que la puchele n'ait de bouce devissé.
Galopin le petit ont defors oublié.
Rosamonde la bele li va l'uis defermer :
Signor, tout premerains i entra Josué,
Li quiver d'Alixandre, qui tout confonge Dé.
Qui Galopin avoit et cachiet et navré :
U qu'il voit le baron sel reconnut assés.
« Cuiver, » dist la puchele, « c'avés vous enpensé,
Qui entrés en ma cambre sans congiet demander ?
Près va je ne te fac tous les menbres coper,
U ferir u bien batre u loier a .i. pel.
(fol. 88)— Dame », dist li paiens, « mout grant tort en avés :
Vostre peres vous mande c'alés a lui parler. »
Et respont la pucele : « Je ne li puis veer. »
Ançois qu'ele vausist de la canbre torner
S'est faite la puchele gentement atorner :
En son dos a vestu .i. hermin engoulé,
D'une lasnete d'or ot estrai[n]s les costés,

Unes cauches mout riches, solers bien pointurés ;
Un mantel covoitous ot a son col jeté :
Uns rices amiraus li ot fait presenter,
.Iii. ans mist on a faire ains que fust parovrés ;
Et fu d'un cabetenc tout environ ourlés.
Richement ot la bele son gent cors acesmé ;
De plus bele pucele n'oi nus hon parler.
Les ances ot bassetes et estrois les costés
Et la bouche bien faite et les dens ot igués
Et sont fait par compas, con s'il fuissent planté ;
Li alaine de li par flaire tant soef
Que nes .i. encensiers de mostier enbrasé.
Onques Dieus ne fist home qui de mere soit nés.
Se il tresbien le garde, que n'en soit trespensés.
Faucons ne nus ostoir ne oiseus d'outre mer
Ne porte si biaus ieus ne de si grant clarté

Con porte la pucele qui tant a de biauté
Or s'en va la pucele a son pere parler.

Signor, quant la puchele en entra en la sale,
Rois Macabrés le prent, li vieus, entre sa brace,
Delés lui l'a assis et si l'acole et baise :
« Fille, » dist l'amiraus, « mout estes couveitable.
Por vostre cors me croist mout dolereus damage :
Lubien de Baudas a le chenue barbe
Est issus de sa terre, s'est entrés en mes marces,
De ton cors le vaillant li ai fait otriage ;
Mès il me ju[er]ra ançois que de moi parte
Coronee serés ains le feste de Paske.
— Sire, » dist la pucele, « ains me prenge li rage,

(b)U male fondre, sire, m'eust ançois [toute] arse
(Que) Lubien de Baudas a le chenue barbe
Mon gent cors avenant ait ja nuit en sa garde.
Ne grate le sien dos ne que sente se barbe. »

Rosamonde la bele, qui preus fu et nobile,
En apela son pere, se li a pris a dire :
« Biaus pere, donés moi, » dist la franche mescine,
« .I. vallet voil avoir touset de barbe prime,
Je ne quier que il ait que l'espee forbie,
Qui por amor de(l) moi fache chevalerie :
N'ai cure de viellart qui le pel ait froncie ;
Peres, il a le loi a le pume porie,
Qui par defors est verde et par dedens vermine

Ne poroie soufri la soie char flai[t]rie :
Mieus m'en fuiroie (f) voir, comme une autre caitive,
Ens en .i. autre tere a deul et a martire,
Que Lubien li fel a le barbe florie
Mon gent cors avenant eust en sa baillie.

En la moie foi, sire, » dist la bele al vis f[i]er,
« Caifas li miens freres, qui tant fait a prisier
Ne Jossé d'Alixandre ne Malpriant le fier
Encore n'ont il gaires Lubien essaiet,
Ne son grant vaselage prové ne acointié.
Par mon cors seulement vous i quidiés paier ;
Mais par icel Mahon qui tout a a baillier,
Iceste grant paor ne vous vaut .i. denier ;
Envers .i. autre afaire vous en quic commenchier.
Je manderai en Franche les barons chevaliers,
De[s] plus haus pers de France, qui servent por denier ;

Certes je vous ferai tous ces murs trebucier
Et toutes ces parois cheoir devant vos piés.
Ven[r]és avant, biaus pere, si me charrés as piés,
Et si me proierois et manaide et pitié.
Je quic avoir ains vespre .i. itel chevalier
Qui ert de paienie u [ert] de crestiens,
Qui fera la bataille encontre Lubien.

(c)En la moie foi, sire, » dist la bele al vis cler,
« Or me dites, biaus peres, par Mahomet no dé,
Se je vous pooie ore .i. tel home trover,

Qui feist la bataille vers l'amiral el pré,
Li feriés vous [bien] de son cors seurté,
Que il n'i eust garde au venir ne a l'aler
Ne qu'il ne fust malmis, ochis ne afolés ?
— Fille, » dist l'amiraus, « de folie parlés.
S'il m'avoit d'un espiel par mi le cors navré(s),
N'i avroit il ja garde n'al venir n'a l'aler. »
Et respont Rosamonde : « Premier le me jurés.
— Voire, » dist Macabrés, « .c. fois, se vous volés »
Il a fait Mahomet el palais aporter
Desor .i. vermeil paile galasien ovré(s) :
Le[s] pieres presieusses getoient grant clarté.
La jura l'amiraus quanqu'ele ot devissé ;
Paien et Sarrasin, et li boin et li mel.....
Rosamonde le voit, grant joie en a mené :
Arier(e) vint en la canbre, Elie a apelé.

Rosamonde la bele s'en entra en la cambre,
A haute vois escrie : « Sire Elye de Franche,
Des or parlés en haut que il n'i ait covranche :

Vous ferés la bataille au fer de vostre lanche.
Gentius fieus a baron, con puis estre dolante !
Lubien de Baudas a la barbe ferrande
Est issus de sa terre, s'est venus en no lande,
Au riche roi mon pere me requiert et demande,
Portera m'ent li fel a Baudas en sa cambre,
Se je ne puis trover home qui me desfenge.
Gentieus fieus a baron, voi con sui bele et gente :
Mout ferés bel serviche, s'a Dieu rendés .i. ame.
— Dame, » che dist Elies, « ne sui pas a aprendre.
Salemon si prist feme, dont sovent me ramenbre.

.Iiii. jors se fist morte en son palais meesme,
Que onques ne crola [ne] puing ne pié ne membre ;
Puis en fist .i. vasaus toute sa consienche.
(d)Par le foi que vous doi, foie cose est de feme :
Certes con plus le garde donques le pert on senpre.

— Sire, » dist la puchele, « n'ai soing de ranproner ;
Gari vous ai des plaies, savoir m'en devés gré.
Feré vous la bataille, dites, u le lairés ?
Se vous vers Lubien me volés contrester,
Ja ançois ne verés Pentecouste passer,
Que vous quic de Sorbrie faire roi coroné.
— Dame, » che dist Elies, « car me laissiés ester.
Che n'est mie marchiet por l'argent deviser :
Je ne prendrai jor [feme] se ne croit en mon Dé ;
Mais, por l'amor des plaies dont vous gari m'avés,
Se vous cheval et armes me voliés doner,
Je m'en istroie fors por mon cors deporter
Encontre l'amiral dont je vous oi parler.

Quant partira de moi, se il osse joster,
Ja ne s'en gabera, se Dieus me vieut salver.

Par mon cief, damoisele, » dist Elies de Franche,
« Chanpion avés boin por droit porter sa lanche.
N'a paien en Espaigne de si riche poissanche,
Se il vous a dit cose qui vous tort a pessanche,
Et jel puis encontré par le fer de ma lanche,
Quant il partra de moi, ja nen avra beubanche.

— Sire, » dist la pucele, « mout me faites joiante.
Et je guerpi Mahon por la vostre creanche :
Por la vostre amisté m'en irai jou en Franche.
Mais, quant che venra senpre que vous venrés ensamble,
Gardés vous de cheoir, qui qu'en sele remaigne.
Li glous a .i. destrier, il n'a si boin en Franche,
C'est Prinsaus l'Aragon qui fu nés d'Oriande :
Quant il vient en la presse, que la bataille est grande,
Lors saut de .iiii. piés et brait et fiert des jambes. »
Galopin saut en piés, quant oi la loanche,
Et vient a son signor sans nule demoranche ;
Maintenant li a dit li leres sans doutanche :
« Gentieus fieus a baron, de coi avés doutanche ?
(fol. 89)Faites querre les armes, beles et avenantes,
Dites la damoisele qu'ele vous baut sa lanche ;
Ançois la mienuit que li premiers cos cante,
Vous rendrai le destrier, qui qui en ait pessanche.
Orendroit le vois quere sans nule demorance,
Nel lairai por paien que li cors Dieu cravente,
Que je nel vous amaing, soiés ent a fianche. »

Et respondi Elies : « Jhesu t'en doinst poissanche ! »
Lors parla la puchele a Elie de Franche.

« Par mon ciet, sire Elie, » ce dist la damoisele,
« Li destriers est si boins, il n'a millor en terre.
Des grans bontés de lui vous dirai tout acertes :
Il n'est home en cest siecle, si le prent par le resne,
Se il le prent au frain et il monte en la sele,
S'il n'en est mout hardis, que il nen jete a tere ;
Et bien reset joster et droit porter la teste. »
Galopins saut en piés, quant oi la novele,

Et afuble une cape : n'ot que .iii. piés sor terre ;
Prist .c. saus de denier, entor lui les areste ;
Viseus fu mout li leres de sa besoigne faire.
Et d'ileuckes s'en torne, que il plus n'i areste :
Fors de la cambre vait a l'uis de la posterne,
Trés par desous la tor, illeuques trove .i. eve :
Maintenant entra ens, n'a paor que il perde ;
Il a passé a no, d'autre part vint a tere,
Lors passa .i. vergier et trestoute[s] les estres,
Dusc'au tref l'amiral ne fine ne ne cesse :
Cha defors l'a trové, par defors les herberges.
A tant es le laron por conter ses noveles :
U qu'il voit Lubien, gentement l'en apele :
« Icil grant Mahomet qui le siecle governe,
Cil saut l'enpereor et tous ceus qui le servent ! »
Et Lubiens respont, que il ne s'i areste :
« Amis, et cil saut toi ! Dont es et de quel terre ? »
Galopins li respont, qui estoit mout fors leres :
« Sire, d'outre mer sui, del val desous Luiserne.

(b)Marcheans ere riches encore ersoir al vespre :
Une barge menoie, ains hon ne vit tant bele,
Tant i avoit argent et de l'or de Palerne,
Manteus et siglaton et paile de Biterne ;
.Xx. destriers i avoit et .xx. mules mout beles,
Celes vous envoioit li sires de no terre ;
Car il vous aime mout et si le fait acertes.
Macabrés me taut tout et mes nés et mes barges,
Et mes homes a mors et moi geté en l'aigue.
A vous vieng, sire rois, que droiture me faites. »
Quant l'entendi li rois, por .i. poi qu'il ne derve ;
Il se drecha sor piés, mist se main sor sa teste :
« Mar le pensa li glous, par ceste barbe bele !
Vostre avoir raverois et vo barges refaites,
Et del sien .xv. tans ains, que fine la guerre,

Se jou ai la mescine, tes avoirs torne a perte ;
Et se n'ai la pucele, dont commenche la guerre :
Ja mais ne finerai, si l'avra cha fors traite.

— Sire, » che dist li leres, « de l'avoir ne me chiet,
Car j'en avrai assés, je sai bien gaignier ;
Mès des destriers me poisse, c'avoie forment cier,
Que .i. en i avoit, qui mout fist a proisier,
.I. vairet mout tresjent, .i. hermin montenier.
Il a maigre la teste et l'oil apert et fier,
Petites orilletes, si a le crin deugié,
Les jambes longes, si ot coupé le piet,
En nul pais qui soit n'en a nul plus legier.
Mieudres destrier ne fu onques por gerroier :
Quant estoit en bataille et en ester plenier

Et il trovoit a terre abatut chevalier,
Tant le foloit des piés que tout ert debrisiés ;
De baston ne d'espee ne covenoit touchier.
— Tai, glous, » dist l'amiraus, « lai ester ton pladier :
J'ai encor(e) tel c[e]ens que mieus fait a prisier ;
Je nel donroie pas pour .m. livres d'or mier.
S'avoies asamblé des tiens .xv. millier[s]
(c)Et trestous ciaus de Franche, quanqu'en a u resnier,
Ne querroie tous ciaus por ichestui cangier ;
Orendroit le veras, ja trestorné nen [i]ert.
— Sire, » che dist li leres, « por coi le verai gié ?
Je ne sai riens de che ne ne connois destriers.
Puis que jel voi troter, a mout isnel le tieng.
Mieus ameroi .i. peu, s'il vous plaist, a mangier ;
Tant ai esté en l'aigue tout le cors ai molliet. »
Et respont l'amiraus : « Par mon cief, vilain [i]és.

— Sire, » che dist li leres, « or ne vous courechiés :
Puis que vous le volés, jel verai volentiers. »
L'amiraus se corouche, s'a bouté l'eskekier :
Mieus venist l'amiral c'a son giu entendie[st].
Tart estoit Galopin que l'eust aprochié.
Les aises au cheval vous do je dire bien :
Il ert en .i. travail bien saielé d'achier,
Le menor des estaches ne menast .i. somier.
Il ne remuist mie por le keue a tranchier,
A .iii. kaines d'or fu par le col loiés.
.Iiii. paires de buies ot li chevaus es piés ;
Par dedens sont feutrees por le poil que ne ciet.
De[l] feure et de l'avaine ot de si al poitrier
Et boit a une nef entaillie d'or mier ;

L’aige li cort devant a canel aaisiet.
.Xxx. gardes i a, qui gardent le destrier,
Et quant li .xv. dorment, les .xv. esteut vellier.
Il n’en i a .i. seul tant orgelleus et fier,
S’il le treve dormant, ja meche autre loier,
Ja n’i metra escange fors que les ieus del cief ;
Forjurer li fait tost le terre et le renier,
Et lui et son lignage(s) fors del pais cachier.
.Iiii. chiereres i ardent, qui mout font a prissier.
L’amiraus le descevre, s’ot le costé delgié,
La teste fu bauchande et tout li .iiii. piet.
Il a dit au laron : « Ere li tien si chier ?
— Nenil, » che dist li leres, « ja celer nel vous quier :
(d)Ne vi mais nul si bel ne si bien estachié. »
Et dist entre ses dens que nus ne l’entendié :
« Male garde en ferois ains le jor esclairier :
Je le vous enblerai, se jel puis esploitier,
Anuit en ceste nuit, ja si bien n’ert gaitiés.
Sire Elie de Franche, se cestui aviiés,
U roialme de France vanter vous en poriés

C’ains hom de vo lignage ne fu sor tel destrier.
Mais mout est en fort lieu, ne sai comment che [i]ert ;
Or en penst Dameldé qui tout a a jugier !
Par l’ame de mon pere, autant aim cel destrier
Con s’il fust la defors a .i. arbre atachiet. »

Des puis que Galopin ot veu le cheval,
Nen ot bien ne repos, ne aillor ne pensa.
Sarrasin s’estormissent, venu sont as ostaus.
Il demand[er]ent l’aigue, al mengier vont sear.

Après s'en vont dormir, que ne pensent nul mal,
Que del petit laron ne s'en donent regart.
Galopins ne s'oblie, venus est au travail,
Il s'apuie a le trelle, si garde le cheval,
Dameldé reclama le pere esperital :
« El ventre del pisson garistes saint Jonas,
Les .iii. enfans garistes, que il ne furent ars.
Sainte Marie dame, donés me che cheval,
Que ne me puist blechier ne ne me fache mal. »
Tant entent au proier Galopin li vasal
(fol. 90)De l'aleine de lui [s']esfree li cheval ;
Il saut de .iiii. piés, si abat le traval :
Les gaites le coisirent, si saillent cele part
Et saisirent lor lances et gaverlos et dars,
Et kierent par le canbre .vii. bien par esmal.
Galopin fu en l'onbre, qui petit les douta,
Tant vont près del laron que cascun le frota.
S'il ot adont paor, je ne m'en mervel ja.
Quant il ne trevent riens, s'asient as escas
Et dist li uns a l'autre : « C'a senti chis chevals ?

— Par mon cief, » dist li maistres, « sejornés est et cras
De mout petite cose li chevaus s'esfrea. »
Galopins ot une herbe des puis de Garnimas,
Que Basin ot tolu, quant Garin encanta,
Quant li fain de la loge si fort les engresa :
Signor, che fu la nuit que Karles i ala.
Mist se main a sa bourse, l'erbe fors en geta,
Tant le frota li leres que li odeurs en saut ;
Par entre .ii. les [g]railles l'a lanciet el travail :
Les gardes s'endormirent, lors fu seus li cevals :

« Par mon cief, » dist li leres, « conquis estes et mas :
Tout soit fel l'amiraus, se ne vous pent et art. »
Puis a fait ses engiens, si desfait le travail,
Il le(s) prist par les grailles, si le trait d'une part.
Hé ! Dieus, che fu mervelle, quant il le remua ;
Tant par a fait li leres que il vint al cheval,
Les costés li planoie, que mener l'en quida ;
Li chevals nel connut, as dens si le combra,
Puis le fiert contre terre et en haut le leva,
Grans .xv. piés pleniers le jeta contreval,
Si le fiert a .i. pel, por poi que nel creva.
Li leres fu blechiés, .iiii. fois se pasma,
Lors a juré Jhesu ja mais nel baillera,
Soef entre ses dens Elie reclama :
« Hé ! Elyes de Franche, perdut as le cheval. »
Li leres se dolut del grant cop que il a.
(b)Lors a rejuré Dieu que point ne le laira
Pour Elie de Franche, qui le don en dona.
Au pooir que il ot avala contreval ;
Il trova .i. baston, le gros en enpuigna,
Par les costés c'ot gros .xxx. cos li dona,
Tout le fait estre cois et l'orgeul en abat,
N'onques puis ne se mut ne les piés ne crola.
Galopins li escrie : « Ne vous movés vous ja !

Folie feriés, se Dieus ait en moi part. »
Lors a pris une sele qui pendoit d'autre part,
Se li mist sor le dos, belement le çaingla,
Le frain li mist el cief, les caines abat,
Par son estrier senestre Galopins i monta ;
Il ne sot chevalcier, de chou fist c'on musart :

Li chevals passe avant et il ciet a .i. fais,
Por .i. peu ne se brisse les costés et les bras.
Lors rejure Jhesu ja mais n'i montera,
Ne ne set chevalcier, ja mais ne l'aprendra.
S'il eust une corde, as arçons se loiast.
Or l'amaine après lui soavet tout le pas :
Assés s'en vait plus tost que li chevaus ne fait.

Vai s'ent li petit leres, s'en maine le destrier.
Li chevaus nel connut, en grant vieuté le tient,
Petit le voit, ne l'a gaires proisiet,
Il joint les .ii. orelles, si regete des piés,
Hauche devant le destre et Galopin refiert,
Cheir l'a fait a tere, mais ne l'a pas bleciet.
Galopins fu legiers, si resailli en piés,
Neporquant si l'ataint par desous le braier.
Par le mien ensiant, se bien le consuiest,
Ja mais li petis leres n'enblast le boin destrier ;
Prist un baston d'un[e] ausne, si repaire au corsier,
Par les costés c'ot gros .xl. cop l'en fiert,
Tout le fait coi ester, ne se meut li destriers,
Se li tranble li cors con feulle de lorier.
« Certes, » dist Galopins, « justiche a boin destrier.
(c)Ne vous movés, ja folie feriés ;
Si m'ait Dieus de gloire, bien tost le comperiés. »

Puis a pris une corde, el col li a lachiet,
En sus de lui le maine, que durement le crient.
Jusc'au tref l'amiral ne se vaut atargier ;
Il le trove dormant en son pavellon cier,
Delés lui pent s'espee al poing d'or entaillié.

Quant Galopins le voit, s'en fu joiant et lié,
.....
.....
Puis a passé les aigues et les viviers ;
Enfressi en la cambre peinturee a or mier,
Ou Elies se dort. Ains qu'il fust esvelliés,
Li fu près li chevaus que tant a covoitié ;
Et quant le voit Elies, joians en fu et lié,
Andeus ses mains en a tendues vers le ciel :
« Hai ! pere de gloire, tu soies grasiés ! »

Al matin par son l'aube, quant li jor lor esclaire,
Jusc'al tref Lubien en vienent les noveles ;
.I. Sarrasins li conte, destruite soit sa geste !
« Par Mahon, amiral, or est trop grant la perte.
En Prinsaut l'Aragon ne meterés mès sele :
On le vous a enblé et vo gardes desfaites ;
Ch'a fait li petis leres qui hier vint devant vespre.
Leres ert et espie, bien sot conter la beffe.
Par l'ame Tervagant, boine le nous a faite ;
Plus de .c. mars d'argent en vaut hui vostre perte.

Amirals orgellous, a demain ert li termes
Que tu te dois combatre, s'avoir veus la pucele. »
Quant l'entent l'amiraus, por poi que il ne derve

« Signor, » dist l'amiraus, « mout m'est mal avenu :
Mon destrier qui m'aidoit ai par pecié perdu ;
Mais aportés mes armes, ains que soit parcheu. »
Et il si firent senpres, ne s'atargierent plus :
Son auberc li vestirent .iiii. roi mescreu,
Puis li çaingent l'espee, Murgale de Sor fu,

Le destrier li amainent Beraut de Valodru ;
Lubien i monta, prist le lance et l'escu,
Devant le maistre porte de Sorbrie est venu,
A haute vois escrie : « Biaus amis, que fais tu ?
Car me ren la bataille que tant ai atendu,
U je te ferai p(r)endre en ton castel la sus. »

Lubien de Baudas descendi a la tiere ;
Il atent la bataille ; Dieus ! il avra si pesme.
Du bacheler Elie or vous dirons noveles.
Rosamonde l'adoube en sa cambre sous tere ;
Puis li vest .i. auberc dont a or est la maille,
Par deseure .i. bliaut qui li pent jusc'a tere.
Qui ferist le hauberc a .i. espiel a tere
Ne l'enpirast il ja le monte d'une nesple.
A tant es Galopin, qui fu preus et honestes :
U que il voit Elie, cortoisement l'apele,
Et tenoit en son poing l'espee toute traite

« Sire, chaingiés cesti, quens ne rois n'ot plus bele ;
Par itel covenant le çaingiés a senestre,
Que Dieus vous doinst barnage et proeche et poeste
Et foi contre tous homes et estenance en tere,
Et vous meche en talent que prengiés la pucele
Qui si vous a gari en le canbre sous tere.
— Par foi, » dist Rosamonde, « tel proeche avés faite
Dont vous serés mout riches, ains que vieigne li vespre. »
Rosamonde li çaint a son flanc le senestre,
Par desor la ventaille li a lachiet .i. elme,
A .xxx. las d'or fin li lache la pucele ;
Et ot hanste de fraine et ot fer de Castele,

A .iii. claus de fin or .i. pengon i ventele ;
Voit Prinsaut l'Aragon qui fiert del piet a terre :
De .xv. piés pleniers ne pot consentir beste.
Et quant le voit Elies, tous li ceurs li sautele,
De la joie qu'il ot est sallis en la sele.
Quant li destrier le sent, se li saut plaine perche,
Mais cil le conduist bien, qui le tient par le resne,
(fol. 91)Onques nel sorporta vaillant une chenele :
« Par mon cief, » dist Elies, « chevalier doi je estre.
— Voire, » dist Galopins, « onques n'en poi tant faire :
Encore n'a il gaires qu'il me motra la tere. »

Lubien de Baudas fu a la porte armés ;
A haute vois escrie : « Car t'en is, Macabrés,
Ou m'envoies ton fil, Caifas u Jossé,
U Malpriant qu'est tiers, el ne voil demander. »
Quant l'amiraus l'entent, le sens quide derver :
Il en a apelé ses canbrelens privés
Qui sont de sa maisnie et de son parenté :
« Alés tost a ma fille, que n'i ait aresté :
.I. chevalier devoit en l'angarde amener,

Ne sai de paienie u de crestienté ;
Et s'ele chou ne fait con vous ai devissé,
Lubien la donrai, le viel kenu barbé. »
Et respondent paien : « Mout avés bien parlé
Chou est li mieudres plès que i puissiés trover.
Jusc'a l'uis de la canbre en sont trestout alé
Et s'ont passé avant et s'ont l'anel crollé.
Rosamonde l'oi, s'a tost l'uis desfermé :
« Dame, » che dist Elies, « en la car vous tra(i)és ;

Veés [i]cel cheval qui mout est esgarés :
Si m'ait Dieus del ciel, jel criem mout d'afoler.
— Vasal, » dist la pucele, « alés a vostre Dé ;
Dieus garisse ton cors de mort et d'afoler. »
Il a laskiet le resne, lait le ceval aler,
Le gonfanon de soie lait al vent venteler,
Et li destriers li saut .xxx. piés messurés,
Que le fu et le flanbe fait del marbre voler.
Quant le voient paien, tout en sont esgaré,
Meismes l'amiraus en a .i. ris jeté :
« Mahon, je rai ma terre, bien t'ai servi a gré ;
C'est Elies de Franche li gentieus et li ber :
Chil fera la bataille, ja nen ert trestorné.

— En la moie foi, sire, » dist la bele al cler vis,
(b)« Sor Mahon me jurastes, vous et vostre arabi,
Que il n'i aroit garde n'a l'aler n'al venir.
— Non avra il, ma fille, por voir le vous plevis. »
Il ovrirent la porte, si le laissent issir ;
Macabré de Sorbrie, et Jossés et Malpris
En montent el palais, regardent le meschin.
Rosamonde la bele va veir son ami ;

En son dos a vestu .i. pelichon hermin
Et en son puing senestre tenoit .i. esmeril.
Ele le vait paissant d'un[e] ele de pertris,
Et evre son mantel, si qu'Elies le vit :
De la joie qu'il ot fait le cheval saillir.
Li destrier s'en repaire contreval le lairis,
Onques Dieus ne fist beste qui s'i puist tenir,
Cers ne dains ne aloe, faucon ne esmeril.

Caifas le regarde, a son pere l'a dit :
« Cuidiés vous, sire rois, que bataille feist ?
Ja s'en fuira li glous quant venra al ferir.
Rosamonde vous a vergondé et honni ;
.Iiii. jors l'a tenue, s'en a fait ses delis,
Remesse en est enchainte, por voir le vous plevi.
Mahomet vous confonge, qui tout a a tenir,
S'en .i. feu nen est arsse anuit u le matin. »
Quant l'entent la puchele, si ot le ceur mari ;
U qu'ele voit son frere, fierement li a dit :
« Par mon cief, dan traitres, vous i avés menti :
Onques ne fu je pute ne on nel me requist.
Mais je le fuisse certes, si il tresbien vausist,
Qu'il est boins chevaliers, coragous et hardis ;
Et vous estes couars et malvais et faillis :
Ceste jouste qu'il fait deussiés maintenir.
Se Sarrasin me croient et mon pere autressi
En une cambre basse vous meterons tout vif. »
Ele lait le parler, par les temples le prist,
Des cheveus a sachiet quanque la bele en ti(e)nt.
Caifas s'en retorne, ens es dens le feri,
(c)Que la levre li tranche, le sanc en fait saillir.
Hé ! Dieus, mar le toucha, de pute ore le fist,
Car ançois qu'il soit vespre, l'en convenra morir ;
Car Galopins l'esgarde, qui n'a pas mescoisi,
Quel nonchera Elie, le chevalier gentil.

Or fu li ber Elye ens el pré contreval
Apoiés sor sa lance, bien resanble vasal.
Li Sarrasins le voit, vers lui en vait les saus :
« Cuiver, » dist Lubien, « u preis mon cheval ?

Qui le te mist as mains onques jor ne t'ama ;
Che fist li petis leres qui ersoir le m'enbla.
Tervagant ! que nel soc ! il fust pendus a hart.
Or laisse cele jouste, si me rens mon cheval,
Si en vien avoec moi a la chit de Baudas,
Si seras de mes vins serjans et boutellas ;
.Iiii. Sarrasins en ton fief en tenras.
J'ai une bele fille que tu espouseras,
S'a non Esclabonie, sossiel plus bele n'a,
Ne mais que Rosamonde, ne sai s'ele le vaut.
— Sarrasin, » dist Elies, « je n'ai soing de vo gas ;
Tu ne sés qui je sui, aparmain le sevras :
Sodoiers sui de Franche, dont cis rois m'amena,
Et fui pris desous Arle en l'estor communal.
.I. miens compains petis me dona ce ceval ;
Rosamonde la bele hui matin m'adouba,
Si me çaint ceste espee a mon lés de decha.
Se je te puis ochire, je sui rois de Baudas ;
De s'amor sui tous fis, certes n'i faillerai. »
Quant l'entent li paiens, par poi qu'il n'esraga :
« Es tu dont crestiens, c'a moi es venu cha ?
Je t'en jur Mahomet, qui cest siecle estora,
Je ne mengerai mès tant con tu vis seras. »
Et respondi Elies : « Iche ne sera ja.
Certes bien poroit estre, voire parolle i a. »

Quant ot li Sarrasins que il est crestiens,
Onques puis n'i ot resne ne tenu ne laissiet
(d)Il laisent par vertu randoner les destriers ;
Et Prinsaut l'Aragon lai[t] aler les .ii. piés.
Elyes faut a lui de la lanche qu'il tient :

.I. poi li mist trop haut desor l'elme vergié.
Et li paiens le fiert, ne l'a pas esparngiet,
Grant cop li a doné en l'escu de quartier,
Desor la bende a or li a fraint et brisié,
Le blanc auberc del dos desront et desmaillié ;
Par mi le flanc senestre li conduist son espiel,
Enpoin le par vertu, si l'abat del destrier.
Signor, n'est mie mors, mès il est mout bleciés.
Et Elies saut sus, qui le cors ot legier,
Si est saillis mout tost sor le corant destrier,
Il a prisse sa lance et l'escu de quartier,
Vait ferir le paien si grand cop esforchié
Que sa lanche pechoie, si l'abat del destrier.
Quant li paien le voient, mout en sont esmaié ;
Premerains a parlé Tornebrans et Turfier
Et Gontable d'Orlie et Garlans l'envoisié
Et autres [trois] avoec, qui firent a proissier.
Cis .vii. furent tout roi, les corones es ciés,
Et dist li un a l'autre : « Mal somes engingié :
Mors somes et vencu, si perdons Lubien :
Par Mahomet, signor, alomes li aidier. »
Et cil ont respondu : « De gré et volontiers. »
Il vestent les aubers, s'ont les elmes lachiés,
Et çaingent les espees a lor flans senestriers
Et monterent es seles des boins corans destriers

Et prisent en lor poins les rois tranchans espiés,
Par mi .i. val s'acoillent corant tous eslaissiés
Dieus en garisse Elie, qui en crois fu drechiés :
N'i a cel nel manache de la teste a trenchier.

Lubien de Baudas se senti a la tere,
Voit Prinsaut l'Aragon qui traine ses resnes :
De .xv. piés pleniers ne pot consentir beste.
Il le pleure et regrete con chevalier honeste :
(fol. 92)« Hé ! chevals ravineus, por coi me meus tu guerre ?
Je t'ai soef nori et le crupe coverte,
Et doné a mangier et de[l] fain et de l'erbe :
Or me veus chi [sus] corre por chou que sui a tere !
Ja ne soit mès nus hom qui mès se fit en beste,
Se tant non con il l'a et il le tient acertes.
Chevalier, mout es preus, par le loi de ma tere :
Car me ren mon cheval dont je chai, caele,
Por amor Rosamonde, qui t'esgarde as fenestres.
— Sarrasin, » dist Elies, « maldite soit ta geste.
Va, si pren ton cheval por amor la pucele :
N'i avras hui mès garde si seras en la sele. »
Il meismes li rent par anbedeus les resnes.
Lubien [i] monta, qu'es archons ne s'areste,
Des plaies qu'il ot grans ne li ramenbre gaires :
Or poés vous bien croire diables le governe.
Le main mist a l'espee, fors del feure l'a traite,
Et va ferir Elie par [de] desor son elme,
Qu'il en a abatu et les flors et les perles.
Li brans est trestornés par de devers senestre,
Il li trancha les guices et les quirs jusqu'en tere ;
Sel conseust en char, sa fin en eust faite :

« Par mon cief, » dist Elies, « vostre espee m'apresse ;
Mon escu m'a tranciet, s'en est moie la perte.
Par le mien ensiant, j'en rai chi une bele ;
Je quic qu'ele fu vostre, sire amirals de Perse.

Galopins le me çaint, mes compains li honeste :
De meisme vo cosse vous doi je honte faire. »
Il l'en drecha amont, si l'en feri sor l'elme
Qu'il en a abatu et les flors et les perles,
Tout le va porfendant enfressi en la sele.
Li ber estort son cop, mort l'abat a le terre.
Rosamonde le voit, qu'estoit a la fenestre :
U qu'ele voit son frere, fierement l'en apele :
« Or venés cha veoir, malvais couars superbes !
Si verrés les grans cos que li François set faire.
(b)Car pleust or(e) Mahon, qui cest siecle governe,
Que vous fussiés la fors avoec lui sor cel[e] herbe,
Et seust le grant honte que pour lui m'avés faite :
A l'espee tranchant perderiés ja la teste. »

Quant Elies ot mort Lubien de Baudas,
Prist le cheval as resnes, que mener l'en quida,
Quant li .vii. Sarrasin li essordent d'un val.
Et quant les voit Elies, mervelles l'en pessa ;
Jhesu le nostre pere douchement reclama :
« Se tés sont tout cil .vii. con estoit li viellars,
Par le mien ensiant, n'en quic estordre ja ;
A quel cief que il tort, tout le premier ferai. »
Le premier qu'il encontre onques ne s'en loa,
Si le fiert de l'espee que par mi le copa.
A l'autre jouste (en) après autres .ii. en abat.

Et Jonacles s'en fuit, a esperon s'en va,
Et li rois Malvergiés .iiii. mos s'escria :
« Par Mahomet, signor, cis hon est Satenas !
Il fu fieus Luchibus de la roche Baudas,

Qui conquist en Espaigne Feraon et Judas
Et le viel Salatré et Costantin Macars.
Si fera il nous tous, ja piés n'en estordra ;
Mais guerpissons les loges et entrons es canas. »
Et il si fissent senpre, li glouton desloial ;
Il guerpirent les loges dont .iiii. i a,
En la [mer] sont venu, s'en entrent es canas.
Elyes les encauche, qui seoit sor Prinsaut ;
Il se feri en l'aigue jusc'al col del cheval,
Puis a traite l'espee, lor ancre lor trencha :
Li vens se fiert es voiles, qui les Turs esfondra.
Or noent Sarrasin et a deul et a mal,
Que de .iiii. [homes] un seus n'en escapa.
Li faucon Lubien fu devant l'estendart,
Il connut le destrier, forment le regarda ;
.Vii. fois s'est esvolés, que aler s'en quida,
Quant li giet le retienent dont a or sont les las.
(c)Quant Elies le voit, grant joie en demena,
Deslie le faucon, sor son puing le porta ;
Sel donra Rosamonde qui hui [main] l'adouba.

Or s'en va li valès qui bien set mener guerre,
S'en mainne les destriers anbedeus par les resnes.
Venus est a Sorbrie, si dessent en la presse :
Encontre sont venu la pute gent aversse.
Le faucon Lubien tent a le damoisele,
Il le trova enbronche et encline sor terre ;

Il li a demandé : « Qui vous fist che, dansele ?
Qui si vous a baillie mes amis ne veut estre. »
A tant es Galopin qui l'en dist la novele :

« Elyes, biaus dous sire, mout devés dolans estre :
Por vous l'a Caifas a tel honte detraite,
Et batue et ferue et le bouche desfaite.
Se tu ne l'en fais drois, ja ne tienges tu terre.
— Amis, et che ne fache ne place au roi celestre. »

Or s'en torna Elies qu'a Saint Gille fu nés ;
Et tenoit son branc nu qui fu ensangle[n]tés.
L'arrabi a hurté des esperons dorés,
Tout droit en mi sa voie a Caifas trové :
.I. grant cop li dona, mout l'a bien asené,
Que les flors et les pieres fist de l'elme voler ;
La coife de l'auberc ne li pot contrester,
Enfressi el menton li fist le branc couler.
Elye estort son cop et li glous est versés,
Et li cors estendi, l'ame en porte[nt] malfé.
Amont a la fenestre ert li rois acoutés ;
Macabré de Sorbrie a ses gens apelés :
« Signor, » che dist li rois, « la ne porons durer
Ichou est Begibus qui nous a enchantés.
Car li corons tout sus, Sarrasin et Escler :
Trestous mes maltalens vous ert ja pardonés. »
Lors s'en ceurent as armes Sarrasin et Escler ;
Bien furent .xxx. quant il furent armés,
Par mi le mestre porte s'en vont abandoner.
(d)Por l'amor Caifas qui jut en mi le pré
Sont issu de Sorbrie li quiver parjuré,
Et encauchent Elie qu'a Saint Gille fu nés.

Li vasaus tint le branc qui a or fu letrés,
De pitiet a plouré, s'est forment gaimentés :

« Hé ! pere Julien, ja mais ne me verrés !
Ahi ! oncle Guillaume, je vous commanc a Dé ! »
Quant Galopins le vit, li preus et li senés,
Rosamonde la bele a congiet demandé ;
De la tor avala les marberins degrés,
En la bataille entra coureçous et irés,
En sa main le baston u tant a richetés,
Que les fees ovrerent en .i. ille de mer.
Lors peussiés veoir tant ruiste cop doner,
Tant brac, tan puing, [tant pié], tante teste voler
Et tant cheval cheoir, trebuchier et verser.
Bien i feri Elies del branc forbi letré,
Et Galopins aussi del grant baston quarré.
Hé ! Dieus, con grant damage ! ne poront afiner,
Car li nostre sont poi et Sarrasin plenté.
Karles Marteus le dist .i. jor en reprover,
Selonc que dist la letre : « La forche paist le pré. »
Quant Rosamonde les prist a regarder,
A genollons se mist la pucele al vis cler
Et a jointes ses mains, Dieu prist a apeler :
« Glorieus sire pere, qui te laissas pener
Et fesistes la lune et le solail lever,
Et les estoiles, les poissons en la mer,
Gardés ces crestiiens d'ochire et d'afoler.
Baptisier me ferai et en sains fons lever
Et trestoute ma loi ferai crestiener,
Puis penrai le baron, se me vieut espouser. »
Estes vous Galopin, le preu et le sené ;
La u il voit Elie, sel prent a apeler :
« Compains, » dist Galopin, « nes porons endurer.

Veés vous la les os ? pensons del cheminer.
(fol. 93)Car faites une cose que m'orés devisser,

Que hurtés l'arabi des esperons dorés.
En cel vergier laiens nous irons reposser ;
Je desfendrai mout bien le pont et le fossé :
La dedens vous metrai, qui qu'en doie pesser.
— Compains, » che dist Elies, « si con vos commandés. »
Lors hurte le destrier des esperons dorés,
Et la gentil puchele vint le pont avaler,
Et destach(i)e (de) caines dont i ot a plenté.
Et Elyes i entre, qu'a Saint Gille fu nés,
Et Galopin ausi, ne s'i vaut arester,
Si a remis la bare et le pont sus levé.
Quant furent la dedens, s'ont grant joie mené.
Elyes dessendi del destrier sejorné,
Rosamonde la bele le corut acoler,
.Iiii. fois li baissa la bouche et le vis cler.
En une croute a vaute ont le destrier mené,
Del feure et de l'avaine li donent a plenté,
Puis vienent el planciet, en le tor sont monté,
Si ont veu les os qui sont acheminé.
Macabré de Sorbrie a se gent apelé :
« Signor, » che dist li rois, « la ne porons durer.
Tout che me fait ma fille que s'i m'a encanté. »
As armes sont coru Sarrasin et Escler,
Bien furent .xxx. quant il furent monté,
Asallent de la tor les pans et les pilers ;
Elye se desfent, qu'a Saint Gille fu nés.
Grans pieres et grans fus laissent aval aler,
Bien en font .iiii. reculer el fossé.

Hé vous poignant Corsaut, .i. felon parjuré ;
Rois fu de Tabarie, si ot mout richeté,
Et ot en sa compaigne .xx. Turs armé[s].
Il asaillent la tor, s'ont grant noise mené,
Et pikent et machonent comme gent forsené.
Quant Galopins les voit, s'a Elie apelé :

« Compains, » dist li vasaus, « ne la porons durer. »
(b)Elye et Galopins sont forment esfreé :
« Signor, » dist Rosamonde, « por coi vous desmentés ?
Ceste tor est trop riche u nous somes entré ;
Li quarrel en sont fort, a chiment compassé,
Chaiens a assés armes et destriers sejorné[s],
Et fors elmes agus et boins brans acherés,
.Iiii. chevalier[s] en peut on adouber.
Chi dedens avons char et puiment et claré
Et boin pain de forment et flor(s) avons assés.
Jusc'a .vii. ans tous plains i poons sejorner,
Que ja n'i entera Sarrasin ne Escler. »
Elye de Saint Gille a grant joie mené ;
U qu'il voit Galopin si l'en cort acoler,
En l'orelle li dist coiement a chelé :
« Galopins, biaus compains, bien nous est encontré
Chaiens est paradis, je nel quier mais celer. »
Estes vous .i. vasal qui est d'outre la mer ;
Godefroi ot a non, ensi l'oi nomer ;
Cil ot nori Elie petit en son ostel.....
Vienent de la montaigne, al port sont arivé.
Quant Galopins le voit, s'a Elie apelé :
« Vois tu la .i. vasal qui revient d'outre mer ?
Car alons a la porte savoir et demander

De quel pais il sont et u doivent aler. »
Et Elies respont : « Si con vous commandés. »
As brestekes des murs est Elie acostés ;
Les barons en apele, si les a salués :
« Signor, » che dist Elies, « de quel terre estes nés ?
Dont venés ? u irés ? quel part devés torner ? »
Et Godefroi respont : « A Valence fui nés,
Senescau Julien, le franc duc honoré,
Et venons del sepulcre u fumes por ourer :
Contreval paienie ai .vii. ans converssé ;

Or irai en ma terre, se Dieu l'a destiné. »
Quant Elies l'entent, s'a grant joie mené.
A la vois qu'il ot clere commencha a crier :
(c)« Godefroi, » dist Elies, « fai ta gent escouter :
Tu iras a Saint Gille a mon pere parler.
De par Dieu et de moi mout bien le salués,
Et me secore chi, si fera mout que ber.
Cha sus en ceste tor m'ont paien enseré ;
Il sont bien .xxx. fervestu et armé. »
Quant Godefrois l'entent, s'a de pitiet ploré,
Les maroniers apele belement et soef :
« Signor, » dist Godefrois, « .i. petit m'entendés :
Se vous a seche terre me poés amener,
Tant vous donrai avoir con vous penre en volés,
Et riche[s] coupes d'or et boins bacins dorés :
Ne serés ja mais povres se le savés garder. »
Quant cil l'ont entendu, se li ont creanté :
Lor cinglent et governent au ciel esperitel ;
Tant ont lor rices barges coru et ceminé,
Qu'il vinrent a Brandis, au port sont arivé,

Et montent es chevals qui furent sejorné.
Lors trespassent les teres et les anples renés
Et vienent a Saint Gille tout le chemin feré.
Par mi le mestre porte sont en la vile entré,
Et vienent el palais qui fu a or listé.
La trevent Julien qui dessent des degrés,
Aimeri de Nerbone et sen riche barné,
Et Hernaut le vaillant et Bernart l'aduré,
Et Garin d'Anseune et le franc Aimer,
Bevon de Commarchis et Bertran le sené,
L'archevesque de Rains, et le grant richeté,
Qui tienent parlement de la crestienté :
Elye voillent querre, nel sevent u trover.
Estes vous Godefroi qui les a salués.

Godefrois les salue comme [uns] hons apensés :
« Cil Dameldé de gloire qui en crois fu penés
Saut Julien le conte et son rice barné,
Aymeri de Nerbone et tout son parenté,
De par son fil Elie, le gentil et le ber !
(d)Par moi vous mande tous, foi que vous lui devés,
Dedens Sorbrie esrant que vous le secorés.
Par dedens une tor l'a assis Macabrés :
N'i a que Rosamonde, sa fille o le vis cler,
Et Galopin aussi, qu'en Ardane fu nés. »
Quant Juliens l'entent, s'a de pitiet ploré,
A tere chiet pasmés, ne pot sor piés ester.
Beves de Comarchis, li gentieus et li ber,
Aymeris de Nerbone est cele part alés :
« Biaus sire, » dist li quens, « .i. petit m'entendés :
Or fera ge mes homes maintenant asambler ;

Si mandrai Loeys a Paris la chité
Et Rainewart ausi qui porte le tinel ;
L'archevesques i ert, cil de Rains la chité,
Et seront .xxx. de la crestienté.
Dessi jusc'al sepulcre ne quier mès arester,
De la ferai mes grailles et mes tabors soner,
Et si diront encore Sarrasin et Escler
C'Aymeris est venus por paiens esfraer.
— Pere, » che dist Guillaumes, « grant a mois ne ferés. »
Trestous ses messagiers a li quens apelés ;
Il fait ses letres faire, s'a ses homes mandés,
De toute Franche a fait son barnage asanbler.
Illeuques fu Bernars et Hernaut l'aduré,
Bueves de Commarchis et Bertram li senés
Et Garin d'Anseune, (et) li caitis Aimers,
L'archevesque de Rains, quanque pot asambler.
Rois Loeys repaire de Paris la chité,
Et ot en sa compaigne Rainewart au tinel,

Ains si [tres]grans barnage ne fu mès asamblés,
Qui por le boin Elie vauront le mer passer.
Godefroi les conduist, u pais ot esté,
Il sot mout bien les marces, et le latin parler.
Lors vienent a Brandis, les os font sejorner,
Des dromons et des barges i vienent a plenté :
La dedens se sont mis nostre franc bacheler,
(fol. 94)Et singlent et governent et pensent de l'esrer ;
Et voient de Sorbrie les murs et les pilers,
Les brestekes, les tors et les palais listés.
Godefrois li sachans a grant joie mené ;
Julien en apele, qu'a Saint Gille fu nés :

« Sire, » dist Godefrois, « mout t'est bien encontré :
Vois tu or cele tor a cel plonc crestelé ?
Laiens laissai ton fil a mout grant poverté,
Galopin l'Ardenois, et la dame al vis cler. »
Quant Juliens l'entent, s'a de pitié ploré ;
Il sont venu al port, des vaseus sont torné,
Puis montent es destriers dont i ot a plenté.
Si drechent les ense[n]ges, si pensent de l'esrer.
Quant Galopins les voit, c'as murs fu acostés,
La u il voit Elie, si l'en a apelé :
« Hai ! sire compains, bien nous est encontré(s) :
Veés ichi les ensenges de la crestienté,
L'oriflambe le roi de Paris la chité,
Aymeri de Nerbone, le viel quenu barbé,
Julien de Saint Gille au dragon enpené.
Amis, fai une cosse que te voil deviser,
Que vous vestés l'auberc et l'iaume fremés,
Et si çaingiés l'espee au senestre costé :
Montés en Marchegai, le destrier abrivé,
Et g'irai la defors a Loeys parler. »
Rosamonde la bele va congiet demander,
Et ele li dona volentiers et de gré.
Par le fausse posterne issi de la chité,
Il lait ester le pas, si se prent au troter,

Tant que il vient en l'ost ne vaut onques finer.
Il salue le roi si con oir porés :
« Cil Dameldé de gloire, qui fist crestienté(s),
Saut le roi Loeys et son riche barné,
Aymeri de Nerbone, qui li siet au costé,
Julien de Saint Gille et Bernart l'aduré !

— Amis, » che dist li rois, « Dieus te puisse saver !
(b)Comment as tu a non, et de quel tere es nés ?
— Sire, » dist Galopins, « en Ardane fui nés,
Et si fui fil Tieri, le franc duc honoré.
Par moi vous mande Elies salus et amistés. »
Quant li baron l'entendent, s'ont grant joie mené :
Enqui illeuc s'adoubent con ja oir porés.
Il vestent les aubers, s'ont les elme[s] fremés,
Et pendent a lor caus les fors escus bouclés ;
Ens en lor poins ont pris les fors espiels quarrés
Et montent es destriers corans et abrivés ;
De .iiii. pars ont leus assise la chité,
Mout par i ot drechiés de tentes et de trés.
La fu grans li asaus de la crestienté(s) ;
Li paien se desfende[nt] qui as murs sont montés.
[Et] (quant) Galopins d'Ardane a Guillaume apelé(s),
Julien de Saint Gille, (et) le caitif Aimer :
El vergier Rosamonde s'en sont cil .iiii. entré.
Rosamonde les voit, si lait le pont aler,
Et cil entrent dedens, qui grant joie ont mené.
Elye vit son pere, si le cort acoler,
Plus de .xx. fois li baisse et le bouche et le nés :
« Signor, » dist Galopins, « bien vous est encontré.
Or seromes nous .v. fervestu et armé.
Quant vous verois l'asaut de la crestienté,
Et g'irai a la porte por paiens destorber :
L'enpereor de Franche voil les huis defermer. »
Quant Julien l'entent, s'a grant joie mené.
Rosamonde la bele avale les degrés
Et vint a s'aumoniere, s'en a trait une clef,

Au tressor est venue, s'a les huis desfermés :
La prendent les escus et les aubers safrés
Et montent es destriers corans et abrivés.
Aymeris de Nerbone asailli la chité,
L'archevesque de Rains et tous ses parentés ;
D'autre part fu li rois a (tout) .m. home[s] armés.
Grant noise demenerent Sarrasin et Escler
(c)Et desfendent forment les murs et les fossés.
Estes vous Galopin qui s'est abandonés ;
Guillaumes li marchis, cil li fu al costé :
Jusc'a .xxx. paiens i ont mort et tués,
Puis desferment le bare, s'ont le pont avalé.
Galopins commencha hautement a crier :
« Saint Denise de Franche ! tuit serés ostelé. »
François et Borgengon sont la dedens entré,
Flamenc et Beruier, dont i ot a plenté :
Espees toutes nues sont ens acheminé ;
Mout par fu grant la noisse de la crestienté.
La peussiés veoir tant riche cop doné,
Tant brac, tant puing, tant pié, tante teste coper,
Tant Sarrasin morir, trebuchier et verser.
Es vous poignant Bernart de Brubant la chité,
Et a brandie l'anste del roit espiel quarré,
Desor l'escu a or vait ferir Macabré,
L'escu li a perchié et le hauberc faussé ;
Tant con anste li dure l'a del destrier hurté,
Il n'est pas encor mors, mès il est craventé.
Par le brac l'a saissi, si l'a amont levé ;
U qu'il voit Galopin, si l'en a apelé :
« Petis hon, » dist Bernars, « cest prison me gardés. »

Et cil li respondi : « Si con vous commandés.
En la chartre parfonde le m'esteut avaler :
Bos, culevres i a, sachiés, a grant plenté,
Qui li mangeront senpre les flans et les costés. »

Lors a drechiet amont le grant baston quarré,
Par mi outre le teste a feru Macabré :
Le teste li pechoie, li oilg en sont volé,
Et li cors estendi, l'ame en portent malfé.
Estes vous Loeys qu'est arier retorné,
Si fist pupler le vile de la crestienté.
Es vous venu(s) Bernart de Brubant la chité ;
U qu'il voit Galopin, si l'en a apelé :
« Petis hon, » dist Bernars, « mon prison me rendés. »
(d)Galopin respondi : « Si con vous commandés. »
Par les jambes le prent, si l'a amont levé.
« Amis, » che dist Bernart, « tu le m'as conraé :
Il n'ert pas ore iteus, quant le t'oi commandé.
— Sire, » dist Galopins, « il ne voloit aler :
Por chou qu'erre petis si me ti(e)nt en vieuté. »
Et quant Bernars l'entent, s'a grant joie mené.
Lors montent el palais li demainne et li per,
Et font tantost les fons beneir et sacrer.
Rosamonde i menerent, la bele o le vis cler,
Tout maintenant le fissent beneir et sacrer.
Dieus, con riche pressent i ot le jor doné !
Aymeris de Nerbone i courut au lever,
Julien de Saint Gille et Loeys li ber,
Guillaumes li marcis et li franc .xii. per.
Quant Elies les voit, s'est cele part alés ;
Isnelement et tost est courus au lever.

Hé ! Dieus, con grant damages, pere de majesté !
Por chou le perdra il, ne le pot espouser.
El palais en monterent les marberins degrés ;
Elies vit le roi, sel prist a apeler :
« Signor, » che dist Elies, « m'amie m'espousés,
Rosamonde la bele qui tant jor m'a gardé
En cest palais de marbre des membres a coper.
— Vasal, » dist l'archevesque, « de folie parlés ;

Che ne poroit soffrir sainte crestientés.
Voiant nos ieus trestous l'as aidiet a lever
Et es saintismes fons beneir et sacrer. »
Quant Elies l'entent, s'a de pitiet ploré,
Rosamonde autressi, ne pot sor piés ester,
Ains chei en la tere et se prist a pasmer ;
Et Guillaumes d'Orenge l'en corut relever :
« Bele, » che dist li rois, « envers moi entendés.
Veés vous el palais trestous les .xii. pers ?
Certes mout richement vous vaurai marier :
Tel home vous donrai con volés deviser.
(f°. 95)— Signor, » dist la puchele, « tou che laissiés ester ;
Puis c'ai perdu Elie que tant jor ai amé,
Por l'amor del baron Galopin me donés. »
Quant li baron entendent, cele part sont alé.
Aymeri de Nerbone i fu as fois doner :
Sor les saintes reliques font Galopin jurer
Qu'il penra la puchele a mollier et a per.
Et Galopins respont : « Si con vous commandés.
Ja mais en douche Franche ne me verés entrer,
Ains conquerrai de cha sainte crestienté
Et ferrai les asmoines et les messes canter. »

Elye de Saint Gille a de pitié ploré.
L'enperere meismes est cele part alés :
« Vasal, » dist l'enperere, « envers moi entendés :
En Franche no pais ensamble o nous venrés ;
Mout richement, amis, vous vaurai marier :
Ma seur vous donra je, Avisse o le vis cler,
Et vous donrai assés castieus et fermetés,
Orliens et tout Behorges qu'est dame des chités,
Et me riche oriflanble devant moi porterés. »
Quant Elies l'entent, s'a de ceur sospiré :
« Sire, » che dist Elies, « .v. merchis de Dé. »

Enqui donent les fois, et li a creanté
Que il avra sa seur al gent cors honoré ;
Et trestout li baron ont grant joie mené,
Et Julien ses peres, li vieus kenus barbés.
(b)Lors tienent parlement de le crestienté ;
Galopin prist la dame a mollier et a per,
.Iii. jors durent les noches dedens cele chité.
L'enperere de Franche ne vaut plus demorer
Ne li autre baron dont i ot a plenté ;
Ains iront au sepulcre por lor ames saver.
Rosamonde la dame les prist a esgarder :
Pour chou que il devoient en sus de lui aler,
Tenrement a ploré et del ceur souspiré ;
A chelui les commande qui en crois fu penés.
Galopins les conduist, qu'en Ardane fu nés.
Quant che vint au partir, grant deul ont demené,
Meismes Galopins au gent cors honoré
Por son signor Elye que il ot tant amé.
A tant s'en sont parti et pensent de l'esrer,

Et Galopin revint a sa feme al vis cler.
Et no baron chevauchent que Jhesu puist saver ;
Il trespassent les teres et les anples resnés,
Les pais avironent, qui sont et grant [et] lés,
Mout trevent le pais plain de grant poverté.
Godefroi les conduist, c'ot el pais esté.
Tant ont par lor jornees esploitiet et esré,
Passent prés et boscages et grans desrubans lés,
Qu'il sont tout al sepucre venu et arivé ;
Et quant il furent la, si l'ont tout aor(n)é.
Quant ont fait lor offrande, si sont tout retorné,
Tout droit vers douche Franche se sont acheminé ;
Tant ont et nuit et jor chevalciet et esré,
C'a Paris sont venu, la mirable chité.
Encontre sont venu li viel et li barbé
Et dames et pucheles, serjant et bacheler.
Cel jor font mout grant joie del riche coroné.

Viii. jors tient li rois cort et son rice barné,
Mout fu grande la feste el palais princhipel.
Li boins rois Loeys, qui tant fait a loer,
(c)A fait venir sa seur, Avise o le vis cler ;
Elye le dona a mollier et a per,
Et il l'a recheue volentiers et de gré.
Se les noches sont grans, ne l'esteut demander :
Maint riche vasel d'or i fu le jor doné,
Menestrel s'en loerent, quant vint al dessevrer.
Ensi dona li roi sa seror al vis cler
A Elye le preu, fil Julien le ber,
Qui fu dus de Saint Gille, si con oi avés :
D'Elye vint Ayous, si con avant orés.

Ichi faut li romans de Julien le ber
Et d'Elye son fil qui tant pot endurer ;
2760Cil engenra Ayoul qui tant fist a loer,
Si con vous m'orés dire, sel volés escouter.

Explichit li romans d'Elye.

Andeus ses mains en tendi vers le ciel :
« Hai ! pere de gloire, tu soies grasiés ! »

Ces vers font évidemment double emploi, et le sens demande deux autres vers développant ce qui précède.

La saga d'Élie

LA SAGA D'ÉLIE

TRADUCTION FRANÇAISE

Entendez, sages gens, une belle histoire de haute valeur sur la vaillante chevalerie et les exploits célèbres d'un duc renommé, qui était gouverneur et maître, dominateur, gardien et protecteur du pays de Saint-Gilles, au sud-ouest du royaume du roi de France. Ce duc vécut si longtemps que sa barbe fleurit en boucles blanches ; il était si heureux que la crainte de Dieu et la faveur du sort gouvernaient toute sa vie par la grâce de Dieu. Dès sa jeunesse et dans un âge tendre, il possédait de bonnes mœurs et des façons courtoises : son cœur était si bon que jamais fille ou veuve, que jamais orphelin sans protection n'avait eu à souffrir de sa violence ou de son injustice dans son honneur, dans ses possessions, dans son héritage ou dans ses biens. Bien au

contraire, son âme était toujours portée à honorer Dieu et à faire de bonnes œuvres. Il construisit à grands frais de nombreux ponts de pierre sur les fleuves et sur les routes difficiles, pour la commodité durable des riches et des pauvres ; il dota des hôpitaux importants ; sa table était toujours ouverte à ceux qui voulaient y prendre place ; ses aumônes étaient abondantes ; ses dépenses de charité et de bienfaisance étaient considérables.

Or il arriva à une fête de saint Denis que ce puissant duc se tenait dans sa salle, qui était entièrement construite en marbre de diverses couleurs, bleu et brun, vert et jaune, rouge, noir, blanc et bigarré, et couverte de tous les ornements que l'art des hommes peut faire ; autour de lui étaient ses puissants vassaux et autres princes qu'il avait réunis dans un magnifique banquet, à l'occasion de cette fête. Le duc leur adressa ces paroles amicales : « Écoutez, seigneurs », dit-il, « écoutez mes paroles et donnez-moi un conseil amical et bienveillant : considérez ce qui est le meilleur et le plus utile et le mieux approprié pour l'avenir de mes descendants et héritiers. Voici déjà soixante hivers passés que j'ai revêtu l'armure guerrière du chevalier ; je suis aujourd'hui tellement appesanti par l'âge qu'il ne m'est plus possible de porter les armes. Il me sied désormais de rester en repos et, pour mon bonheur dans l'autre monde, de mener une vie agréable à Dieu en la consacrant aux saintes prières, à l'église et aux aumônes, afin que ma vieillesse vaille mieux que ma jeunesse. Mais ma femme m'a rendu père de deux enfants : un bon fils que Dieu m'a conservé et une belle fille, Orable la courtoise, demandée par le seigneur Guérin de Piereplate. Elle est trop jeune encore pour se marier, mais Guérin a juré par le corps de saint Hilaire de l'épouser avant qu'elle ait trente ans et de l'emmener chez lui à Blaye avec honneur. Or je veux que mon fils vienne devant vous

dans cette salle ; il est bien fait ; il est sage et de bonnes manières, grand de taille, large d'épaules et fort de tous ses membres ; mais je ne sais pas, et je m'en émerveille, s'il est très vaillant, lui dont le corps est bien bâti pour la prouesse et les actions vaillantes. Il y a plus de douze mois qu'il pourrait porter les armes et être chevalier : je m'étonne de le voir vivre si tranquillement, comme destrier à l'écurie ou moine au cloître. Il lui vaudrait pourtant beaucoup mieux être à Paris au temps de Pâques et servir le roi Louis, fils de Charlemagne, dont les conseils l'aideraient à conquérir un royaume comme patrimoine et propriété ; car quand j'étais jeune et à l'âge de mon fils, je fis, par ma bravoure et la force de mes armes, tant de conquêtes, que je possède encore trente châteaux, six grandes villes et vingt-cinq autres. Mais, » dit-il, « je veux devant vous tous déclarer une chose, afin que mon fils sache qu'il devra gagner par les armes un domaine assuré, un héritage et des possessions, comme je l'ai fait ; il n'aura pas un denier de tout mon bien ; car c'est ma fille qui restera dans ce domaine que j'ai gagné, et qui, au jour de ma mort, doit être héritière et maîtresse de tout ce que j'ai conquis. »

Quand Élie, son fils, entendit ces mots, il sentit la rage et le plus vif chagrin : il se leva aussitôt de son siège et sauta par dessus la table sur le sol, et il voulait s'en aller. Mais son père l'appela : « Arrête, dit-il, « vaurien, et ne t'éloigne pas ! je ne veux encourir ni blâme ni reproche à cause de toi ; et, si tu t'en allais maintenant ainsi sans argent et sans suite, l'on dirait bien vite à Paris et à Chartres : Regardez le fils du vieux Julien que son père a chassé par colère de son domaine, après l'avoir injustement accusé. C'est ce que je ne voudrais à aucune condition : pour tout l'or qui est au pays de Jacob, non, cela ne peut être ! J'aime mieux te donner mon meilleur destrier et toutes mes armes : ma

brogne, plus blanche que l'argent, et mon heaume doré, un écu bien éprouvé, peint à fleurs vertes, une forte lance au pennon broché d'or, et tu chevaucheras en notre présence sur nos plaines vastes et unies. Je ferai planter en terre un pieu de chêne qui te servira de but : on y fixera deux bons écus et une brogne éprouvée. Là tu feras assaut en chevalier : tu courras de toute la vitesse de ton cheval et tu frapperas de toute la force de ta lance. Si tu transperces les deux écus, si tu déromps et démailles la brogne, je te récompenserai selon la prouesse, la chevalerie, le courage et l'adresse que je te verrai déployer : je te donnerai comme suite vingt chevaliers avec tout leur équipement, de l'or et de l'argent assez pour ton entretien, afin que les fous alors ne te traitent pas d'inutile, toi le fils d'une noble race. Mais si, au contraire, je vois dans cet assaut que tu couvres ta race de honte et te montres incapable du métier des armes, alors, par l'apôtre du Seigneur, vers lequel les peuples de tous les pays chrétiens vont en pèlerinage pour implorer sa grâce, je te reprendrai le cheval et tout l'équipement, la blanche brogne et le heaume orné de feuilles, le bon écu et l'étendard doré, et je tondrai tes cheveux en rond par dessus les oreilles ; je ferai de toi un moine ou un abbé, et te ferai apprendre à chanter et à lire, pour que tu deviennes prêtre ; et tu chanteras et liras ici dans notre monastère avec les autres moines. »

« Sire, » dit Élie, « vous me blâmez beaucoup ! Permettez-moi plutôt de partir ! Par Dieu, qui m'a créé par sa grâce, je ne veux prendre avec moi ni votre cheval ni aucun chevalier : je préfère partir seul et aller à pied. Je croyais être un riche homme et avoir à attendre dans l'avenir beaucoup d'honneur, de puissance et de revenu ; mais maintenant, vous m'avez déshérité complètement, de sorte que je n'ai plus le droit de disposer même d'un denier de

tout ce que je croyais posséder. Puisque vous vous êtes ainsi détourné de moi, que Jésus-Christ, en échange, m'accorde sa grâce ! » Sur ces mots, il sortit ; et quand il fut arrivé au bas des degrés de la salle, son père courut après lui, le saisit par son manteau, et le retint et lui parla : « Vaurien, » dit-il, « je te jure par mon chef que, quoi qu'il arrive, tu ne partiras pas ainsi ! Je veux auparavant te donner un équipement et de bons destriers, les meilleures armes de défense qui se puissent trouver et mes plus fidèles chevaliers pour te suivre : je veux aussi te donner de l'argent en abondance, de façon que partout tu puisses vivre largement ; car il est dit et reconnu pour vrai que l'on estime chacun d'après ce qu'on voit de son extérieur. »

« Sire, » dit Élie, « puisque vous le voulez, donnez-moi au plus vite un cheval et des armes, et faites dresser dans la plaine le pieu chargé des deux écus et de la brogne. Je veux y courir, et je verrai quel coup je puis porter, que cela doive tourner à mon honneur ou à ma honte, et je te le jure par le saint apôtre de notre Seigneur, que les pèlerins vont à pied visiter, je ne dormirai pas plus longtemps sous ton toit, car vous m'avez refusé tout l'héritage qui devait me revenir, et de riche vous m'avez fait pauvre. Il est misérable, celui qui n'a rien, et misérable aussi, celui qui ne sait rien faire ! » Ainsi parla Élie devant tous les puissants princes réunis ; tous furent affligés de ces paroles et soupirèrent de grande douleur. Mais la noble dame, la mère du bachelier pleura lamentablement, et appelant le duc : « Sire, » dit-elle, « grâce, pour l'amour de Dieu ! Nous n'avons pas d'autre fils ni d'autre héritier que celui-ci, qui possède les qualités d'un homme vaillant. Vous ne savez pas quel malheur ou quel danger peut arriver à vous-même, et vous mettre en discorde avec d'autres puissants barons qui se disent vos pairs : s'il arrive quelque chose de tel, notre fils

pourra faire la guerre à nos ennemis ; ce sera notre protection, notre défense, notre bouclier dans nos malheurs à venir. Il faut considérer ce qui est utile, aussi bien ce qui paraît le moins important que ce qui semble l'être davantage. » Le duc répondit : « Que dis-tu, folle ? Un jeune homme ne doit pas trop longtemps vivre tranquille ; car tout homme vaillant doit accroître son activité et sa gloire, aller dans les pays étrangers, faire connaissance avec les gens inconnus, montrer sa bravoure, apprendre les lois et les droits, les vrais dits et les justes sentences ; il faut qu'il s'inspire de bons exemples, et montre à la fois menace et amour : à ses ennemis menace et à ses amis humilité, bon cœur, courtoisie et respect ; c'est ainsi que les hommes vaillants acquièrent leur renom, de façon qu'un homme vaillant et de bravoure excellente, pour son honneur, son bonheur et sa gloire devient le chef et le protecteur de tous ceux de sa race. Par saint Pierre, l'apôtre de Rome, je veux sur le champ le faire chevalier. » Aussitôt le duc appela Salatré, son écuyer, et lui dit : « Apporte-moi mes meilleures armes et mon meilleur équipement : je veux sur l'heure, armer mon fils chevalier ; et, à l'instant, dans la plaine, près de Darbes, notre château-fort, fais dresser le poteau d'attaque, et fais y attacher les écus et la brogne. Je veux, devant ces princes, ces chevaliers et tous les habitants de la ville, hommes et femmes, éprouver la vaillance de mon fils et voir s'il sait exécuter une action héroïque et s'il est vraiment brave. » Quand le duc eut dit cela, plus de cent chevaliers partirent, tous revêtus de bonnes robes de velours ; et ils dressèrent le poteau avec les deux écus et une brogne blanche. Élie, dans la salle où il était, se couvrit d'une quadruple brogne et d'un heaume doré. Le vieux duc vint le trouver et le ceignit d'une bonne épée, et lui donna la colée avec une si grande force qu'il l'en fit chanceler et qu'il tomba presque à

terre. Tout l'entourage du duc se mit à rire de ce que le coup était si fort ; Élie le trouva mauvais, il n'en voulut rien dire, mais il parla bas entre ses dents : « Tu es méchant et félon, vieux ! Par la foi que je dois offrir à Dieu, si tu n'étais pas mon père, tu paierais cher ce coup-là. »

Il est connu de tous, et chacun a entendu dire que lorsqu'un chevalier prend les armes pour la première fois, les jeunes gens se montrent hardis et se réjouissent de voir comment il se comportera. Ainsi firent tous ceux qui étaient venus là en ce jour. Quand Élie monta à cheval, tout le peuple accourut autour de lui pour le voir, comme si aucun d'eux ne l'avait jamais vu jusque-là. Tous ceux qui le virent prièrent Dieu de défendre son corps de danger et de peine. Mais toutes leurs prières lui aident si peu que le même jour, avant que vêpres soient finies, il lui arrivera si grand déconfort et si grande pesance que, si Dieu n'a pitié de lui, il n'en sortira pas vivant. Quand le poteau fut dressé et bien assujetti et que tout le peuple de la ville fut rangé alentour, il y eut plus de cent chevaliers, notables et hommes principaux de la ville de Saint-Gilles, qui, par amour pour Élie, voulurent s'armer et faire caracoler leurs chevaux dans la prairie avec des jeux et des plaisanteries. Mais le duc Julien qui était le plus en avant de la troupe s'écria à haute voix : « Dieu vous garde, bons seigneurs ! sortez du chemin et tenez-vous tranquilles, tandis que ce jeune homme joute et éprouve sa valeur. Ainsi nous pourrons voir ce qu'il se montrera dans une grande entreprise, car les petites choses préjugent les grandes. » Les seigneurs de la suite de Julien allèrent tout de suite en un lieu et là prirent position comme le duc l'avait dit. Le jeune homme commença à entrer en colère, il mit sa lance en arrêt et poussa de l'éperon son cheval, aussi vite qu'il pouvait courir sous lui et, quand il eut cessé d'éperonner le

cheval, il releva sa lance et fit flotter son étendard au vent. Il prit alors un peu de repos ; puis, poussant le cheval, il s'élança contre le poteau et transperça de la lance les deux écus et la double brogne avec une telle force que le poteau se brisa en deux et tomba tout entier par terre. Quand le duc Julien vit le grand coup qu'avait frappé son fils Élie, il rit et appela Élie à haute voix : « Mon fils, » dit-il, « tu es un brave ! Tu resteras auprès de moi, et tu serviras mes entreprises à l'avenir. »

Sire Julien était très joyeux, et sa joie était grande de son fils. Quand il vit le poteau brisé et gisant à terre, il appela à lui le jeune homme en souriant et lui dit tendrement : « Chevalier, » dit-il, « tu es un héros vaillant, fort et courageux ! Je sais maintenant, car je l'ai vu réellement, que tu es solide et fort contre tes ennemis. Maintenant tu resteras avec moi, tu posséderas ma terre et mon domaine, car il ne te convient pas de m'abandonner dans mes vieux jours, et de servir des gens étrangers. » « Sire, » dit le jeune homme, « votre langage m'étonne : vous avez juré et fait serment que je ne dormirais pas dans votre demeure, d'ici à nombre d'hivers. Par le saint apôtre que vont trouver les pèlerins, si on me donnait tout l'or de Saint-Martin, je ne resterais pas à ton service, tant je l'ai fortement juré ! » Quand sire Julien entendit ces mots, il s'élança sur lui, et dit : « Mauvais fils de putain, tu es mon vassal ; de rien j'ai fait de toi un homme. Je vais te faire saisir et jeter en prison ; là tu y resteras quatorze hivers, puisque tu préfères à mon service celui de gens inconnus. Tu cherches toi-même tes malheurs ; jamais tu ne reviendras dans le pays ou dans le domaine, pour y gagner même un denier avec honneur. Il en sera ainsi, car mon cœur me le dit. Va maintenant où tu voudras ! »

Élie partit irrité et affligé. Quand le vieillard le vit s'en aller, il soupira de tout son cœur et pria le Dieu tout puissant de l'aider et de le protéger. Il appela alors Aimer et Tierri et le comte Agamer, et leur parla ainsi d'un air pensif : « Hommes, » dit-il, « suivez-le, et, je vous en prie par amour, soyez ses défenseurs, car il est encore jeune et enfant. Mais s'il devient raisonnable, il accomplira de grands exploits, s'il a le courage qu'il faut qu'il ait et qu'il semble devoir posséder. Emmenez avec vous Gillimer de Corin, Agamer de Lesam et le brave Auberi. Si vous marchez tous ensemble, celui-là s'attirera de la honte, qui voudra faire mal à l'un de vous ; vous êtes des frères de sang, des compagnons d'armes et des camarades. »

Cependant Élie chevaucha seul son chemin, jusqu'à midi, triste et courroucé, et il parla ainsi : « Dieu tout puissant, » dit-il, « regarde-moi, comme seul, pauvre et sans argent, j'abandonne mon pays et ma famille ! Toi, Seigneur, qui ne mentis jamais, père et seigneur de toutes créatures, aie pitié de mon infortune, car je n'ai même pas un écuyer pour me servir. Et maintenant il me faut supporter peines et travaux, jusqu'à ce que ta grâce me console, comme tu en as décidé pour moi avant ma naissance ! » Quand il eut parlé ainsi, il regarda devant lui sur le chemin, et aperçut, couché à l'ombre d'un arbre qui était au bord de la route, un homme dont le corps était percé de trois lances, et il avait au visage une blessure si terrible, qu'on pouvait voir sa cervelle à travers ses sourcils. Il était étendu sur le visage, et demandait grâce à Dieu, et se frappait la poitrine, car il craignait la mort. Lorsqu'Élie l'eut aperçu, il s'approcha de lui et lui dit amicalement : « Qui es-tu, chevalier ? Dieu te prenne en grâce ! dis-moi, qui est celui qui t'a ainsi blessé et honni ? Je te vengerai certainement, de sorte qu'il n'en peut être doute. » Quand le chevalier

l'entendit, il répondit en quelques mots : « Ami, sire chevalier, es-tu prêtre ou clerc, que je puisse me confesser et dire mes péchés ? Les gens qui m'ont ainsi traité sont tels, que s'ils venaient maintenant, ils t'auraient bientôt renversé et honni. Mais tu m'as adjuré par le Dieu qui m'a créé, et je veux donc que tu le saches : je suis le fils d'Amauri, le valeureux et courageux comte ; je suis né à Poitiers ; sire Julien, le duc du pays de Saint-Gilles, est mon proche parent ; et maintenant mon père est de sa suite et préside à ses plaids. Moi, j'étais en France, au service du roi Louis, quand il fut couronné à l'abbaye de Saint-Denis : il y eut alors grand tournoi de chevaliers montés sur de bons chevaux arabes. Comme nous étions là en joie et en réjouissance, arriva un messager, et il annonça la nouvelle que les païens, avec une armée puissante, étaient arrivés dans le pays. Aussitôt nous fîmes grande hâte, et n'attendîmes aucun secours, mais nous traversâmes sur-le-champ, avec l'armée que nous avions, l'Anjou et le Berri, et rencontrâmes les païens auprès de la Bretagne ; et cette première affaire fut une grande victoire pour nous. La seconde fois, nous leur tuâmes bien mille hommes ; la troisième fois, comme ils étaient déjà vaincus, presque tous tués, blessés et prisonniers, survint un renfort de quinze mille païens, et ils nous poursuivirent jusqu'à Angers, firent prisonniers Guillaume et Bertran, son parent, Bernard et Ernaud le beau. Ils ont conquis toutes les villes du rivage, et ni jour ni nuit ne cessent d'avancer. Ils comptent prendre et gagner Montpellier et la ville de Saint-Gilles. Le roi m'a parlé et m'a prié de porter ces nouvelles à sire Julien, son parent. Mais quand j'eus pris congé du roi, les païens aussitôt m'aperçurent, me barrèrent le chemin et me percèrent de quatre blessures, trois au corps et une au visage. Et maintenant je te donne le conseil de te garder, car pour moi, ils m'ont

tué. » Quand Élie l'entendit, il rit de ses paroles et dit : « C'est un chagrin, pour moi, chevalier, que tu sois mon proche parent ; mais, par l'apôtre que vont implorer les pèlerins, je veux, pour l'amour de toi, te venger de ces païens ; avant ce soir, je pense, je veux de ma lance tuer sept de ces chiens d'enfer. » Là-dessus il s'élança très promptement sur son cheval, bien et magnifiquement vêtu. C'était agir en fou et en téméraire que de s'aventurer ainsi seul et imprudemment contre une si grande quantité de païens.

Élie poursuit sa route et le messager reste derrière lui gisant. Il traversa des forêts et des plaines pendant très longtemps. Les païens avancent aussi rapidement que possible avec leur grande armée. Macabré était leur chef et Jossé commandait en second. « Seigneurs, » dit Macabré, « par ma barbe blanche, Mahomet nous a déjà heureusement aidés, en nous faisant mettre les chrétiens en fuite au milieu même de leur pays et en nous faisant conquérir de grandes richesses. Nous sommes fous si nous négligeons de surveiller nos prises. Nous avons ici en notre pouvoir le duc Guillaume d'Orange et le chevalier Bertran, son parent, un guerrier renommé. Faisons une chose qui me vient à l'esprit : envoyons ces gens vers le bord de la mer et montons sur nos vaisseaux ; si les chrétiens s'arment et veulent combattre contre nous, nous sommes mieux gardés sur les vaisseaux que sur terre. » Alors le méchant Malpriant dit : « C'est là pour nous le conseil le plus raisonnable et le plus convenable : faisons donc ainsi, il est toujours bon de prendre soin de sa sûreté. » Ils appelèrent alors Malchabarié et Rodoant de Calabre, Corsaut de Tabarie et Granduse d'Orcle, Salatré le faux et Malpriant le perfide. Malpriant était le dixième, Dieu fasse honte à sa barbe blanche ! Ils amenèrent les comtes dans la prairie, les attachèrent et les

firent monter sur les mulets, pieds et mains liés, car ils craignaient qu'ils ne pussent leur échapper, et ils s'éloignèrent alors avec eux de l'armée et marchèrent vers la mer ; cinq d'entre eux allaient en avant avec les prisonniers pour veiller sur eux. Voilà qu'ils rencontrent Élie, au sortir de la forêt, et il est à croire qu'il rompra sa lance avant de partir. Que Dieu qui a tout en sa garde dans sa miséricorde, le protège ici et partout !

Les cinq princes chevauchent devant les prisonniers ; et ils ont lié les chevaliers placés sur les mulets. Guillaume d'Orange soupirait souvent de douleur et d'affliction ; il appela Bertran, son parent, et ses autres compagnons : « Amis honorés, » dit il, « vaillants chevaliers, c'est grande pitié pour nous d'être embarqués sur ces vaisseaux et d'aller sur mer avec ces gens maudits : jamais plus nous ne pouvons espérer d'être secourus par aucun homme vivant. Guibourc, » dit-il, « courtoise dame, je vais bien m'éloigner de toi ! Je ne sais plus que dire maintenant ; Dieu tout-puissant, je te demande de prendre à jamais nos âmes en grâce ! » « Méchant vaurien, » dit Rodoant, « ces paroles nous déplaisent, que tu appelles à ton aide ta loi et tes faux dieux ! Pour l'amour de ton dieu, auquel tu crois, tu vas recevoir de moi un coup dur et pesant ! » Et il leva un gros bâton, et le frappa si fort sur la tête que le sang jaillit partout sur lui. Quand Bernard vit comment il traitait Guillaume, son parent, il hocha la tête et mordit sa barbe : « Vilain chien, » dit-il, « c'est grande pitié que nous soyons enchaînés, et que tu nous frappes ! Puisse Dieu m'accorder d'assister à ta honte » Comme le païen s'apprêtait à frapper une seconde fois, ils virent derrière une vigne s'avancer Élie, revêtu d'un bon, solide et élégant équipement. Le méchant Rodoant lui parla le premier : « Quelle espèce de chevalier es-tu, dit-il, « toi qui chevauches ainsi seul ? Tu es un oison et un butor,

si tu oses te mesurer à moi ! Je te prendrai ton cheval rapide, ta brogne et ton heaume doré, ton écu, ton épée et tout ce que tu portes avec toi. » « Ami, » dit Élie, « tu as parlé comme un enfant. Avant de me prendre mon écu, la brogne, le heaume et l'épée, tu éprouveras si grand déconfort que jamais depuis ta naissance tu n'en as supporté aussi grand. »

« Ami, » dit Élie, « tu m'as demandé quelle est ma famille et quel homme je suis. As-tu vu, » dit il, « ce grand parc près de la prairie où vous êtes passés ? Je suis le fils d'un prévôt de ce territoire ; mon père est riche en terres et en argent, et il m'a acheté aujourd'hui un équipement de chevalier et m'a donné des armes, et je suis venu jusqu'ici pour m'amuser et essayer mon cheval. Je sais maintenant, par une preuve réelle, que mon cheval est très rapide et que tout homme vivant, désireux de combattre et de se mesurer à d'autres, fût-il le plus noble et le plus brave de tous, trouvera toujours en moi son homme. Je veux savoir de vous, puisque vous êtes armés, où vous avez fait ces prisonniers que vous traînez derrière vous, à leur si grande honte. Sont-ce des marchands, ou des bourgeois ou des paysans ? » « Non, » dit ce méchant chien, « ce sont des vassaux de naissance. L'un d'eux est Guillaume d'Orange : un autre Bertran, le fils de sa sœur, vaillant guerrier et chevalier, Bernard et Ernaud. » Quand Élie entendit ces paroles, du plus profond de son cœur il soupira de douleur : « Que dis-tu, » dit-il, « diable incarné ? Est-ce vrai que c'est là sire Guillaume et Bertran, son neveu, Bernard et Ernaud, leur compagnon ? Chien maudit, c'est bien imprudent à toi d'avoir mis la main sur eux, car, je le jure par la sainte foi que je porte à Dieu, tu auras payé cher tout cela quand nous nous séparerons. » Aussitôt Élie éperonna son cheval rapide, et, quand ils se rencontrèrent, il perça de sa lance son écu et son corps même et le ren-

versa mort de son cheval, et dit : « Voilà la récompense de ton service ! »

Quand Corsaut de Tabarie vit Rodoant mort sur le sol, si bien que ni secours ni soins ne lui pouvaient plus servir, il cria à Élie à haute voix : « Vantard et fils de putain, » dit il, « que Mahomet garde mes yeux ! tu as tué cet homme pour ton malheur ! Avant que le soir vienne, tu le paieras chèrement. » Quand Élie entendit ces mots, il fut fort irrité des menaces et des insultes du païen, et poussa vivement son cheval, qui partit en courant aussi vite qu'il le voulait. Quand il fut arrivé près du païen, il traversa de sa lance la blanche brogne et la poitrine du païen, et le renversa mort de son cheval, et dit : « À bas, vilain chien et ne t'arrête qu'en enfer ! »

Élie a tué Rodoant de Calabre et Corsaut de Tabarie ; et tous deux gisent morts. Quand les trois survivants virent la chute de leurs compagnons, ils devinrent presque enragés de douleur et s'élancèrent tous aussitôt sur Élie ; ils ne l'abattirent pas de son cheval, tant sa défense fut solide, car Dieu le protégeait dans sa miséricorde et sa puissance. Quand il eut brisé sa lance, il frappa avec son épée, et celui-là ne put jamais plus raconter une histoire qui reçut son premier coup. D'un second coup il fendit en deux l'armure du deuxième païen ; quant au troisième, il le saisit de ses mains et le pendit à un arbre, et il se hâta alors d'aller vers les prisonniers qui attendaient son aide, et ç'aurait été un grand bonheur s'il avait pu les délivrer. Mais alors commencèrent à croître les embarras et la misère, car les cinq païens qui étaient restés en arrière, à leur repas, l'aperçurent aussitôt. Quand ils l'eurent vu, ils se le désignèrent mutuellement. Tiacre dit à ses compagnons : « Voyez ici, chevaliers, ce jeune homme qui des-

cend la colline, et qui, par bravade et arrogance, ne porte aucun écu ; le cheval qu'il monte est très rapide à la course. Si vous me le permettez, je courrai droit sur lui et le jetterai à bas de cheval. » « Par ma foi, » dit Malatré, c'est grande folie. Que Mahomet me protège ! tu n'auras pas ce cheval. Ce matin, » dit-il, « quand nous avons quitté l'armée, nous avons fait association et camaraderie : fol est qui les rompra ! Nous irons tous ensemble contre lui et le jetterons à bas de cheval. Alors entre nous, nous ferons le partage le plus juste de son cheval et de ses armes, pour que chacun de nous ait un lot égal. » « Par mon chef, » dit Tiacre, « ce serait bien manquer de courage que de chevaucher tous cinq et d'assommer un seul Franc ; ce serait lâcheté, et non bravoure. Honni soit et déshonoré celui qui s'unira à d'autres pour le combattre, au lieu de se présenter seul ! »

Tiacre s'éloigna alors de ses compagnons, et s'approcha d'Élie. Quand il fut dans la plaine, il dit : « Qui es-tu, chevalier ? Crois-tu en Mahomet qui gouverne tout le monde ? » « Certes non, » dit Élie, « non plus qu'en quiconque le sert. Je suis le fils de Julien, le duc renommé. Mon père, ce matin, m'a fait chevalier et m'a donné cet équipement, et je pars pour mon plaisir et pour me mesurer aux ennemis, car les païens ont débarqué dans notre pays, et je cherche à les rencontrer, s'ils se laissent approcher, et, avant ce soir, je leur prépare un grand tumulte. » « Par Mahon, » dit Tiacre, « il va t'arriver un terrible malheur ! tu me laisseras ce cheval, et, à ta grande honte, tu seras renversé de sa selle, les pieds en l'air et la tête en bas. » Quand Élie entendit ses paroles, il lança son cheval dans une course impétueuse, et perça de sa lance l'écu du païen, la brogne et son corps, et il le jeta mort à bas de son cheval ; et quand il fut tombé, il s'écria d'une voix haute : « Arrogant et mauvais chien, je suis encore sur mon cheval et sur

ma selle, et c'est ton cheval que je conduirai par la bride, et je pendrai à mon épaule gauche ton heaume doré et orné de feuillage, car avant ce soir, je le prévois, j'en aurai encore besoin. »

Quand les quatre païens virent la chute et le sort de Tiacre, ils eurent de sa mort un violent chagrin. « Voyez, seigneurs, » dit Malatré, « quel triste et lamentable dommage nous cause ce jeune homme, à peine âgé de quinze hivers, qui nous a tué ce prince noble et vaillant, et, par sa bravoure et ses armes, l'a vaincu et déshonoré. Qu'il ne soit jamais honoré, celui qui ne regardera pas mon combat avec lui ! » Aussitôt il éperonna son cheval et lui lâcha la bride ; et Élie, de son côté, poussa contre lui son cheval de toute sa vitesse, et quand ils se choquèrent, chacun d'eux frappa l'écu de l'autre avec une telle violence que les deux lances se brisèrent et que les deux champions tombèrent à terre. Aussitôt ils se relevèrent d'un bond et brandirent leurs épées, et Malatré se précipita sur Élie et le frappa par en haut, sur son heaume, si fort que toutes les feuilles en tombèrent à terre devant ses pieds, ainsi que toutes les courroies du heaume, et il frappa le cheval au cou, si bien que la tête vola au loin et que le corps tomba. « Vraiment » dit Élie, « tu m'as fait grand dommage. Tu as là une bonne épée ; et il est fâcheux qu'elle ne soit pas mieux tenue. Si je l'avais en ma possession, je ne la donnerais pas à mon propre frère pour la plus belle ville de France. » « Par ma foi, » dit Malatré, « tu me fais rire avec tes folies ! cette épée est la meilleure qui soit et est bien placée dans la main qui la tient. Tu vas de cette épée recevoir un tel coup sur la nuque, qu'il finira ta vie. » Élie lui répondit : « Tu le penses ; mais moi aussi, j'ai une épée, qui te fera voir tout à l'heure si elle s'y connaît à trancher. » Et Élie, de son épée, frappa le heaume du païen, de telle sorte que

tous les feuillages et toutes les courroies tombèrent de part et d'autre, et le bras droit avec lequel le païen devait se défendre, fendu jusqu'à l'épaule, tomba aux pieds d'Élie avec l'épée ; il saisit alors l'épée : « Loué sois-tu, mon seigneur tout puissant, qui as enlevé cette bonne épée du pouvoir de mon ennemi pour me la donner, et qui as rendu moindre le danger qui me menace ! » Il dit alors au païen : « Païen méchant et incrédule, sans toi ni Dieu, tu peux voir aujourd'hui que la puissance et l'amitié protectrice de mon seigneur Jésus-Christ, notre Dieu à nous chrétiens, est bien plus forte que celle de votre Mahon, païens. Tu as reconnu comment coupe mon épée ; mais je vais te servir maintenant avec ta propre épée. » Et il le frappa entre les épaules sur le cou et le coupa en deux dans toute sa longueur, de sorte que chacune des deux moitiés tomba à terre. Puis il sauta sur le cheval du païen. Qui maintenant le défiera, aura fier combat à soutenir.

Quand Jossien vit mort et étendu à terre Malatré, le fils de sa soeur, il dit : « Celui qui t'a frappé, mon beau neveu, m'a fait grand dommage. » Il se précipita alors aussi vite que possible sur Élie, et de sa lance frappa l'écu si fort, que les éclats de la lance volèrent par-dessus sa tête. « Vraiment, » dit Élie, « tu es un rude guerrier, un hardi chevalier ! tu aurais bien voulu me tuer, si Dieu te l'avait permis. Mais mon Dieu, Jésus-Christ, me protège toujours dans sa miséricorde ! » À ces mots, il brandit son épée, marquée de caractères païens, et frappa le païen par en haut sur le heaume de façon que la tête vola loin du corps et tomba à terre sur l'herbe. Élie saisit le cheval rapide par la bride : « Je veux donner celui-ci, » dit-il, « à Guillaume ou à Bertran, son parent. » Alors le vieux Salatré dit ; « Celui-ci est un enchanteur, puisque même de forts chevaliers n'ont rien pu lui faire. » « Oui, » dit Malpriant, « par la foi que je dois à Mahon, laissons-

le aller librement, et éloignons-nous au plus vite de lui : il veut nous en faire autant à l'un et à l'autre, s'il peut nous tenir. »

Le vieux Salatré dit : « Pourquoi prononces-tu ces paroles monstrueuses ? Que Mahon dans sa colère maudisse mon corps, si je pars d'ici avant de connaître ce qu'il est ! » Ils trouvèrent Élie à l'ombre d'un arbre qui s'appelle osier, auprès des prisonniers, qui souhaitaient fort son aide ; s'il avait pu les délivrer, il aurait été affranchi de la mort. Mais les païens s'avancèrent par derrière et lui crièrent : « Méchant chien, tu es bien imprudent de mettre ainsi la main sur ces hommes ! ils sont nos prisonniers ! » Quand Élie les entendit, il sauta à cheval et Salatré s'avança et lui donna un fort coup sur son écu ; mais, pardessous le bouclier, Élie lui assena un coup oblique en plein corps et le fendit en deux de sorte que ses entrailles sortirent. Malpriant que Dieu lui prépare la défaite ! prit la fuite ; mais Élie le poursuivit le plus vite qu'il put. Malpriant monte un si bon cheval, que lors même qu'il courrait soixante quarts de lieue et traverserait un large golfe à la nage, Élie ne pourrait l'atteindre ni aux montées ni en plaine ; et il fera bien de ne pas le suivre trop loin, car il ne sait pas à quelle masse d'ennemis il serait obligé d'avoir affaire.

Faites paix, maintenant, et écoutez ! Belle histoire à entendre vaut mieux que remplir son ventre ! Cependant on doit boire pendant le récit, mais sans excès. C'est un honneur de raconter une histoire, quand les auditeurs sont attentifs ; mais c'est travail perdu, quand ils refusent d'écouter.

Élie poursuivit Malpriant si longtemps que dans une vallée il l'atteignit presque, et lui cria : « Méchant païen, retourne sur tes pas ! Dieu te maudisse, toi qui si longtemps m'as tenu en

haleine ! » Malpriant répondit : « Tu parles comme un fou et comme un méchant. Vois-tu, le terrain est si inégal là où nous sommes, qu'on n'y peut faire courir aucun cheval de guerre. Mais plus loin devant nous il y a de belles prairies avec de beaux gazons ; là nous pousserons nos chevaux l'un contre l'autre, et nous verrons qui est le plus fort. Le cheval que je monte est agile et très vite : si je tombe de la selle, tu pourras l'emmener avec toi. » Élie répondit : « Sire Dieu, fais-moi ce don : je désire tant cet excellent cheval d'Aragon. . . . . qu'il le poursuivit pendant cinq étapes. Mais le cheval d'Élie était fatigué, et il s'abattit sous lui sur le sable. Alors il cria au païen avec grande colère : « Malheur à toi, lâche païen ! retourne en arrière ! Dieu te maudisse ! »

Malpriant répondit : « Tu es maintenant trop fou, en tes paroles, et tu ne t'entends pas à te préserver. C'est bien imprudemment que tu as entrepris cette chasse après moi que tu poursuis depuis si longtemps, car voici devant nous rassemblés sept mille de mes compagnons, et il n'en est pas un d'entre eux qui ne désire te tuer. En vérité, » dit Malpriant, « c'est de la folie et de l'imprudence ! Tu nous as fait aujourd'hui tel dommage qu'il ne se pourra jamais réparer ; mais le temps vient que tu t'en repentiras. » Ils parlèrent si longtemps ensemble que toute l'armée s'approcha. Quand les païens les virent, ils accoururent et vinrent au-devant d'eux. Et maintenant que Dieu prenne en grâce le bon et courtois Élie ! Il est bien en danger de mourir ou de perdre quelques-uns de ses membres.

Quand Élie vit les païens qui étaient à pied accourir vers lui, et le gros de l'armée qui les suivait à cheval, il demanda de tout son cœur à Dieu de le prendre en miséricorde, et il s'aperçut alors

que Malpriant prenait position et chevauchait lentement et ne le craignait pas. Le cheval d'Élie, qui était fatigué tout à l'heure, avait regagné des forces, car il avait repris haleine et s'était reposé pendant qu'ils parlaient ensemble. Élie poussa alors son cheval contre Malpriant, et de sa lance le frappa sur son écu qui, du coup, aussitôt se sépara en deux, et il enfonça la lance dans sa brogne et jeta le païen de cheval aussi loin que portait le bois de sa lance ; il le renversa dans une ornière de la route, de sorte que le bois de sa lance s'échappa de sa main et qu'il tomba sur le visage. Élie sauta sur le cheval du païen aux yeux de toute l'armée, et poursuivit son chemin. Dieu le protège ! Aucun homme vivant ne peut plus l'atteindre ni se rapprocher de lui, aussi longtemps qu'il voudra fuir, car le cheval n'a jamais trouvé son pareil pour la rapidité, et ne peut jamais être fatigué.

Malpriant regarda derrière lui et vit Élie monté sur son cheval, lui qu'il haïssait le plus au monde, et il vit aussi qu'il préparait sa lance à l'attaque, comme s'il fût tout prêt à combattre et à jouter, et il cria alors à haute voix : « Païens, vaillants guerriers, et champions d'élite, si celui-ci s'échappe, c'est la honte pour nous tous ! » Élie, qui entendait leur jargon, poursuivit son chemin. Il était monté sur l'excellent cheval, qui peut courir aussi fort et aller aussi loin qu'il veut. Une forte troupe de païens le poursuivit ; mais ils ne purent l'atteindre que lorsqu'il le jugea bon. Il se retourna alors pour combattre ceux qui étaient le plus près ; car ce fut pour lui un plaisir de les faire tomber, de les tuer, et de les bafouer, de les blesser et de leur faire honte.

Il nous faut maintenant parler des comtes prisonniers, qui étaient étendus et enchaînés dans la prairie derrière Élie, plongés dans la douleur et le chagrin. Guillaume, le comte d'Orange, dit :

« Sire glorieux, Dieu tout puissant, qu'as-tu fait du noble héros qui était venu ici pour nous secourir ? Je crains dans mon âme qu'il ne poursuive trop longtemps cet arrogant païen. S'il l'a attiré après lui jusqu'au gros de l'armée païenne, le secours nous viendra tard. Dieu puissant, maître de toute créature, doux consolateur de tous ceux qui souffrent, cher sauveur des affligés et des malheureux, prends nous en grâce, en miséricorde et en aide ! Si nous étions déliés, nous n'aurions plus de peine : nous irions à ces bons destriers de guerre et nous les prendrions ! » Comme il parlait ainsi, un paysan vient vers eux de la forêt : il portait pendue à l'épaule sa cognée avec laquelle il avait travaillé tout le jour. Mais quand il vit les païens étendus à terre, il s'enfuit loin d'eux ; Guillaume l'appela très doucement : « Ami, » dit-il, « n'aie crainte ; viens ici à nous, et tu entendras de quoi te faire plaisir, et tu auras, si tu crois en Dieu et à ses saints, compassion de notre malheur et de notre infortune. Nous sommes de France, et loin de nos amis. Il y a aujourd'hui un mois que ce peuple maudit et incrédule nous a faits prisonniers, et aucun jour ne s'est passé depuis sans que nous ayons souffert misère et affliction. Coupe ces liens, que nous soyons libres. » « Excellent seigneur, » dit-il, « que puis-je faire ? J'ai sept enfants à élever ; je suis si pauvre et misérable, que l'aîné n'a pas assez de raison pour prendre soin du plus jeune. » Quand sire Guillaume entendit ces paroles, il eut pitié de sa pauvreté : « Va, » dit-il, « prends la bonne étoffe de soie et la pelisse de fourrure blanche qui ont appartenu à l'arrogant païen étendu mort à tes pieds, et vends le tout au marché pour trente escalins ; et nourris tes enfants avec, en attendant que tu vendes aussi ces quatre mulets que nous te donnons. » Quand le paysan entendit ses paroles, il fut content et joyeux, et il tira son couteau de la gaîne et les délivra tous.

Quand sire Guillaume, comte d'Orange, se sentit libre, il bondit sur ses pieds et dit : « Dieutout puissant, roi du ciel, tu sais que je serai blessé de vingt blessures et percé de cent lances plutôt que de me laisser lier et saisir encore par les païens ! » Bertran, son neveu, dit : « Malheur aux païens, maintenant que je suis libre ! Si je les approche, je ne veux prendre d'eux d'autre rançon que la tête de leur corps. » Et Bernard de Brusban parla ainsi : « Païens, » dit-il, « chiens maudits ! Dieu nous donne de nous venger sur vous du mal que vous nous avez fait ! » Ernaud le barbu reprit : « Il ne me plaît pas de dire autre chose que ceci : prenons pour nous en servir les armes qui sont là, et ces bons chevaux, et partons pour aider ce vaillant guerrier, qui a tué nos ennemis et nous a délivrés de la mort qui nous menaçait. »

Maintenant voilà ces vaillants barons francs et libres de leurs maux, et joyeux de grande liesse. C'étaient les plus courtois et les plus braves chevaliers de tous les Français, en leur temps. Ils coururent aussitôt aux armes, et vêtirent leurs armures. Ils montèrent alors sur la colline et grimpèrent au haut d'une vigne et regardèrent autour d'eux, et ils reconnurent Élie, le bon et brave chevalier, qu'une grande masse de païens suivait et pourchassait, tant qu'il ne savait plus de quel côté pousser son cheval ; et ils l'auraient vaincu et fait prisonnier, mais sire Guillaume d'Orange vint au plus vite à travers un vallon et quand ils arrivèrent au milieu des païens, on put voir leur vaillance, comment ils renversaient les païens de leurs chevaux, et les tuent, et abattaient leur orgueil. Ils en tuèrent tant que leur sang coulait, comme ferait une rivière. On put voir alors sire Bernard, le comte de Brusban, mordre sa barbe et tordre ses moustaches ; et les païens n'obtenaient jamais merci, quand ils étaient atteints par ses armes. Alors Jossé d'Alexandrie, le païen, dit : « Voilà un singulier

peuple. Ici est aujourd'hui venu le roi Artur de Bretagne, le roi renommé et victorieux, et avec lui Gafer le fort et Margant l'irascible, et Golafre le furieux, qui mange cinq ou six hommes à un repas. Retournons le plus vite possible à notre armée pour être secourus, car à ceux-ci aucun homme vivant ne peut résister. Ce sont des héros du peuple chrétien qui étaient morts depuis longtemps et qui maintenant sont ressuscités pour nous tuer et pour défendre leur royaume contre nous. »

Comme un lion met en déroute un troupeau de moutons, quand, à l'improviste, il sort de sa caverne pour choisir celui qui, de tout le troupeau, lui paraît le plus gros, ainsi s'avançait sire Guillaume, comte d'Orange, contre la troupe des païens maudits, desquels il avait à se venger. Il les tuait et les dispersait, de sorte que tous ceux qui voyaient sa manière de faire étaient affolés. Aucun de ceux qui l'attendirent ne recommença à parler. Ses compagnons en faisaient tout autant. Et les païens s'enfuient vers leur armée ; mais ceux-ci les chassèrent, les tuant de leurs lances et ne s'arrêtèrent pas avant d'avoir mené la poursuite jusqu'au gros de l'armée ; et ce fut grande folie et imprudence de les pourchasser si loin. Jossé d'Alexandrie dit : « Mahon et Apollon, maudites soient la nuque et l'épaule de celui qui désormais jour ou nuit s'inclinera devant vous ou vous obéira, si vous laissez s'échapper ces hommes, qui nous ont fait tant de honte et de dommage, eux si peu nombreux contre une multitude ! » Ils commencèrent alors l'attaque de tous côtés, et ils eussent remporté la victoire sur les comtes ou les eussent blessés, si Dieu ne leur fût venu en aide. Les vingt chevaliers que sire Julien avait envoyés après Élie arrivèrent de la forêt par un autre chemin. Quand Élie les vit et les reconnut, il fut tellement joyeux et content, qu'il poussa son cheval et joignit Tanabré, un grand prince d'Alexan-

drie, et il lui assena avec son épée un coup si fort sur le cou, que la tête avec le heaume et la coiffe roula au loin dans la plaine. Mais les vingt chevaliers se hâtèrent et se mêlèrent aussitôt au combat avec leurs lances tranchantes et leurs bonnes épées.

Les vingt chevaliers se sont donc joints aux cinq qui étaient là d'abord. Quand Élie vit cela, il remercia Dieu de leur venue ; et ils jouèrent, avec les sept cents païens, un jeu si rude, qu'aucun de tous ceux-ci n'en revint sans blessure et sans mal. La chose se fût bien passée, si les païens n'eussent eu d'autres plus nombreux compagnons, mais voici venir tout le gros de l'armée, à la tête de laquelle est Macabré ; et il n'y a rien d'étonnant que nos gens n'en soient pas réjouis. Il arriva à la fin que pas un des vingt chevaliers qui étaient venus au secours n'en échappa en vie. Mais sire Guillaume, le comte d'Orange, et Bernard, son frère, qui n'étaient jamais fatigués et ne s'arrêtaient jamais dans leur carnage de païens, crièrent et appelèrent Élie : « Bon chevalier, » dirent-ils, « viens ici vers nous, et nous nous défendrons mutuellement : il le paiera cher, celui qui voudra te faire dommage ! » Et Élie fit aussitôt ce qu'ils lui disaient ; mais comme il entendit un païen qui demandait le combat, il lança son rapide cheval contre lui, car il préférait mourir à être appelé couard.

Élie était très affligé et chagrin de la mort de ses gens et souvent les plaignait et disait : « Mal vous en a pris, nobles barons, de m'avoir suivi, puisque les païens vous ont vaincus, tués et faits prisonniers ! » En ce moment sur le front de l'armée s'avança un païen déloyal ; il était fort et grand, avait quatre aunes et demie de haut depuis la ceinture jusqu'en haut ; Dieu maudisse ses jambes, car elles étaient fortes et l'ont porté trop longtemps ! Son épée était d'une longueur extraordinaire, et son

écu était si grand et si pesant que le paysan le plus fort n'aurait pu le soulever de terre. Plein d'ardeur, il appela Élie à haute voix : « Par ma foi, chevalier, » dit-il, « tu t'es bien défendu aujourd'hui ; mais le moment est venu de ta défaite. Je te conseille plutôt de renoncer à ta croyance et à ton Dieu : crois en Tervagant, qui fait des miracles pour nous, et à Mahon, qui donne le feuillage aux arbres, les fleurs et les fruits. Élie répondit : « Tu es le roi des fous ! Par mon seigneur et créateur, je serais le pire de tous les infâmes et semblable au misérable juif qui renia saint Martin à cause d'une salle où il était assis, si je reniais et abandonnais le seigneur du monde entier et de toute créature pour vos idoles. Je suis bien plutôt prêt à prouver par les armes, en la force de Dieu, que Mahon et Tervagant et Apollon, vos dieux, ne valent pas un fétu comparés aux saints de Dieu, qui habitent aux cieux ! » Quand le païen entendit la réponse d'Élie, il s'emporta de colère avec une grande arrogance et ardeur, car il ne se croyait pas d'égal au monde en force, en valeur et en chevalerie. Ils poussèrent tous deux leurs chevaux en avant ; et, comme les chevaux étaient très rapides, ils se heurtèrent si vivement et si fortement, les coups furent si grands et si puissants, l'attaque si violente que chacun d'eux renversa l'autre de cheval. Quand ils furent tombés tous deux, Élie, plus rapide à l'attaque, courut sus au païen et leva son épée à deux mains aussi haut qu'il put, et le coup à travers l'écu tomba sur la poitrine du païen et trancha toute la brogne, les entrailles, les deux mains et les pieds, de sorte que l'épée ne s'arrêta pas avant de toucher terre. Le païen fit une telle chute que toute la terre trembla à l'entour, quand fut renversé ce corps maudit. Élie dit alors : « Mahon et Apollon t'ont mal protégé ! »

Quand les païens virent tombé et mort leur plus grand champion, toute l'armée poussa un grand cri, tel qu'on eût cru que tous les diables d'enfer étaient rassemblés. Plus de mille païens se précipitèrent alors avec leurs armes et leurs épées tirées. Malpriant était le plus près : quand il voit son cheval, il le saisit tout de suite par la bride, chevaucha avec lui et le donna à garder à un païen. Ils se jetèrent tous sur Élie de chaque côté, et lui opposèrent leurs écus, et le saisirent de leurs mains et le lièrent si fort que la peau et la chair se détachèrent des os avec une grande perte de sang. Et quand sire Guillaume et ses compagnons virent cette triste aventure, ils s'élancèrent là où la mêlée était la plus forte, et frappèrent des deux côtés, si bien qu'en peu de temps ils massacrèrent cent païens. Mais voilà que plus de trois cents païens les attaquèrent. Lorsque Élie vit qu'ils allaient être pris, il leur cria : « Sire Guillaume, sauve ta vie et abandonne ce combat, car je suis étroitement enchaîné, je suis prisonnier, et mon sort ou mon tourment ne sera pas meilleur, si vous êtes tués avec moi. » Et quand Guillaume et ses compagnons entendirent les paroles d'Élie, ils trouvèrent que le conseil était bon : ils se retirèrent donc du combat, mais les païens les pourchassèrent pendant plus de deux étapes, au nombre de sept cents, et ne purent s'emparer d'aucun d'eux.

Jossé d'Alexandrie dit aux autres païens : « Il nous est arrivé malheur, car ceux qui se sont échappés sont de grands et puissants princes, de braves chevaliers, tels qu'aucun homme vivant ne peut tenir contre eux ou leur attaque, et avant que ces deux jours soient passés, ils nous reviendront avec vingt mille chevaliers ; et s'ils nous rencontrent, aucun homme de toute notre armée n'en réchappera, car un d'entre eux est plus vaillant au combat que vingt des nôtres.

Toute l'armée alors se précipita vers les vaisseaux : et ils s'embarquèrent, et jetèrent Élie sous le pont entre les pieds des chevaux, et là l'enfermèrent, lié comme il était. Voilà les païens sur leurs vaisseaux ; ils larguèrent leurs voiles, et, ayant bon vent, prirent la mer. Et ils parlaient beaucoup des comtes qui s'étaient échappés, disant que c'étaient des hommes forts et très braves, mais ils louèrent bien plus et par dessus tous l'excellent chevalier Élie. Alors le roi Macabré dit d'amener Élie devant lui, et cela fut fait. Et quand Élie fut venu devant lui, il parut au roi très beau, fort et bien fait de tous ses membres, et à la fois terrible et beau, et plaisant à voir, élégant et imposant. Alors le roi dit à Élie : « Jure par Mahon que tu abandonneras ta foi et renieras ton Christ. Alors je te ferai couronner à Sobrie et je te marierai avec ma fille Rosamonde. » Le roi le fit délier.

Laissons maintenant Élie au milieu de ses ennuis, et parlons des comtes qui s'étaient enfuis de la bataille. Ils chevauchent leur chemin auprès du bord et regrettent fort Élie. Ernaud dit : « Il nous faut hâter notre voyage, afin de pouvoir arriver avant le soir au château de Saint-Gilles, car nous avons grand besoin de réconfort et de bon gite. » Alors ils prirent le chemin à gauche près d'Arles, et traversèrent le fleuve qui porte le nom de Rhône et arrivèrent avant la chute de la nuit au château de Saint-Gilles. Quand les habitants de la ville les virent passer par les rues, avec leurs chevaux couverts de sueur, avec leurs brognes rompues, leurs écus fendus et leurs lances brisées, ils furent étonnés, et ils ne savaient quelles gens ce pouvait être, ni d'où ils pouvaient venir avec leurs vêtements en lambeaux.

Ils marchèrent vers le château, et souhaitaient d'y entrer, quand ils rencontrèrent un homme méchant et fou qui leur dit de

s'éloigner et ajouta avec une grande sottise : « Méchants hommes, que voulez-vous ici ? Vous cherchez sûrement de grands désagréments, comme vous montrez votre témérité et votre folie, en venant dans notre château équipés et armés comme des ennemis ! » Guillaume dit : « Tu as eu tort de nous recevoir si follement. Bel ami, » dit-il, « nous sommes de France, et messagers du roi Louis, et il nous a envoyés ici pour faire ses messages au duc Julien qui a la garde de ce château. C'est un déshonneur pour tout vaillant homme, envoyé en message, de ne pas porter ses armes ou son armure pour se protéger contre les méchants, car il est pénible de tomber au pouvoir de ceux qu'il ne vous convient pas de servir. » Le gardien de la porte du château reprit : « Par ma foi, vous n'entrerez pas céans, ni par flatteries ni par belles paroles, car tu ne viens pas pour parer un autel ni chanter des messes. Et si tu veux aller plus loin, tu feras comme un malotru et un sot, car je t'ai préparé un si grand coup de ce gros et lourd bâton que voici, que tu en tomberas presque mort. » Et au même instant il assena à sire Guillaume quatre coups aussi forts qu'il put ; mais Guillaume lui opposa son écu, qui se fendit en long depuis la poignée jusqu'en bas. Quand le duc Guillaume vit la folie de cet homme et l'accueil peu bienveillant qu'il lui faisait, il se rappela qu'il était un seigneur et qu'il n'était pas convenable de recevoir un coup d'un serf sans le rendre. Il brandit son épée et frappa ce mauvais homme par en haut au milieu de la tête, et le fendit dans toute sa longueur ; et il tomba coupé en deux devant Guillaume qui le lança dans un fossé profond au pied du château. Quand le fils du gardien vit son père tombé et mort, il courut aussitôt, très effrayé, pour annoncer à sire Julien tout ce qui s'était passé entre son père et les nouveaux venus.

Le fils du portier arriva dans la salle et cria à haute voix : « Sire Julien, que fais-tu ? Mon père t'a servi plus de quatorze hivers, et jamais pour prix de son service n'a reçu un cheval ou un mulet : aujourd'hui son service est cruellement payé. Je l'ai vu jeter dans un fossé de telle sorte qu'il en a eu l'échine brisée. Que jamais Dieu ne t'aide, si tu ne punis pas cela ! » Quand le duc Julien entendit ces paroles, il fut très courroucé, et jura pas sa barbe blanche : « Il n'est pas d'homme en ce royaume, que, s'il nous a fait ce dommage, je ne fasse pendre aussitôt. » À ce moment tous les comtes à cheval arrivèrent tout armés dans la salle. Sire Guillaume avait un autre nom, celui de nez tort ; il parla ainsi : « Que le Dieu qui gouverne tout, qui a créé le ciel et la terre, et est meilleur et plus puissant que tous, vous bénisse et vous aide, sire Julien, vous et votre royaume ! Je vous dirai que je suis Guillaume d'Orange au nez tort ; celui-ci est Bertran, mon neveu, qui est presque aussi grand que moi ; le troisième est Bernard de Brusban ; le quatrième est Ernaud, mon frère. Il y a maintenant un mois passé que les païens nous ont faits prisonniers. Aujourd'hui de bonne heure nous avons été délivrés, et depuis nous avons chevauché si longtemps, que nous sommes arrivés ici. J'ai trouvé à la porte du château un homme fou et malveillant ; il m'a porté quatre coups sur mon écu ; au cinquième je me courrouçai, je lui donnai un léger coup de mon épée, et je le lançai dans un fossé au pied du château. Mais nous sommes prêts à vous engager pour cela notre honneur, et à vous laisser à vous même le jugement de cette affaire plutôt que de vous voir à ce sujet fâché contre nous. » Et quand sire Julien l'entendit, il alla à eux et embrassa sire Guillaume et tous les autres et leur dit : « Par Dieu, à mon avis, vous auriez mieux fait de le pendre ! » Alors il dit à ses

gens : « Debout, chevaliers ; prenez leur équipement ; ce sont seigneurs et princes : remercions Dieu qu'ils soient venus ici. »

Les comtes sont chez le prince renommé : vingt bacheliers prirent leurs chevaux et leurs armures ; on leur prépara des bains, et ensuite ils s'assirent pour manger ; et quand ils furent rassasiés, sire Guillaume dit au duc Julien : « Tu as une belle et vaillante suite ; sire Louis, l'empereur, s'étonne que vous ne lui ayez pas encore rendu visite, et il s'en est plaint devant les plus hauts princes et ses vassaux. On lui a aussi dit que tu avais un fils qui a l'âge et la force d'endosser l'armure. Dites-moi : est-ce un de ces beaux jeunes gens qui sont ici ? S'il n'est pas ici, envoyez après lui, car nous voulons le voir et l'emmener à Paris avec nous, et il fera belle figure parmi les plus forts et les meilleurs hommes du roi. » Le duc Julien dit en grand chagrin : « Par Dieu, bons seigneurs, vous venez trop tard, car ce matin je l'ai armé chevalier ; mais au moment où il a été équipé, il s'est enfui et m'a abandonné. Je n'ai pas voulu montrer ma puissance en face de sa folie ; j'ai fait mieux : j'ai envoyé après lui pour l'aider vingt chevaliers, les plus considérés auprès de moi ; mais je ne sais pas maintenant où ils se sont dirigés ni dans quel pays ils ont pris leur résidence. » Quand les comtes entendirent ces mots, ils se regardèrent les uns les autres. Ernaud le barbu dit : « Dites-vous vraiment, sire, que c'était votre fils qui montait un cheval gris-pommelé et portait un vêtement de soie d'or d'un rouge-brun avec une fourrure blanche ? Ce matin, comme nous sortions d'une forêt, il a fait preuve de si bonne chevalerie, qu'en peu de temps il a tué neuf chevaliers : un seul s'échappa et ne se risqua pas à l'attendre. Il le poursuivit jusqu'au moment où, près d'un gué, sept cents païens s'opposèrent à lui, et l'auraient fait prisonnier et vaincu, si les vingt chevaliers que vous lui avez envoyés

n'étaient venus à son aide, braves et bons combattants, dont pas un ne saurait être blâmé ; mais les mauvais païens les entourèrent en si grand nombre qu'aucun des vingt chevaliers ne sortit vivant. Alors ils serrèrent Élie près d'un fossé, et le firent prisonnier, et le lièrent et l'emmenèrent avec eux. Et vraiment ses amis peuvent déplorer la perte d'un tel homme ! » Et quand Julien entendit ces paroles, il s'affligea beaucoup ; et la mère et la sœur du jeune homme pleurèrent le triste sort d'Élie, si durement retenu chez les païens. Alors une grande tristesse se répandit dans la salle, et toute la joie qu'ils avaient auparavant se changea en silence triste et désespéré : on ne songea plus à entendre harpes ou vielles ou symphonies ou autres semblables instruments à cordes. Le duc alors appela un homme nommé Thomas ; c'était un riche marchand, et toutes les mers lui étaient connues. Julien lui dit : « Tu vas équiper au plus tôt mon vaisseau le plus grand, tu le fourniras de vivres suffisants et tu prendras avec toi vingt sommes d'or, des autours et tout ce dont tu peux avoir besoin ; tu iras aussi vite que possible et tu ne t'arrêteras pas avant de savoir sûrement en quel pays les païens ont emmené mon fils. Toi, Salatré, tu voyageras avec lui. Soyez tout-à-fait prêts aujourd'hui, et demain partez ! » Et on ne raconte plus rien d'eux dans cette histoire. Sire Guillaume et ses compagnons se sont levés de bonne heure et demandent la permission de s'en retourner. Sire Julien les traita avec beaucoup d'honneur ; il leur donna les destriers les plus excellents, à chacun d'eux cent escalins et un écuyer pour porter leurs armes et les servir, et ils se séparèrent amicalement.

Les païens naviguent sur mer, et abordent après cinq jours dans le pays qui se nomme Ungarie. Quand ils eurent jeté l'ancre au pied des rochers de Sobrie, le roi Macabré appela les Francs qui étaient prisonniers et aussi Élie, et ils furent amenés devant

le roi. Le roi dit à Jossé, qui avait le commandement d'Alexandrie : « Prends ces gens avec toi, et inflige-leur tel châtiment qu'il te semble bon ; mais ce beau jeune homme, qui est si remarquable et imposant, restera avec moi, et s'il veut adorer Mahon, je lui donnerai en mariage Rosamonde, ma fille. » Alors le roi fit placer Mahon sur un pilier qui tout entier était de pierres précieuses. Il dit à Élie : « Jure le par ta foi, Franc ; as-tu jamais vu un si beau dieu que celui-ci ? Il fait tout ce que je veux ; il me transporte d'ici en Afrique aussitôt que je le veux, et au nord en Écosse et de là aux ports d'Almarie. Sache vraiment maintenant : quand tu te seras soumis à lui, je te ferai riche en or et en terres. » « Sire, » dit Élie, « vous plaisantez, ou vous parlez comme un enfant ou comme un fou, quand vous dites avoir pour dieu ce maudit ennemi. Cette chose ne saurait se mouvoir et n'a ni vie ni corps ; et si un homme venait qui lui donnât un coup sous l'oreille, il tomberait, comme s'il n'avait jamais eu de vie. Malheur à sa puissance et à ceux qui le servent ! » Malpriant était tout près et entendit ce que disait Élie. Il en devint presque enragé de colère et courut vers Mahon, et lui dit à haute voix : « Dieu tout puissant, ne m'en veuille pas de ces paroles ! Ce Franc qui t'a injurié est fou et ne comprend rien. Je t'engage ici ma foi que je te vengerai, si j'arrive vivant au pays, et aussitôt je le ferai pendre à ce haut rocher. » Quand Élie entendit ces paroles, il se courrouça fort et implora instamment l'aide et la grâce du Dieu qui gouverne tout. Élie était libre sur le vaisseau du roi : alors il s'aperçut, ce qui lui causa grand émoi, que Malpriant faisait sortir son cheval de dessous le pont et le faisait conduire à terre ; il avait une selle dorée ; il était bridé et prêt à être monté. Ce cheval était si bon, comme il a déjà été dit plus haut, que jamais roi n'en avait eu de pareil. Élie dit à voix basse : « Aide-moi, seigneur Jésus-

Christ, fils de la vierge Marie ! Il n'y a pas encore six jours passés que ce cheval était en ma possession. Plût à Dieu que je fusse assis sur son dos et armé comme je voudrais ! » Alors il bondit en l'air avec une force si merveilleuse que personne ne put le tenir, et il vint jusqu'à terre, et il courut aussitôt vers l'homme qui conduisait le cheval, et lui donna un si violent coup de poing sous l'oreille qu'il lui brisa la nuque. Élie sauta sur le cheval aux yeux de toute l'armée et partit au galop. Quand le roi Macabré vit cela, il se courrouça fort et avec rage cria à Mahon : « Méchant dieu, » dit-il, « que fais-tu ? es-tu fou ou dors-tu ? Je t'ai promis fidélité : malheur à ta puissance et à ceux qui te servent ! Maintenant le Franc s'en va, qui t'a toujours outragé ! » Il appuya son pied sur un côté de la statue de Mahon et le renversa de son pilier et lui cassa le nez et le bras droit en deux. Les païens le saisirent alors : « Mauvais roi, » dirent-ils, « que fais-tu ? tu es plein de colère, de folie et de brigandage, en frappant et brisant ton dieu ! Va maintenant vers lui, et prosterne-toi devant lui, et prie le de te pardonner : sans cela tu mourras ! » « Je jure par mon chef, » dit le roi Macabré, « que celui-là est fou qui le sert et croit en lui ; car son pouvoir est tout à fait miné et ne vaut rien, et ce n'est que tromperie et folie ! Il a laissé échapper le Franc qui l'avait insulté et avait tué ses fidèles. Je suis vraiment plein de douleur et de honte de l'avoir fait délier, car il s'est enfui. »

Lorsque le roi eut parlé ainsi, tous reconnurent qu'il disait la vérité, et quittèrent leurs vaisseaux. Le roi appela alors à lui sept cents chevaliers ; et il y avait là Jossé d'Alexandrie et Hector et Gontier : « Vous allez vous rendre au gué de Dalbier et attendre le Franc, qui s'est échappé et nous a joués.

« Si Mahomet le fait revenir, il aura bien agi dans son intérêt, et si le bon Mahomet se conduit si bien, je lui donnerai quatre cent mille marcs d'or pur ; et je referai sa tête et ses épaules, ses mains et ses doigts et ses mollets, ses chevilles et la plante de ses pieds, plus grands de moitié qu'ils n'ont jamais été ; je le ferai refaire tout neuf et de fin travail. »

Maintenant les païens sont tous sortis de leurs vaisseaux, et le roi est allé chez lui dans son bon château de Sobrie. Toute sa famille vint au-devant de lui, sa femme et son fils et la brillante Rosamonde, sa fille ; et elle dit aussitôt à son père : « Vous m'avez promis, à votre retour de France, de ramener pour moi de France un pauvre prisonnier, pour m'apprendre la langue welche. » « Par ma foi, belle fille, » dit Macabré, « j'en avais un comme tu le veux, auprès de moi ; jamais, depuis que Mahon a créé le monde, il n'en est venu de tel en ce royaume. Il a vaincu Malpriant, ton fiancé, et a fait tomber cet orgueil et cette fierté qu'il croyait pouvoir avoir pour l'amour de toi, si bien que, quel que soit le nombre des hommes en campagne, si ce Franc est dans l'armée ennemie, Malpriant n'ose même pas entrer en conversation avec lui ! » Quand la jeune fille entendit son père louer de la sorte le brave héros, tout son cœur soudainement se prit d'amour pour lui, de sorte qu'elle ne put rien répondre ni demander la permission de sortir, mais elle alla se prosterner devant ses dieux et les pria de tout cœur de garder ce noble héros de honte et de mort.

Il faut parler d'Élie qui chevauchait le long du rivage, et implora la bonté divine et dit : « Seigneur Dieu, roi doux et puissant, conduis-moi en tel lieu et en telle herberge que je puisse m'y restaurer, car depuis longtemps je souffre du manque de vivres. Voi-

ci cinq jours passés que je n'ai mangé, et ma vigueur et mes forces s'épuisent. » Il descendit alors la colline, et, arrivé dans la plaine, il vit dans un bois, assis à l'ombre d'un grand arbre, trois larrons, et ils avaient là beaucoup d'argent qu'ils avaient pris et volé, ainsi qu'un grand coffre rempli d'or fin de maint pays. Ils s'étaient donné là rendez-vous et tenaient conseil, et ils avaient apporté leur repas somptueusement préparé : deux paons et un cygne avec une bonne sauce au poivre, et un grand pot rempli de vin et de bière mêlés et deux grands pains de froment. Quand Élie vit qu'ils se disposaient à manger, et que le repas était prêt et qu'ils s'offraient entre eux le pain, le vin et la viande, il fut pris d'un si pressant désir de manger qu'il ne put, sous aucune condition, se retenir plus longtemps. Il descendit doucement de son cheval, et sans demander ni eau ni serviette, il s'attabla aussitôt auprès d'eux sur l'herbe, et les trois larrons ne pouvaient pas couper aussi vite qu'il mangeait lui seul ; et le chef des larrons lui dit : « Tu es bien osé, avide glouton, de t'asseoir à notre repas et de ne pas nous en demander la permission ! Jamais il n'y eut main d'homme qui ait si bien appris à vider les écuelles ; mais tu le paieras cher avant de nous quitter. Ce cheval que tu as amené ici, tu nous le donneras ; et si tu te plains en quoi que ce soit, tu recevras de nous tels coups de poing, de bâton et de pied que tu ne pourras trouver de médecin pour te guérir. » « Ami, » dit Élie, « tu as tort de t'exprimer de la sorte : en parlant ainsi, tu ne calcules pas ce qu'ont coûté ces viandes et cette boisson que nous avons consommées. Nous voulons maintenant en savoir le prix : dis-nous la vérité là-dessus, et je te paierai entièrement et sans faute ce que j'ai pris. » « Par mon chef, » dit le larron, « tu en sauras le prix ! Cent marcs d'argent pur ont été payés pour cela ; mais paie-moi dix marcs d'argent pur, et je te tiens quitte. » « Par

ma foi, » dit Élie, « je n'ai jamais vu chose pareille. Si tout est aussi cher dans ce pays, c'est bien mieux dans le pays où je suis né. Prenez, » dit-il, « ces cinq escalins d'argent pur et sans défaut, et ce vêtement de soie à fourrure blanche, qui m'a coûté cinq marcs d'or quand je l'achetai. » « Par mon chef, » dit le larron, « tu vas parler autrement. Nous voulons avoir ce cheval que tu as amené ici ; j'ai estimé que sa bride vaut vingt livres d'argent. Tu seras dépouillé et nous quitteras à pied, ayant à la main un bâton, comme un homme des bois. »

« Malheur à toi, méchant vagabond, » dit Élie, « Dieu te fasse honte ! Je pensais, quand je vous voyais préparer votre nourriture, que vous étiez des vassaux ou des chevaliers, des bourgeois ou des marchands, sachant bien accueillir un prudhomme ; mais maintenant vous dites que vous voulez avoir mon cheval pour votre nourriture et votre boisson, et vous voulez me trahir comme Judas trahit Notre Seigneur à table ! mais je jure par Dieu même et par le cher apôtre qu'implorent les pèlerins, que si l'un de vous est assez audacieux pour oser m'approcher, je le traiterai de telle façon qu'il n'en aura jamais aucune joie ; et je donne un faux denier pour vous trois ! Il vous faudra plus grande force avant de me mettre en fuite ou de m'effrayer.

« Malheur à toi, mauvais homme, » dit Élie ; « Dieu vous confonde ! Je vois en vérité que vous êtes des larrons et de méchantes gens. Où avez-vous pris cet or qui est là ? Si vous ne me dites sur-le-champ à qui il appartient, je vous pendrai ici même ! » Et il frappa de son pied la nuque du chef des brigands ; et le coup fut si lourd, que jamais plus il ne put répondre, car l'os de son cou fut rompu en deux ; puis il saisit de ses mains le bras

du second larron, et l'attira à lui, de sorte qu'il lui brisa le bras à l'épaule, et le cœur lui sortit du corps avec les entrailles.

Le troisième était Galopin ; il était petit de taille ; il approcha, se jeta à genoux, et demanda grâce pour lui et dit : « Excellent seigneur, fais toi honneur à toi-même ; et ne me tue pas. Reçois ici ma foi que jamais je n'ai voulu rien faire de mal contre toi. Si tu veux que je reste avec toi, ce sera une grande amitié de ta part : tu n'iras jamais nulle part que je n'y aille volontiers avec toi ; si tu as besoin d'argent, je t'en donnerai tant qu'il ne t'en manquera jamais : je connais caché dans le bois de l'or en telle quantité qu'il dépasse en valeur quatorze bourgs et vingt-deux châteaux. Je suis resté quatorze hivers le compagnon de ces hommes ; et souvent on m'a tendu des embûches dans ce bois, nuit et jour ; souvent j'ai été pris et jeté en prison et enchaîné cruellement. Mais je connais tant de ruses et d'artifices, que là où j'ai été le plus soigneusement gardé, je me suis échappé. Aussi je ne veux plus voler, car c'est un vilain métier que celui de larron, car le larron est vite pendu quand il est pris en volant. »

Élie vit Galopin à genoux devant lui, demandant grâce : « Excellent seigneur, ne me tuez pas, car je suis de bonne famille et d'un riche pays ; je suis le fils du comte Tieri du Sud. Quand ma mère m'eut mis au monde, trois fées pendant la nuit me prirent de la chambre où j'étais couché, et l'une d'elles voulait disposer de moi et me prendre avec elle ; mais cela déplut aux deux autres, et elles se dirent mutuellement que je ne croîtrais pas ni ne deviendrais grand, mais que je courrais si fort que Dieu ne créerait jamais créature vivante qui puisse aller aussi vite. » Comme ils parlaient ainsi, vint en courant un malveillant païen, Jossé d'Alexandrie, avec deux autres païens, ses compagnons et amis,

Hector et Gontier . Quand Élie les aperçut, il pensa qu'un grand danger le menaçait, car il était sans armes ; mais néanmoins il attendit le choc. Jossé arriva là et lui perça l'épaule ; mais Élie se détournant devant la lance, elle se rompit. Comme un autre païen se préparait à le frapper, Galopin bondit en avant et brandit à deux mains une grosse massue de bois de pommier et il frappa aussitôt le païen au milieu entre les yeux, si bien que la cervelle avec le sang resta attachée à la massue et qu'il tomba mort à terre. Quand Élie l'aperçut, il fut saisi d'étonnement de voir que ce larron était assez résistant et hardi pour attaquer un païen armé. Mais quand Jossé eut brandi son épée, et fait une seconde blessure à Élie, Élie le saisit par le bras et lui enleva violemment son épée ; et quand celui-ci eut perdu son épée, il prit la fuite. Alors arriva Hector le troisième, et Élie le frappa aussitôt avec l'épée et le lança mort à terre. Là dessus il prit son cheval et dit à Galopin : « Dieu me garde dans sa grâce et me délivre de cette maudite troupe de païens, comme il est vrai que je ne t'abandonnerai jamais quand même je devrais m'exposer à la mort ! Prends maintenant ce cheval, car tu l'as bien mérité ! » Alors Galopin dit : « Seigneur chevalier, noble ami, que ferai-je de ce cheval ? je ne puis ni le pousser ni le tourner ; si je montais sur son dos, je tomberais tout aussitôt en bas. Prenez plutôt celui qui est le meilleur de ces chevaux ; et moi, je prendrai cet écu doré aux attaches vertes qui est là à terre ; et je conduirai par la bride ce destrier arabe, et s'il ne me suit pas aussi vite que je veux, je le tuerai aussitôt avec ma massue pour que nos ennemis ne s'en servent pas. »

Quand Élie eut entendu ce que disait le larron, qu'il allait si vite à pied qu'il ne voulait pas de cheval, il le laissa faire comme il voulait. Mais ils perdirent la route qu'ils devaient suivre, car il

s'éleva une telle obscurité qu'ils ne purent reconnaître aucun chemin, et ils allèrent errant dans le voisinage de Sobrie, la ville importante ; et ce fut vraiment pitié qu'ils fussent arrivés là, car avant que le soir ne vienne, il pourra bien leur échoir souci et danger, douleurs et tribulations. À la porte du château, devant eux, se tenait Jossé qui, le même jour, avait poursuivi Élie et l'avait blessé ; et aussitôt qu'il les vit, il s'élança et disparut, et courut aussi vite qu'il put à la salle du roi ; et quand il vit le roi, il lui dit : « Par Mahon, sire roi, grande honte et grand dommage t'ont été causés en ce jour, car Hector, ton meilleur ami, a été tué, et Gontier et le roi Malgant, que tu as fait couronner. Quand le roi entendit ces paroles, il fut merveilleusement courroucé et chagrin : et il jura alors, par Mahon et par toutes ses autres idoles, que dans tous les châteaux et villes, aussi loin que s'étend son royaume, il ferait déclarer et juger Élie hors la loi et banni partout où on le saisirait. Le méchant Jossé répliqua : « Sire roi, » dit-il, « tu parles de grande folie. Par mon chef, tu n'as pas besoin de prendre tant de peine pour le chercher, car il est maintenant tout près, et vous pourrez vous rencontrer avec lui dehors devant la ville, si vous désirez le trouver. »

Élie est arrivé sous les murs de Sobrie, et quand il vit les tours et les châteaux de la ville, il dit à Galopin, qui était devenu son serviteur en toute bonne foi : « Dis-moi, ami, ce pays t'est-il connu ? Sais-tu quel est le seigneur de ce pays ? » « Oui, » dit celui-ci, « je le connais très bien. Ce sont les tours et les châteaux de Sobrie ; dans cette ville est le roi Macabré et son fils et sa fille ; dans tout le monde on ne trouve aussi belle femme qu'elle. J'étais, il y a peu de temps, dans cette forteresse en compagnie de ces hommes que tu as tués ; et nous dérobâmes ici dans ce château beaucoup d'argent. Si le roi me prenait, tout l'or de Pavie ne

l'empêcherait pas de me pendre aujourd'hui même. » « Tu m'as trahi, » dit Élie, « car par ta fourberie tu m'as conduit ici au pouvoir de mes ennemis. » « Non, sire, » dit-il, « par le noble seigneur qui naquit de la très sainte vierge Marie ! mais l'obscurité était grande, et le chemin ne m'est pas entièrement connu ! » Comme ils parlaient de cela et d'autre chose, de maudits païens arrivèrent en bondissant, que Dieu leur puisse donner honte, affront et dommage ! et ils tuèrent, sous Élie, le bon cheval qui valait plus de sept cents livres d'or. Mais il les écarta de son épée et frappa de tous côtés. Galopin saisit une lance et l'aida autant qu'il put, de sorte qu'en peu de temps ils tuèrent quinze païens et les survivants s'enfuirent. Élie et son compagnon cherchèrent devant eux et continuèrent leur chemin au pied des murs de la ville, et ils arrivèrent dans un jardin qui était sous la ville ; jamais nul homme n'en a vu un si beau et si bon. Mais les païens qui s'étaient échappés se hâtèrent vers le palais du roi et racontèrent au roi leur mésaventure. Quand Rosamonde entendit cela, elle se réjouit dans son cœur et dit : « Ô Mahon, mon seigneur suprême, permets-moi de vivre assez longtemps pour que je puisse avoir ce vaillant chevalier en ma garde ; je mettrai en sa puissance ma vie et mon corps tout ensemble. »

Toute cette nuit, Élie la passa dans le jardin herbu au pied des tours ; il était livré au chagrin et aux soucis, courroucé et affligé, et il tomba souvent en défaillance, déplorant ses malheurs, et il dit : « Ô sire Julien, mon père, j'ai commis une grande folie, quand je te quittai sans ton congé et la rancune au cœur, car maintenant ma vie ne vaut rien. Il est certain aujourd'hui que jamais plus tu ne me verras en bon état et bonne santé. Galopin, » dit-il, « va maintenant ton chemin ; ce jour nous séparera en grande affliction : car je n'ai plus de force. » « Non, sire, » dit le

larron, « je ne m'éloignerai pas même pendant ce jour, si vous ne m'accompagnez. Je me ferai plutôt tuer que de vous abandonner ainsi malheureux et sans soins. »

Quand la nuit fut passée et que le jour parut, les païens sautèrent sur leurs chevaux, les maudits fils de chiens ; et les voilà qui menacent Élie, voulant le prendre pour le mutiler ou le tuer. Mais Rosamonde s'était levée de bonne heure ; elle entendit chanter aux petits oiseaux leur douce chanson qui salue le jour, et elle pensa aussitôt à la douceur de l'amour, et elle dit : « Ô Mahon, mon seigneur magnifique, tu es si fort et si puissant que tu fais pousser à l'arbre ses feuilles, ses fleurs et ses fruits : délivre mon Franc des mains des méchants princes païens, qu'ils ne le tuent ni ne le blessent ! » Quand elle eut parlé ainsi, elle regarda en bas au pied de la tour, dans la prairie, et vit Élie qui gisait dans le verger sous la tour. Pendant ce temps les Francs qui étaient en prison plaignaient et déploraient sans cesse le triste sort d'Élie. Entendant leurs paroles de compassion, Galopin alla dans leur direction et écouta attentivement, et ensuite prit Élie, le mit sur son dos et voulut l'emporter avec lui. La jeune fille alors lui dit de la tour : « Ami, petit compagnon, dépose le bon chevalier que tu portes sur ton dos ; si tu l'emportes plus loin, ce sera folie, car devant toi se tiennent trente païens, et il n'en est pas un d'entre eux qui n'ait hache ou lance, bâton ou pierre ; et ils sont postés là depuis hier soir, et toute la nuit ils vous ont gardés pour vous empêcher de fuir, car tel est l'ordre qu'ils avaient.

« Bon ami, » dit-elle, « petit compagnon, écoute mon conseil et suis-le. Dépose-le doucement de ton dos : je le recevrai et apprendrai ses aventures ; jamais je ne fus l'amie de ceux qui l'ont traité ainsi. »

Elle sortit alors de sa chambre à coucher, et ne prit avec elle aucun compagnon. Elle était vêtue d'un bliaut de la plus belle étoffe de soie à fourrure blanche, broché d'or et d'oiseaux, qui tombait jusqu'à ses pieds. Elle revêtit par dessus un petit manteau du meilleur velours. Sa peau était plus blanche que la neige nouvelle tombée sur les arbres secs ou que la plus blanche fleur de l'herbe. Il n'y a pas d'homme sur terre, qui, plongé dans le chagrin et l'affliction, ne fût, en la voyant, réjoui et heureux dans son cœur. Et elle vint à Élie, et lui mit la main droite sous le cou, là où il était étendu sur l'herbe. Quand le comte la vit, elle lui sembla si belle, si avenante, si agréable, si courtoise et si bien enseignée qu'il oublia toutes ses douleurs et se dressa sur l'herbe ; et la jeune fille lui parla : « Chevalier, » dit-elle, « qui es-tu ? Crois-tu en Mahon, qui gouverne tout le monde ? » « Non, par Dieu, » dit Élie, « ni à aucun de ceux qui le servent : je suis venu ici par mer ; j'arrive de l'ouest, de la bonne terre de Provence. Les païens m'ont fait prisonnier : Dieu me venge sur eux et leur fasse honte ! Je me suis échappé aujourd'hui de leurs mains, lorsque j'arrivais en ce pays. Après quoi, ils m'ont poursuivi et fortement endommagé, ils m'ont percé de quatre blessures que je crois mortelles ; et mon plus grand chagrin est de mourir sans avoir confessé mes péchés. » « Par ma foi, » dit la jeune fille, « je sais maintenant de vrai qui tu es et je connais tout ce qui t'est arrivé. Ne te tourmente pas de ce que tu peux craindre, et suis-moi au plus vite : nous irons sans bruit, car je veux t'introduire dans un lieu où avant ce soir tu seras tout autre, si tu fais ma volonté. » Et elle prit Élie par la main droite et le conduisit. Ils arrivèrent dans sa chambre, où étaient incrustées toutes sortes de figures d'animaux dorés ; et elle le fit coucher dans un lit dont les rideaux étaient d'or. Les couvertures du lit étaient de la plus belle soie ;

celle de dessus était convenablement et noblement apprêtée ; et tout le reste de l'arrangement du lit était si excellent que le plus noble prince de ce monde pouvait s'y reposer délicieusement. La jeune fille alors tira de sa réserve quatre herbes si puissantes que Dieu ne fit jamais homme ou créature vivante qui, goûtant ces herbes et les sentant descendre du cou à la poitrine, ne se trouve aussitôt aussi bien portant que le poisson dans l'eau. La courtoise jeune fille pila de ses propres mains les herbes et les donna à boire à Élie, le brave et fort chevalier. Quand il eut bu, et que la potion lui descendit dans la poitrine, il se sentit aussitôt guéri, et appela Galopin et lui dit : « C'est le paradis et la splendeur céleste ! nous y sommes entrés. Jamais je ne veux partir d'ici, si j'ai toujours pareilles délices »

Rosamonde la courtoise, la belle et la renommée, la rayonnante et la bien prisée, aimait beaucoup le fameux et noble comte Élie, d'un amour ardent et profond. Elle lui prépara elle-même la potion. Quand il eut bu et que le breuvage l'eut bien remis, il revint complètement à la santé et demanda à manger ; et aussitôt un repas fut apprêté, comme il pouvait le désirer ; puis un bain fut préparé et il entra dedans. Au sortir du bain, il resta quelque temps sur le lit, puis on lui apporta des vêtements. Jamais duc ou prince ne revêtit de plus riches habillements. La jeune fille s'assit alors auprès de lui ; et il la prit sur son giron et l'embrassa plus de cent fois. « Galopin, » dit Élie, « vois quelle femme elle est ! dans tout le royaume du roi de France on n'en trouve pas une seconde semblable. Et maintenant plût à Dieu, qui règne sur tout et demeure au ciel, que j'eusse ici avec moi dans ce château Agamor et Bernart, et Gamart et Aïmart le fort et Berhart, braves chevaliers ! » Avant d'abandonner cette jeune fille, nous ferions mordre la poussière à nombre de païens qui maintenant sont

sains et gais ! » Quand Galopin l'entendit, tout son corps trembla de frayeur : « Excellent seigneur, » dit-il, « pourquoi dites-vous ainsi ? Je suis tellement épouvanté que j'ai à peine ma connaissance, car je sais certainement, que si le roi apprend que nous sommes ici, nous serons pendus tous deux aujourd'hui même. »

Or fut Élie quatre jours durant en grande joie avec la jeune fille dans la tour, sans que les païens, à qui Dieu fasse peine et déconfort, en découvrissent rien. Cependant Macabré, le roi de Sobrie, s'est mis à table ; mais avant qu'il se lève de table il entrera en courroux et chagrin, car Jubien le roi de Baudas, le vieux aux cheveux blancs, est sorti de son royaume avec trente mille païens, et soudain ils ont planté leurs tentes dans les prairies autour de Sobrie, et ont établi des pierrières pour abattre les murs du château. Alors il envoya son messager adroit et habile en parole avec son message : et dans sa lettre il demanda à Macabré de lui donner sa fille Rosamonde pour femme et avec elle la moitié de son royaume, et il dit qu'il s'en contenterait. Donc, comme Macabré était à table, le messager se présenta devant lui et lui dit : « Seigneur de Sobrie, fais taire ceux de ta suite, tandis que nous vous disons notre message. Un messager ne doit entendre vilenie ou souffrir méfait à cause de son message. Mon seigneur Jubien, le roi à la barbe blanche, te mande que tu lui donnes pour femme la belle Rosamonde, ta fille ; et il est venu lui-même pour réclamer de ton royaume tribut et présents, car les plus anciens et les plus sages de ses hommes et ses conseillers lui ont dit que tu lui dois tribut. Que si tu lui refuses ces demandes, il t'appelle en combat singulier ici dans la plaine ; si tu peux le tuer ou le vaincre, alors toi et les tiens vous serez éternellement libres, et toute cette armée retournera sans te faire tort ni perte, et plus jamais tribut ne sera exigé de toi.

Macabré réfléchit, quand il eut entendu ces nouvelles, et répondit à l'envoyé de Jubien en grande colère et refus : « Ami, » dit-il, « dis à ton maître qu'ainsi puisse Mahon m'aider comme sa grande folie et son arrogance le rendent téméraire et le poussent pour son grand malheur à m'envoyer un tel message : car demain sans aucun doute il me rencontrera, ou un autre à ma place, pour l'empêcher les armes à la main de réclamer le tribut. Mais, ainsi m'aide Mahon, si tu n'étais pas un messager, je te ferais aussitôt couper un membre ou crever les deux yeux, et brûler ta barbe, et je te renverrais ignominieusement à ton honteux prince. Le messager s'effraya d'entendre chose pareille, qu'on voulût le mutiler à cause de son message ; ce n'est donc pas merveille s'il reprit son chemin le plus vite qu'il put.

Le messager s'en va et il s'est bien acquitté de son message. Mais après son départ, Macabré est assis là triste et affligé, et il parla à son fils qui s'appelait Caïfas de Sobrie : « Mon fils, » dit-il, « peux-tu mener à bien ce combat ? car je l'ai accepté à cause de ta vaillance et de ta force. » « Sire, » dit Caïfas , « vous montrez et vous dites très grande folie : il y a aujourd'hui un mois que je fus pris d'une fièvre intermittente ; et je ne monterai de cheval de guerre pour l'amour d'aucun homme vivant. Donnez lui pour femme votre fille, qu'il aime et désire tant ; elle ne peut pas être mieux mariée, car il est considéré et très puissant. Que Mahon se courrouce contre moi, lui qui gouverne tout, si je me bats pour l'amour d'elle ! »

Quand le roi entendit que son fils fait semblant d'être malade, il trouva qu'il était lâche par manque de courage ; mais il n'en dit rien à cause des autres gens. Alors le roi dit à Jossé : « Arme-toi, et fais ce combat pour moi. » « Sire, » dit ce chien de païen, « je

me serais volontiers engagé à cela, si cela ne m'avait pas nui hier : quand vous m'envoyâtes contre le Franc, il me fit une grande blessure qui saigne encore, de sorte que je ne puis me tenir droit à cheval ni bien porter l'armure. Que Mahon me donne ignominie et honte si avec ma blessure j'allais au combat pour l'amour de toi et si je m'exposais au danger, alors que je suis si peu propre à porter les armes ! »

Le roi entendit ces mots et que Jossé prétendait être malade, et n'osait pas aller au combat, et il appela Malpriant à lui et lui dit : « Bel ami, viens ici : tu iras au dehors dans nos champs remporter la victoire dans ce combat, et tu vas t'armer à cette condition que si tu le tues ou vaincs ou réussis autrement à abaisser la colère et l'orgueil de Jubien, tu auras ma fille, qu'il demande avec ardeur et arrogance, et la moitié de mon royaume durant ma vie : et ensuite tu seras proclamé prince et seigneur, roi et empereur de tout mon royaume. » Le méchant Malpriant lui répondit : « Roi, tu dis des enfantillages et des puérilités ! Tu agis avec moi comme un vilain avec son chien, quand il le pousse là où il n'ose pas aller lui-même. Eh ! bien, puisque tu es prince et seigneur, roi et souverain élu de ce royaume, défends donc ton royaume et tes biens, ton domaine et ton honneur, ta puissance et ton peuple et la foule de tes sujets, pour ne pas être un couard et un lâche, contre celui qui jette le trouble dans ton royaume et veut t'humilier. Mais ainsi puisse Mahon le tout puissant m'aider, que jamais je n'enfourcherai un cheval de guerre pour te défendre non plus que ton royaume ! » « Malheur à toi, méchant homme ! » dit le roi, « tu pâlis aussitôt de peur, et ta couardise est toujours la même : c'est une honte que tu aies pris les armes. Tu es pour tous un sujet de risée et de mépris ; il en a déjà été ainsi sur les vaisseaux : quand nous devions descendre, tu as laissé s'échapper par

ta lâcheté et ton manque de courage le noble chevalier, le bon héros, que nous avions pris en France. S'il était aujourd'hui valide et ici avec nous, il nous délivrerait vite par ses armes et sa bravoure, ainsi que mon royaume, de ce combat et de ces outrages.

« Caïfas, » dit-il, « tu t'es conduit envers moi comme un misérable, quand tu as refusé ce combat avec Jubien : maintenant qu'il y va de ton honneur et de notre détresse, ta crainte et ta lâcheté sont pour nous deuil et chagrin, pour toi-même honte et déshonneur. Mais peu m'importe ta triste situation, car je lui donnerai ma fille pour femme, et sa dot sera la moitié de mon royaume, comme il le désire ; mais je ferai un traité spécial avec lui, pour avoir libre et franc de tout tribut, en paix et en liberté, le quart de ce royaume, aussi longtemps que mes jours durent. » Le roi appela à lui Omer, son conseiller. « Va, ami, » dit-il, « en haut, à la chambre de Rosamonde, et dis-lui de revêtir ses plus beaux et plus riches habits : je veux la marier avec Jubien. » Omer répondit : « Volontiers, sire, à votre commandement ! » Quand ils arrivèrent à la chambre, toutes les portes étaient entièrement closes et ils saisirent l'anneau de la porte et le secouèrent quatre fois. Quand Rosamonde l'entendit, elle soupira de tout cœur : « Par ma foi ; sire Élie, » dit-elle, « nous sommes ici dans une mauvaise affaire, car je pressens qu'on nous a espionnés et qu'on nous a bassement accusés. » « Demoiselle, » dit le comte, « ne crains point ! Si j'étais armé, tu me verrais donner de grands coups et prouver ma bravoure. » « Par ma foi, » dit la demoiselle, « il ne faut pas parler de chose semblable ; ne parle pas maintenant de combats ! Montez plutôt tous deux dans la tour, et cachez-vous y. J'irai pendant ce temps à la porte répondre à ceux qui sont venus ; je pourrai donner une réponse convenable à leurs paroles. » « Qu'il en soit, demoiselle, » dit Élie, « comme

vous le voulez ! » Quand ils furent cachés dans la tour, elle alla aussitôt et ouvrit la porte. Omer entra, le méchant traître, et dit : « Demoiselle, le roi vous ordonne de vous vêtir le mieux possible et de venir avec nous dans la salle ; je pressens qu'il veut vous faire honneur et vous marier. » Quand elle eut entendu l'ordre et la volonté de son père, elle s'habilla bien et noblement, comme il convenait à sa valeur et à son sens courtois ; elle revêtit un riche pelisson d'hermine, agrémenté au cou et aux manches d'ornements si beaux qu'on n'en avait jamais vu de pareils ; puis elle mit une robe tissue d'or, si fine et si coûteuse, qu'on n'en trouverait pas de semblable dans toute la païennie ; le petit manteau qu'elle prit sur elle avait été envoyé de l'ouest du monde païen, du pays où le soleil se couche et qui porte le nom d'occident ; trois fées tissèrent ce manteau du meilleur fil d'or avec tout le soin et toute l'adresse imaginables ; aussi, avant de finir ce tissu, passèrent-elles soixante hivers. Ce manteau était entièrement orné de grands oiseaux tout en or, et garni des plus grosses pierres précieuses ; les attaches du manteau et les agrafes des rubans avaient été vendus au roi Macabré soixante livres de besants purs par le marchand Samarien. Ensuite la jeune fille se ceignit d'une ceinture précieuse, qui semblait être un ruban d'or avec des figures de toutes sortes ; les orfèvres les plus renommés y avaient travaillé. Plus beaux que l'or étaient ses cheveux, qui tombaient entre ses épaules en tresses brillantes. Sa peau, là où elle apparaissait à nu, brillait plus blanche que la farine de froment et que la neige nouvelle. Jamais homme vivant, à sa vue, ne pourrait vraiment s'empêcher de dire et de savoir réellement qu'il n'y en a pas de plus belle dans toute la chrétienté.

Quand la jeune fille fut entrée dans la salle, toute la salle resplendit de sa beauté et de sa parure. Quand le roi l'aperçut, il

soupira de tout son cœur, et dit : « Belle fille, je suis soucieux et plein de chagrin, car Jubien, le vieux à la barbe blanche, le méchant, l'entêté, est venu ici de son royaume avec trente mille païens, à cause de la lâcheté et de l'outrecuidance de ton frère ; il l'a provoqué en combat singulier, et ton frère n'ose pas accepter ce combat et tenir sa promesse, ni combattre avec lui : aussi suis-je forcé, à mon grand chagrin et contre ma volonté, de te marier à Jubien. » « Bon père, » dit la jeune fille, « j'aime mieux devenir folle furieuse ou me laisser réduire complètement sur le bûcher en charbons froids que si le vieux Jubien à la barbe blanche devait jamais toucher mon corps de ses mains tremblantes !

« Bon père, » dit la jeune fille, « il n'est pas honorable à vous, non plus qu'à mon frère et à Jossé, qui se proclame un combattant et un guerrier, qu'aucun de vous n'ose se mesurer avec Jubien ! Tous vous le craignez, et vous renoncez à votre indépendance devant un seul homme, un vieillard tremblant, au point de vouloir tous vous libérer de lui en livrant une femme ! Mais je vous le jure par le grand Mahon, si vous me le faites épouser par force, vous aurez des malheurs à craindre pour vous-mêmes, car avant qu'il ne se passe douze mois, je ferai abattre tous les murs de votre ville, ses châteaux et ses tours, et détruire et déshonorer votre demeure, puisque vous avez eu un tel dessein sur moi. Et maintenant que vous êtes tous anxieux et vaincus, soumis et accablés par Jubien, et que vous tremblez de lâcheté et de couardise, tombez à mes pieds et demandez grâce ; et je vous procurerai un homme si brave qu'il nous délivrera, vous et moi, de ce combat. »

La jeune fille dit : « Bons chevaliers, écoutez ma parole : si je puis trouver un si bon chevalier, qu'il ose marcher contre le vieux

Jubien pour lui livrer bataille dans nos plaines, voulez-vous me promettre, seigneur, qu'il pourra, sans être nullement inquiété, se présenter à cheval et s'en retourner de même, et que personne n'osera lui faire dommage ou tort, ou l'attaquer ? » « Bonne fille, » dit le roi, « n'en doute pas. Par la foi que moi et mon royaume nous devons à Mahon, je jure que partout où nous pourrons lui venir en aide, il ne lui sera fait aucun dommage ; que s'il est sans ressources, nous lui donnerons la fortune et le ferons riche et puissant et si tu le désires nous le marierons avec toi avec la pompe, la magnificence et les honneurs convenables. » La jeune fille répondit : « Je ne demande rien de plus. »

Là-dessus elle se leva et alla dans son appartement parler à sire Élie. « Par Mahon sire, » dit-elle, « je suis en grand chagrin et j'ai grand souci. Voici qu'est arrivé le vieux Jubien, qui demande bataille et combat, et personne de nos hommes n'ose se présenter contre lui. Il faut bien dire que nos païens tremblent, et sont si lâches que toute l'arrogance qu'ils montraient de leurs exploits est devenue maintenant folie ridicule, honte et vilenie. Pas un d'entre eux n'ose sortir et combattre Jubien pour nous : ils aiment beaucoup mieux périr ici. Mais vous, si vous vous sentiez assez déterminé et préparé au combat pour marcher contre lui, sachez-le vraiment, je vous ferais moi-même avoir si grand honneur que vous ceindriez la couronne dans cette salle au premier jour de fête de l'été qui vient. » « Demoiselle, » dit le comte, « ce que vous dites ne me convient point. Je n'ai aucun désir de puissance et de richesses, et pour le prouver je ne veux plus combattre à cause de cela. Je ne veux pas prendre une femme qui ne soit pas dans la foi du vrai Dieu. Cependant, à cause de vos païens et de leur lâcheté dont vous me parlez, si vous me procurez un destrier et une armure complète, j'irai au combat. Et si je

rencontre Jubien, il sera en triste état quand nous nous séparerons ; car s'il en sort avec la vie sauve, il ne provoquera plus en combat personne qui soit né en France !

« Par ma foi, demoiselle, » dit Élie, « si vos païens veulent avoir un combat à cheval, et si le roi le demande, vous avez bien su trouver celui qui n'ira pas au royaume des morts en combattant contre Jubien, et je vous dis vraiment que Dieu n'a jamais créé de païen si fort et si puissant, s'il exige de vous avec arrogance ce qui ne vous convient pas, et s'il veut vous imposer le combat ou la soumission, qui ne rencontre ici un homme tel que je suis, qui défendra votre honneur et le vengera rapidement ! » Quand la jeune fille entendit ce qu'il disait, elle le remercia avec joie et dit : « Excellent chevalier, douce fleur de belle jeunesse, n'oublie pas mon amour, quand tu frapperas avec ta lance, et ne redoute pas les menaces et le verbiage du vieux Jubien ! Mais il a un si bon cheval ! il court plus vite dans les montagnes, sur les rochers et dans les pays montueux que les plus rapides destriers de nos gens sur le terrain plat. Aucun lévrier ne peut courir assez vite pour le suivre. Ce cheval se nomme Prinsaut d'Aragon, et il est si intrépide, qu'il ne ressent aucune frayeur en allant au combat. Quand il se trouve dans une grande mêlée, il frappe avec ses pieds et avec ses jambes, de sorte qu'aucun homme touché par ses sabots n'en revient vivant ; il mord aussi avec ses dents et il déchire comme un loup et un lion. » Quand la jeune fille eut dit cela, le petit Galopin s'élança, et gesticula de joie avec ses deux mains, et dit : « Sire Élie, par ma foi, sire, aujourd'hui il nous faut être gais et joyeux et ne rien craindre. Ayez soin d'avoir un bon équipement : je vous procurerai certainement ce cheval, à qui que cela déplaise. »

« Par Mahon, sire comte » dit la jeune fille, « ce cheval est excellent, et c'est une grande aide dans le combat. Il a encore un autre usage dont il faut le louer beaucoup : il jette à terre tout cavalier qui n'a pas appris à bien monter à cheval ou à porter les armes ; aussi aucun mauvais chevalier ne peut-il le monter et il se choisit ainsi toujours les meilleurs cavaliers. » Galopin va son chemin, il ne veut ni compagnon ni camarade ; il ne s'arrêta pas avant d'arriver à la tente de Jubien ; il le trouva dehors, et le salua gracieusement et à la manière païenne : « Mahon, » dit-il, « qui garde tout, et qui gouverne le monde entier, protège et honore Jubien à la barbe blanche ! » « Bien puisse-t-il t'arriver, ami ! » dit celui-ci « qui es-tu ? et de quel pays ? » « Sire, » dit le larron, « d'Alexandrie ; je suis un riche marchand ; et je conduisais ici un riche vaisseau de marchandises ; vous n'en avez jamais vu de plus beau ; et j'amenais ici dix chevaux de guerre et dix mulets, les montures les plus commodes, que vous envoyait votre frère qui gouverne tout le pays d'Alexandrie et qui vous aime par dessus tout ; mais le roi Macabré m'a pris les chevaux et les mulets et a fait briser en deux et brûler mon vaisseau, en honte de vous, car il avait appris que vous vous prépariez à venir ici contre lui avec une nombreuse armée. Maintenant c'est un grand chagrin pour moi et pour vous un grand dommage que j'aie été volé, car il me semble que vous n'avez pas de si bon cheval que ceux qu'il m'a enlevés ; il m'a tué tous mes matelots, mais j'ai réussi à m'enfuir. Je suis venu ici me plaindre de mes malheurs et de votre honte, afin que vous preniez vengeance de lui par un châtiment convenable. » Quand Jubien entendit ce qu'il lui disait, il se mit la main sur la tête et jura : « Ainsi puissé-je conserver cette tête », dit-il, « comme je te ferai rendre vingt pour un de ce qu'il

t'a pris, et te ferai construire à ses frais un vaisseau aussi beau, avant que cette armée s'éloigne de sa ville. »

« Sire, » dit le larron ; « je ne me chagrinais pas de l'argent que j'ai perdu ; mais mon seul chagrin est qu'il vous ait pris ces chevaux, si bons que jamais pareils n'ont été en votre possession. » « Ami, » dit Jubien, « ne te soucie pas des chevaux ! quand tu aurais amené mille destriers ensemble, des meilleurs que tu aies vus ou entendu vanter, j'en ai un que je ne voudrais pas donner et échanger contre eux tous ; et tu vas à l'instant venir le voir : il ne faut pas plus longtemps tarder. » Le roi le prit alors par la main et le conduisit vers le cheval. L'écurie était tellement disposée pour la commodité du cheval, qu'il était attaché avec une chaîne d'or, qui lui prenait la tête ; sept païens le gardaient, et portaient tous leurs épées : si un homme vivant était assez téméraire pour mettre les mains sur le cheval, ils le tuaient aussitôt. Jubien prit alors la bride de son cheval ; sa tête et ses pieds étaient plus blancs que neige, et sa crinière tout entière était jaune comme les plus beaux cheveux de femme, toute tressée en belles nattes et ornée de galons d'or. « Dis-moi, ami, » dit Jubien, « tes chevaux étaient-ils aussi beaux ? » « Non, sire, » dit-il, « jamais je n'ai vu un autre cheval semblable à celui-ci ; jamais je n'en ai vu si convenablement soigné ! » Puis il dit tout bas entre ses dents : « Ô toi, mon noble seigneur Élie, mon brave chevalier, si je puis venir à bout de ceci, tu pourras dire en vérité que jamais roi de France n'a eu pareil cheval. Mais ce cheval a sûre garde et trop forte défense. Que Dieu m'aide, car je vais tenter la chose, quoi qu'il doive en résulter pour moi. »

Dès que le larron eut vu le cheval, il ne pensa qu'au moyen de pénétrer auprès de lui. Quand on se fut rassasié à la table du roi,

toute la suite s'en alla dormir, et quand toute l'armée fut plongée dans le sommeil, Galopin se leva, sans prendre aucun compagnon avec lui. Tout le monde dormait tranquille, car il ne pouvait venir à l'esprit de personne qu'il pût s'agir d'autre chose que de repos au milieu d'une si grande et si terrible armée. Galopin arriva donc à l'écurie où était le cheval ; et il avait soigneusement fait attention à la porte et à la fermeture de la porte, quand le roi l'avait conduit là ; et quand il entra, le cheval qui ne le connaissait pas s'effraya fort, et se montra terrible, et leva haut son pied et pensa le frapper. Comme un de ses gardiens qui s'était éveillé le premier, se levait, il fut atteint par le coup, et le coup l'atteignit si fort qu'il ne remua plus jamais. Quand il fut tombé, Galopin saisit l'épée qui avait glissé de sa main, et tua tous ceux qui étaient là, sans qu'aucun d'eux pût dire un mot. Puis il s'avança vers le cheval et voulut le saisir mais le cheval le mordit, et l'attira à lui, et le leva en l'air et le jeta au loin de telle sorte qu'il tomba à terre presque mort. Galopin s'enfuit alors, et n'osait plus l'approcher. Lorsqu'il eut saisi l'épée qui lui était échappée, il alla vers le cheval et lui assena avec le pommeau quatre forts coups et dompta tout son orgueil ; et le cheval commença à se calmer, et Galopin lui mit la bride, enleva la chaîne d'or de sa tête et prit la selle qui était là et la mit sur le dos du cheval, et chaussa l'étrier, et sauta en selle. Quand le cheval commença à courir, Galopin tomba aussitôt à terre, et le cheval allait lui passer en courant sur le cou et la tête, quand, tout courroucé, Galopin le saisit par les rênes et l'emmena au plus vite avec lui ; et il maudit l'âme qui dans son enfance l'avait si mal élevé qu'il ne pouvait pas monter à cheval et ne le pourrait jamais.

Galopin cependant s'en va, et il a le cheval avec lui. Jubien dort d'un sommeil qui lui sera fatal : devant son lit pend son épée

au pommeau d'or. Galopin attacha le cheval, et se hâta vers la tente ; et quand il arriva au lit de Jubien dormant, il saisit aussitôt l'épée et se la pendit à l'épaule ; puis il tira l'épée plus d'à moitié, et il lui vint à l'esprit de tuer Jubien ; mais il ne lui sembla pas bien de le tuer pendant son sommeil, et il le laissa dormir en paix ; il s'en alla avec le cheval et l'épée ; et avant que le seigneur Élie fût éveillé, le cheval qu'il désirait si fort posséder était arrivé.

La nuit était passée et le jour levé ; et il y eut grand bruit dans l'armée de Jubien, quand les gens s'aperçurent de l'absence du cheval, et ils coururent à la tente de Jubien avec cette nouvelle, et un païen lui dit : « Par ma foi, sire roi, tu dois être bien courroucé et affligé ! tu ne peux jamais plus faire seller Prinsaut d'Aragon ! » « Mahon puissant ! » dit le roi, « qui m'a fait ce grand tort ? » « Ainsi puissé-je jouir de la vie ! » dit le païen, « c'est le méchant gredin qui vint ici hier soir. Il n'a jamais été marchand ni messager d'autres pays ; c'est bien plutôt un mauvais larron et un traître espion, qui sait bien inventer mensonges et folies. Et il vous a volé aussi l'épée que le roi Gigant de Valterne vous avait donnée le jour que tu fis préparer un grand festin, et que Mahomet fut porté là-haut au sommet des rochers et offert à l'adoration. Avise maintenant au plus tôt, et prends un autre destrier, car le moment du combat approche, si tu veux obtenir la jeune fille ! »

« Seigneurs, » dit Jubien, « je suis en grand souci et chagrin, honte et outrage, d'avoir perdu mon cheval. C'était la plus grande force de ma valeur et de ma chevalerie, et cela ira mal pour moi, si Macabré s'en aperçoit ; aussi faut-il m'armer avant qu'il ne s'en aperçoive. » Alors quatre rois païens le revêtirent de sa brogne ; le roi Maldras de Sorfreynt lui ceignit l'épée, et le roi Jodoan de

Valdune lui amena un cheval ; et quand il fut monté sur le cheval, il quitta aussitôt l'armée pour se diriger vers les prairies au pied de Sobrie. Quand il y fut arrivé, il cria à haute voix : « Méchant Macabré » dit-il, « où es-tu avec tes vantardises ? Viens au plus vite et combats avec moi ; je t'ai attendu tout le jour ; mais si tu as peur de combattre, livre-moi ta fille, la plus belle de toutes les femmes ! »

Je veux vous conter maintenant de Rosamonde la courtoise et d'Élie le bon chevalier, comment elle lui mit son armure. Elle le revêtit d'une brogne éprouvée, que Pharaon, le roi de Biterne, avait possédée ; puis elle lui attacha ferme son heaume d'acier, si bon que personne n'en pourrait chercher de meilleur. Ce heaume fut perdu par Pâris, le roi de Troie, qui enleva la reine Hélène de Grèce, le jour où le roi Ménélas le renversa de sa selle et lui trancha la tête à cause de sa belle femme que Pâris avait enlevée par ruse ; et Troie tout entière fut détruite et complètement ruinée et désertée. Quand le heaume fut attaché et bien fermé, Galopin vint et lui offrit l'épée de la main droite : « Courtois seigneur, » dit-il, « prends cette épée ! jamais roi ne fut qui en eût une plus éprouvée ; et maintenant, sire, ceignez-vous cette épée au côté gauche, et je prie Dieu en même temps qu'il vous donne avec l'épée la force, la bravoure et la victoire. » Puis il alla à Prinsaut du château d'Aragon, et le lui amena avec tout le harnachement et la bride. Quand sire Élie aperçut le cheval, il embrassa Galopin plus de cent fois, et ainsi joyeux il sauta aussitôt de terre en selle. Prinsaut s'élança aussitôt en avant sous lui, mais le comte le retint, et le fit retourner, et dit à Rosamonde : « Nous allons nous mettre en route à présent, demoiselle ; le moment et le jour sont venus, où je vais vous venger de Jubien et abattre son arrogance, si je puis le rencontrer. » Élie est si bien pourvu de cheval et

d'armes que tout va à son gré : bon heaume, bonne brogne, excellente épée et cheval très rapide.

Cependant Jubien est au dehors dans les prairies et l'attend, et crie à haute voix : « Que fais-tu, Macabré, traître rusé et perfide ? Viens ici, si tu l'oses ! je te propose un combat singulier, ou envoie moi ta fille, ou Caïfas ton fils, ou Jossé ton champion. Qui vienne d'entre eux, il ne pourra jamais retourner, car il laissera ici sa vie et ses membres, sache-le pour sûr. » Quand le roi entendit ses paroles, il devint presque fou de colère et de dépit il appela un païen à lui : « Ami, » dit-il, « va vite trouver Rosamonde ; elle a dit qu'elle procurerait un chevalier qui la défendrait contre Jubien et combattrait ici en champ. Mais si elle n'a pas fourni celui qui doit la défendre, alors certainement nous la livrerons à Jubien. » Celui-ci répondit : « Je ferai volontiers ce que vous dites. » Comme ils parlaient ainsi, Élie au même moment entra à cheval dans la salle et la parcourut au galop et fit tourner son cheval en parfait cavalier, et le fit arrêter court au milieu du pavé. Quand les païens le virent, ils eurent tous grande peur ; le roi pensait que ni lui ni aucun autre ne pouvait espérer vivre, car il craignait qu'Élie ne le tuât ainsi que tous ceux qui étaient dans la salle ; et le roi jura devant ceux qui se tenaient à ses côtés que bien fou est celui qui se fie à une femme. Mais Rosamonde savait mieux ce qu'elle avait fait, car celui-là doit la défendre, et vaincre sûrement ses ennemis.

Alors la jeune fille dit : « Sire père, vous et tous les païens, vous m'avez engagé votre foi que ce Franc, partout où vous pourriez le protéger, serait en pleine paix. Maintenant tenez votre engagement, que vos paroles ne passent pas pour fausses ! » Alors ils ouvrirent devant lui la porte de la ville, et il sortit à cheval.

Tout le peuple, beaucoup de centaines de païens, courut aux créneaux du château, pour voir leur combat. Le roi et Jossé et Caïfas et Malpriant et Rosamonde étaient là aux créneaux ; et lorsqu'Élie fut arrivé hors de la ville, il regarda derrière lui, et quand il aperçut Rosamonde, il lui sourit d'un sourire plein d'amour, et il éprouva la vitesse de son cheval, et galopa tout le long des prairies ; et le cheval se montra excellent et très rapide, et Caïfas qui était auprès du roi dans la plus haute tour, dit : « Par Mahon, sire roi, tu viens de montrer ici très grande folie, en laissant ce Franc aller à ce combat ! Maintenant il nous est échappé et il va s'enfuir. Mais, le pis à mon sens, c'est ma sœur qu'il a déshonorée : pendant quatre jours elle l'a caché et elle l'a eu dans son lit. Par le puissant Mahon, qui est le maître de tout, si toi, sire roi, et nos autres hommes le voulez, nous la brûlerons vive tout de suite, sans qu'il y ait aucun répit. » Quand Rosamonde eut entendu ses paroles, elle se courrouça fort : « Par ma foi, » dit-elle, « tu es le plus mauvais traître et le plus vil débauché et le plus grand menteur du monde, car tu as dis mensonge de moi ; ce chevalier est un héros bien meilleur que toi et bien plus courageux. Misérable couard, » dit-elle, « c'est à toi qu'était proposé ce combat, et tu n'as pas osé le mener à bonne fin ; il sort maintenant pour combattre pour toi ; mais, par Mahon qui nous garde, si le roi et nos païens veulent avoir foi en mon conseil, jamais tu ne gouverneras le royaume, à cause de ta lâcheté pitoyable. » Quand Caïfas eut entendu cela, il la frappa de son poing avec toute sa force sur les dents, de sorte que ses lèvres se fendirent et que le sang en jaillit tout autour. Mais c'est bien imprudemment qu'il a porté les mains sur elle, car à cause du coup qu'il lui a assené, il sera frappé de mort encore avant ce soir.

Élie est arrivé au champ en face de Jubien, et s'arrête. Quand Jubien le vit, il reconnut aussitôt le cheval, s'approcha de lui quelque peu et lui dit amicalement : « Qui es-tu, chevalier ? et qui t'a donné ce cheval ? Il n'a jamais été mon ami, celui qui l'a mis en ta possession. Ta belle jeunesse est venue ici d'une façon bien imprévoyante, car elle va bientôt mourir. Je pense, » dit-il, « que Mahon est quelque peu fâché contre moi, car il a permis à Macabré de me tromper. Il m'a envoyé un méchant homme qui m'a débité des mensonges et des paroles trompeuses ; si je l'avais su, je l'aurais fait pendre et brûler ensuite sur un bûcher. Maintenant, pour ce qui touche ce combat, je te céderai, et donne-moi mon cheval. Tu m'accompagneras à Damas, ma capitale, et je te ferai échanson : tu me verseras le vin et je te donnerai pour suite quatre cents païens ; et de plus tu auras un empire. » « Par ma foi, » dit Élie, « tu exprimes une folle intention ! Je suis un chevalier vassal de France, et je veux rester avec ce roi ; il a une fille qui ce matin m'a donné ce cheval, et ce serait un bonheur si je réussissais à te faire tomber, car alors je posséderai son amour si fortement qu'elle n'aura jamais d'autre ami. » Quand Jubien l'entendit, il pensa devenir fou : « Méchant fils de putain, » dit-il, « vagabond de basse naissance, es-tu donc si insolent, chrétien, que tu oses t'avancer et combattre contre moi ? Par Mahon, » dit-il, « et par tous les dieux en qui nous croyons, je ne serai jamais joyeux, aussi longtemps que je te verrai vivant ! »

Aussitôt qu'il sut qu'il était chrétien, il poussa son cheval, et porta à Élie de grands coups sur son heaume. Mais sire Élie était un brave chevalier très exercé aux armes : il ne fléchit pas devant lui ; au contraire, aussitôt que le cheval eut dépassé son adversaire, il le fit retourner ; et quand ils se rencontrèrent pour la seconde fois, avec un choc très dur, Élie lui transperça son écu, sa

brogne et le corps même, et la lance s'enfonça si bien qu'il le lança loin de son cheval ; et quand il laissa échapper sa lance, Élie couru à lui, et lui tourna la tête vers la terre, tellement que son heaume fut fortement enfoncé dans le sable et que son cou fut presque brisé. Alors Prinsaut d'Aragon, sur lequel Élie était monté, bondit et voulut aussitôt avec les pieds l'écraser à mort. Mais Élie le retint avec les rênes. Gondracle de Clis cria au roi Malinge et au vieux Onebras et au joyeux Scibras : « Par Mahon, païens, » dit-il, « cet homme est enragé ! jamais jusqu'ici notre maître ne rencontra pareil chevalier. Je ne sais qui il est, mais il s'entend merveilleusement bien à monter à cheval ; il a renversé notre maître de sa lance, et ce Prinsaut d'Aragon qu'il monte veut le tuer. Armons-nous le plus vite possible, et venons en aide à notre maître, car il en a grand besoin ! » Et maintenant Dieu protège sire Élie, car toute l'armée de Jubien le menace de lui trancher la tête.

Jubien fut affligé quant il se vit tombé de cheval et si mal descendu ; et il vit alors que Prinsaut voulait l'écraser avec ses pieds et l'aurait mis volontiers à mort. « Ho ! bon cheval arabe, » dit Jubien, « tu me fais bien aujourd'hui de grandes menaces, et tu veux me donner la mort ! je t'ai gardé pendant de longs jours, et je t'ai magnifiquement vêtu dans ton écurie ; je ne souffrais aucun autre être vivant dans la demeure où tu étais, et maintenant tu veux me rendre une dure récompense, en me voulant tuer et déchirer mes membres en les foulant aux pieds ! Et toi, chevalier, » dit-il, « écoute mes paroles pour l'amour de ta foi : donne-moi mon cheval dont je suis tombé, et si tu me fais tomber une seconde fois, tu feras une action renommée ! » « Volontiers, » dit Élie ; « je le ferai pour ma foi et pour ma prouesse » Alors Jubien tira son épée, courut sus à Élie et le frap-

pa des deux mains sur son heaume, tranchant les feuilles et les courroies, de sorte qu'il roula au loin dans la plaine. « Par ma foi, »dit Élie, « tu as une bonne épée ! mais j'en ai une autre, et nous allons essayer maintenant si elle peut t'endommager en quelque endroit ! » Et il tira son épée et frappa Jubien là où le heaume et la brogne se joignent, de façon que sa tête roula au loin dans la prairie. Quand Rosamonde vit cela, elle cria à Caïfas : « Fou sans courage, » dit-elle, « tu peux voir maintenant ce dont ce Franc est capable. Plût à Dieu, qui gouverne le monde tout entier, que tu fusses armé là dans la plaine auprès de sire Élie et qu'il sût combien honteusement tu m'as traitée ! Il aurait bientôt éteint ton arrogance et t'aurait toi-même ignominieusement rabaissé ; mais je le jure par la foi que nous professons, s'il veut avoir mon amitié, avant que ce jour ne prenne fin, tu paieras cher le violent coup que tu m'as donné ! »

Quand Élie eut tué le roi Jubien de Baudas, il prit aussitôt le cheval de celui-ci par les rênes, pensant retourner à Sobrie ; et comme il chevauchait, il regarda devant lui et aperçut sept païens armés qui montaient de la vallée ; et quand il les vit, il appela Dieu à son aide de tout son cœur, et il tourna contre eux son cheval rapide, et, à celui qui marchait en tête, il donna si lourde paie que jamais dans la suite il n'en demanda plus. Au second assaut, il en renversa deux de cheval, tous deux blessés et hors de combat. Puis il tira son épée et frappa Tanabraz sur son heaume de telle sorte que l'épée resta enfoncée dans l'épaule, et jamais plus il ne put prononcer une bonne parole. Mais Kareld d'Alfatt s'écria à haute voix : « Par Mahon, païens, c'est le fils de Letifer de la roche de Garas ; il a tué Faraon et Mars ! S'il s'empare de nous, nous recevrons tous la mort ! » Et alors s'enfuirent Selebrant et Jonatre. Mais Élie était monté sur le bon cheval, qui était plus

vite qu'un épervier, et il les poursuivit jusqu'à leurs tentes. Selebraut fut le premier qu'il rattrapa : Élie le transperça de part en part et blessa le cheval à mort. Aussitôt que le faucon de Jubien, qui était attaché avec une chaîne d'or auprès de sa tente, eut aperçu Prinsaut, il voulut voler vers lui, car il reconnaissait le cheval et croyait que Jubien le montait ; mais il n'y put réussir, parce que la chaîne le retenait. Quand Élie le vit, il s'approcha de lui et le prit sur son poing, car il savait la manière courtoise de prendre les faucons et il dit : « Cet oiseau, je le donnerai à demoiselle Rosamonde, qui ce matin m'a refait chevalier. »

Élie revient, qui sait si bien combattre à cheval et se débarrasser de la foule des païens ; il portait le faucon sur son poing gauche et son épée nue dans sa main droite. De toute cette immense armée, personne n'était assez audacieux et puissant pour oser y trouver à dire ou seulement pour prétendre qu'il avait mal fait. Lorsqu'il fut sorti du jardin, et qu'il eut passé la porte de la ville, et qu'il arriva à la porte de la salle, il rencontra la jeune fille et lui dit : « Voici, belle, un présent qui convient à tes façons courtoises » Mais elle était courroucée et colère, et elle ne lui répondit rien. Mais Galopin vint à lui et lui dit ce qui s'était passé : « Par ma foi, sire Élie, » dit-il, « vous pouvez être mécontent : Caïfas lui a fait grande honte à cause de vous ; il l'a frappée jusqu'au sang. Si tu ne la venges pas, tu n'es pas digne d'être chevalier. »

Quand Élie entendit cela, il entra en colère et courroux, et monta dans la salle avec son épée nue ; et quand il vit Caïfas, il poussa vers lui, et lui abattit la main droite depuis le haut de l'épaule, et le marqua de telle façon qu'il ne put jamais monter à cheval ou être chevalier. Cependant les païens courent aux

armes, et Macabré dit à haute voix : « Sire Élie, ne t'occupe plus de cette querelle. Prends ici mon serment : par la foi que je dois à Mahon, tu peux être en paix et tu ne dois craindre d'autres maux que ceux que nous subirons ensemble, si tu veux te fier à moi dans ces circonstances. » Par ma foi, » dit Élie, « volontiers, comme vous le voulez, sire roi ! » Et il s'en alla déposer son équipement. Les païens virent le comte très courroucé, qui portait à la main sa terrible épée ; de toute leur troupe aucun ne fut assez téméraire que d'oser lui dire quelque chose, excepté Macabré et Jossé, qui lui avaient engagé leur foi qu'il pouvait se considérer comme en sûreté. Là-dessus il alla dans l'appartement de Rosamonde, enleva son armure et ôta le heaume de sa tête ; Galopin prit sa brogne et la jeune fille saisit l'épée. Le fourreau et la courroie de l'épée étaient complètement ornés d'or pur et parsemés de pierres précieuses. Alors la jeune fille entoura le cou d'Élie de ses deux mains et dit : « Sire Élie de France, la grande force et le grand courage vous ont été octroyés dans une heureuse mesure ; jamais avant vous je n'ai vu de chevalier porter si bien ses armes de guerre. Le jour et le moment sont venus maintenant, où tu dois me recevoir comme légitime femme ; cela ne doit pas être retardé plus longtemps ! » « Tais-toi, demoiselle, » dit-il, « cela ne peut pas être. Tu es païenne et tu crois aux lois de Fabrin, et tu te courbes devant les idoles de bois de Mahon et de Tervagant ; or, quand on me donnerait cette grande vallée pleine d'or pur, je ne croirais jamais en eux. Mais plutôt accomplissons un projet qui m'est venu à l'esprit : prenons suffisamment d'or et d'argent et toute espèce d'objets de prix, et des vivres suffisants pour deux mois, ce n'est pas nécessaire pour plus longtemps, et nous nous rendrons dans la plus haute et la plus forte tour, et nous demeurerons là.

Nous chercherons un homme fidèle et nous l'enverrons vers mes gens pour avoir secours. Et alors viendra ici Julien, le duc de la ville de Saint-Gilles, et avec lui Guillaume d'Orange et une foule des meilleurs chevaliers ; et nous conquerrons toute la contrée, et tu seras baptisée et faite chrétienne. » « Volontiers, » dit la jeune fille, « si tu donnes à tes paroles plus de force par un serment sur ta foi. » Ils parlaient ainsi ; mais ils n'étaient pas à la fin, car voilà leurs tribulations qui se renouvellent. Mais comment Élie sortit de tous ces embarras, et comment il revint en France avec Rosamonde, ce n'est pas écrit dans ce livre. L'abbé Robert a traduit, et le roi Hakon, fils du roi Hakon, a fait faire ce livre norvégien pour votre divertissement. Et maintenant que Dieu donne à celui qui traduisit ce livre et l'écrivit, gratiam en ce monde, et dans son royaume, sanctorum gloriam ! Amen !

Or toute l'armée qui avait suivi le roi Jubien s'en va et retourne dans ses foyers vers Damas ; mais Élie et Rosamonde se tenaient dans la plus haute tour de Sobrie, et prirent la résolution d'expédier Galopin. Demoiselle Rosamonde fait équiper un vaisseau à l'insu de son père ; elle choisit pour cela les amis qu'elle savait lui être fidèles et qui déjà avaient voyagé. Dans une anse cachée, elle fait équiper et bien garnir le vaisseau, et le remplit d'hommes d'élite. Alors Élie écrit une lettre et l'envoie à son cher père et lui raconte ses voyages ; il prie en même temps son père de lui envoyer de nombreux vaisseaux avec des hommes braves et bien armés. En même temps, il envoie à la hâte une lettre à sire Guillaume, à Bernard et à Ernaud, les priant de lui venir en aide, car il se trouve sous une surveillance si sévère qu'il ne peut s'échapper en aucune façon sans leur aide et leur assistance. Galopin part donc sur mer avec son vaisseau, il a un vent favorable ; il arriva en France, tout près du lieu où résidait le duc. Aussi Ga-

lopin lui fait au plus tôt une visite, lui apportant la lettre et le message du jeune Élie, et racontant en outre toutes les aventures des voyages d'Élie, depuis le jour où il partit à cheval de la cour de son père, jusqu'au moment « où nous nous sommes séparés, » dit Galopin. Le duc alors se courrouce et s'afflige, et est en même temps content ; content de ce qu'Élie vit, mais affligé et courroucé de ce qu'il est retenu par les païens. La mère d'Élie et sa sœur pleurèrent douloureusement. Toute la suite était affligée ; mais aussi, d'un autre côté, il semblait bon au duc de savoir où Élie est arrivé. Le duc souhaite la bienvenue à Galopin et à tous ses hommes : il y a alors un riche festin. Galopin est assis à côté du duc ; ils boivent gaiement tout le jour et toute la nuit. Galopin raconte toujours ses voyages et ceux d'Élie. Quand le soleil éclaira le monde, le duc se lève avec toute sa suite, et envoie de quatre côtés un ordre de lui, disant que de tous les châteaux qui sont dans tout son domaine, dans le délai d'un demi-mois, tout homme vienne à lui qui peut monter à cheval ou tenir une lance, combattre avec l'épée et briser une brogne ; quiconque restera en arrière subira de grandes punitions. Le duc fait venir alors des chevaux richement harnachés : on monte à cheval. Galopin est placé sur une magnifique haquenée. Beaucoup de chevaliers du pays le suivent et tous ses gens avec des épées tranchantes et des heaumes incrustés et des écus ornés d'or ; ils avancent alors et ne se reposèrent pas avant de voir apparaître un magnifique château avec de grandes tours et de forts murs. Le maître en est le noble prince Guillaume, le plus renommé des hommes de France par ses qualités courtoises et sa chevalerie. Galopin entre et pénètre jusqu'à la salle de Guillaume ; là ils trouvent de nombreux écuyers pour les débarrasser de leurs chevaux et de leurs armes, et pour les bien garder.

Le duc vient à leur rencontre avec toute sa suite, habillée de velours, et invite Galopin à rester là avec tous ses gens aussi longtemps qu'il le voudra. Ils entrent dans la salle, et le duc désigne à Galopin une place auprès de lui. Galopin donne alors la lettre du jeune Élie et la lettre que le duc Julien envoyait à Guillaume ; quand il a pris connaissance de la lettre d'Élie, il devient très joyeux et dit qu'il entreprendra volontiers ce voyage. Le duc alors les traite avec grande pompe, au milieu des réjouissances et des plaisirs les plus recherchés. Les uns jouent du psaltérion et de la lyre, d'autres touchent de l'orgue, quelques uns battent du tambour, d'autres encore soufflent de la trompette ; les uns jouent aux tables, d'autres encore aux dés ; ensuite on va dormir. Au matin, aussitôt que le soleil réchauffa le monde de ses rayons brillants, le duc se lève avec tous ses hommes, et envoie aussitôt dans tout son royaume un ordre rapide, commandant à tous ses meilleurs hommes de venir à Orange dans le délai d'une semaine et faisant en même temps donner à Bernard et à Ernaud l'ordre de venir le trouver avec des hommes choisis dans le délai qui a été indiqué plus haut. Guillaume fait monter les chevaux et préparer les épées et polir les heaumes. Ainsi se passent sept jours ; le huitième arrive à Orange une si grande quantité d'hommes que presque tous les logis furent pleins ; Bertrand est venu aussi, ainsi qu'Ernaud à la longue barbe et Bernard le bon chevalier. Il y a alors joie et plaisir d'être ainsi réunis beaucoup ensemble. Tous s'émerveillent surtout de la petite taille qui était échue à Galopin, et comment il tenait courtoisement son petit corps, et en force il ne le cède pas aux hommes les plus robustes. On boit gaiement toute cette journée, mais aussitôt que le matin vient, sire Guillaume fait armer tous les siens, au nombre de dix mille chevaliers. Alors Guillaume part avec sa troupe et ne s'arrête pas

avant d'avoir trouvé le bon duc Julien dans son beau château, et devant il y avait une si grande troupe d'hommes qu'on pouvait à peine les compter. Le duc Julien vient au devant de Guillaume avec toute sa suite et toute espèce d'instruments de musique. Ils entrent ainsi dans la salle et boivent du vin, que des écuyers à l'air guerrier leur versent en grande pompe et avec des manières courtoises ; il y a alors un beau festin. Galopin dit son message en présence de toute l'assemblée : sire Julien prie tous les hommes qui sont venus là de lui prêter autant que possible leur assistance pour délivrer son fils Élie, qui est, comme on l'a dit auparavant, dans une si pénible situation. Tous ces hommes le plaignent alors beaucoup et disent que tous ils lui prêteront volontiers assistance, jeunes et vieux, riches et pauvres, ceux qui sont le plus haut placés comme les plus modestes. Le duc équipe alors toute son armée de bons chevaux et d'armes excellentes. On peut entendre le hennissement des chevaux et le cliquetis des armes. Arrivent cinq mille chevaliers, que le roi Louis, le fils de l'empereur Charlemagne, lui envoie avec leurs brognes et leurs écus incrustés et leurs destriers magnifiques et pleins d'ardeur. Le duc alors sort de son château avec toute la masse de son armée, en imposant cortège ; ils sont là trente mille chevaliers et une foule de gens de pied. Le duc chevauche avec toute son armée, ne s'arrêtant pas qu'il ne soit arrivé au port où ses vaisseaux flottent déjà bien équipés et suffisamment approvisionnés. Galopin doit indiquer le chemin par où leur flotte se dirigera, si imposante à voir avec ses braves hommes de guerre. Le duc s'embarque alors, et sire Guillaume et toute cette immense armée avec les habillements les plus beaux et les bannières les plus magnifiques, préparées avec grand art. Ils voguent sur mer et cinglent avec un vent favorable ; et ils arrivèrent avec leurs nombreux vaisseaux à

Sobrie, un soir, dans un beau port. Ils s'arrêtèrent là et jetèrent l'ancre et prirent des vivres au rivage. Ici le scribe se repose à son aise.

Revenons maintenant à Élie et à Rosamonde, qui étaient dans la plus haute tour de Sobrie, et y ont tenu pendant douze mois de telle sorte que jamais personne n'eut le moyen pendant tout ce temps d'entrer dans leur demeure, comme il a déjà été dit. Le roi Macabré faisait faire bonne garde sur Élie et sur sa fille, et chaque nuit quarante hommes bien armés veillaient autour de cette grosse tour. Caïfas excitait continuellement son père à prendre la tour d'assaut avec beaucoup d'hommes, à tuer Élie et à torturer et tourmenter Rosamonde, sa fille ; il disait qu'Élie avait fait d'elle sa putain. « Ils n'auront pas de cesse avant de vous avoir dépouillé du pays par leurs ruses et leurs artifices, de vous avoir tué vous-même ainsi que tous les hommes vaillants qui sont avec vous. C'est une grande merveille que vous souffriez une si grande honte que celle qu'il y a pour toi à ce que ta fille, dans ta maison, près de toi même, se déshonore avec un vilain étranger et soit honnie par un homme inconnu ! Tu ne peux plus jamais être compté parmi les hommes vaillants, si tu ne te venges pas de cela. Ce discours de Caïfas est accueilli par une grande approbation, et tous sont de son avis et poussent le roi à donner l'assaut à Élie le lendemain. Le roi est très courroucé des paroles excitantes de ses gens, et dit qu'ils iront le lendemain entreprendre l'assaut, et ne se reposeront pas avant de s'être emparés d'Élie et de Rosamonde et d'avoir abattu la tour. Il y a alors grand tumulte dans la salle, mais avant que ce qui a été décidé par le roi et ses gens arrive, il y aura bien des écus rompus et bien des brognes déchirées, bien des heaumes mis hors d'usage, bien des lances brisées, avant qu'Élie soit prisonnier de Macabré ou de ses

gens. Tout ce que nous venons de raconter arriva le soir même où sire Julien le duc et le prince Guillaume abordèrent à terre. Ce soir-là on but joyeusement des deux côtés.

De très bonne heure le lendemain, quand le soleil éclaira de ses rayons toutes les campagnes, le duc Julien et sire Guillaume sont debout avec toute leur armée et envoient huit beaux chevaliers de leur armée pour faire visite au roi Macabré et lui dire que le duc Julien et sire Guillaume de France sont arrivés et se préparent à détruire sa terre et son royaume par le feu et l'épée et à tout dévaster et à tout ravager. Ces hommes s'avancent et entrent dans la salle du roi Macabré. Il était assis à sa table et buvait avec tous ses guerriers. Ils disent leur message avec grande éloquence et manières courtoises. Mais aussitôt que le roi entendit ces nouvelles, il est aussi peiné que courroucé, disant qu'il conviendrait de pendre tous les messagers à l'arbre le plus haut. Ils furent donc heureux de revenir sans avoir perdu la vie et les membres. Le roi prit alors la parole : « Maintenant, il peut arriver que vous, mes champions, vous ayez à combattre contre ces chevaliers nouvellement arrivés ; mais Élie aura paix de nous, pour cette fois, et nous serons contents, s'il ne nous fait pas de mal. On va voir tout de suite si vous êtes aussi braves dans le combat que dans votre excitation en paroles contre Élie ; il peut se faire que vous éprouviez si les Francs savent ou non combattre. Mettez-vous maintenant à l'œuvre comme des hommes braves, et chassons ces malfaiteurs avec courage et obstination ; du reste nous y sommes bien contraints dans l'embarras extrême où nous sommes arrivés. Celui-là donc est couard et lâche qui hésite maintenant, et il ne pourra jamais être compté au nombre des hommes vaillants ! » Le roi termina son discours de telle manière que tous ses hommes étaient frappés de frayeur et de terreur ; les païens

devinrent blancs comme de la filasse, de lâcheté et de couardise. Comme le roi finissait son discours, douze hommes entrèrent : ils s'avancent vers le roi Macabré et le saluent : « Le roi Ruben le gros, d'Alexandrie, » disent-ils, « est arrivé ici ; il vous envoie saluer. Il est suivi de douze mille chevaliers, et avec son salut vous mande que vous le mariiez à votre fille Rosamonde avec beaucoup de biens. Autrement il a l'intention d'attaquer votre château et de tout dévaster avec la lance et l'épée, et de vous tuer vous-même et ensuite de s'emparer de votre fille et en même temps de tout votre royaume. Il est grand et fort et si bon chevalier qu'il n'y a dans tout le monde si bon chevalier qu'il craigne ; il a terrassé vingt rois en combat singulier ; il a douze aunes de long et huit aunes de large ; il est le frère du roi Jubien aux cheveux blancs, que vous avez fait tuer. Le roi Ruben le gros a appris cela, et il est venu ici surtout pour venger son frère. Il a aussi appris qu'aucun de vous n'a osé combattre contre lui et que c'est un étranger qui l'a vaincu en combat singulier. Décidez-vous vite, roi, au sujet des propositions qui vous sont annoncées, et ne vous y attardez pas plus longtemps, car nous dirons à notre roi votre réponse ; et si vous ne voulez pas vous soumettre à ses désirs, vous souffrirez une prompte mort avec honte temporelle et déshonneur éternel ; ainsi que tous vos gens, de sorte que votre honte restera toujours connue, non moins que le renom de la grande victoire que gagna le chevalier Alexandre, et dont on ne pourra trouver la pareille, aussi longtemps que le monde sera habité ! » Quand le roi Macabré entendit ce message, il devint si coi que pendant longtemps il ne répliqua aucune parole ; car il pensait qu'il venait de lui tomber sur les bras un si grand embarras qu'il ne pouvait savoir à quoi se résoudre ; il ne lui semblait pas commode d'être de tous côtés assailli d'ennuis. Le roi parla alors à ses gens : « Vous pou-

vez voir, hommes vaillants, dans quels grands embarras sont nos affaires. Voici les messagers du roi Ruben le gros, qui ont dit ici ce que vous avez pu entendre. D'autres messagers sont venus aussi de la part du duc Julien de France, qui nous demandent le combat. Conseillez-moi avec soin et intelligence, et dites-moi le plan que nous devons suivre. » Ils lui disent de se résoudre à donner en mariage sa fille Rosamonde au roi Ruben, à condition qu'il combatte le duc Julien et sire Guillaume, qui sont venus pour conquérir la terre et le royaume et ont résolu de le tuer lui-même et d'emmener sa fille par force. Les messagers s'en retournent alors, et trouvent le roi Ruben assis dans sa tente. Alors ils lui disent comment le roi Macabré a répondu à son message, et en même temps que « vous entreprendriez le combat le matin même. » Le roi Ruben se fait amener son bon cheval, nommé Piron ; il était rapide à la course comme une hirondelle au vol. Aussitôt quatre rois l'armèrent : l'un d'eux se nommait Maskalbert et son frère Galibert ; le troisième Drouin, le quatrième Faliber. Deux des rois ses vassaux qui ont été nommés plus haut lui tinrent ses étriers ; les deux autres le mirent en selle ; deux de ses chevaliers mirent ses pieds dans l'étrier ; puis ils lui remirent sa lance avec son fanion ourlé d'or, travaillé avec beaucoup de finesse. Alors le roi Ruben s'avance avec toute son armée vers Sobrie ; et aussitôt qu'il est arrivé là, le roi Macabré vient au-devant de lui avec tous ses gens et s'incline devant le roi Ruben, tandis qu'il prend la bride et conduit son cheval dans la ville ; il se remet lui-même en son pouvoir ainsi que sa fille et tout son royaume. Le roi Ruben est réjoui de ces paroles, et dit qu'il accepte tout cela ; et qu'en même temps cela lui semble peu de chose de vaincre le duc Julien et tous les Français. « Je voudrais rencontrer ce chevalier étranger qui a tué mon frère Jubien ! Et mainte-

nant, roi, soyez joyeux et gai, et ne craignez pas, car la victoire est certaine, et il n'y a personne dans tout le monde que je craigne en combat singulier ou en bataille, » dit le roi Ruben ; et il ordonne à tous ses gens de guerre de s'équiper en toute hâte. Le roi Macabré fait sonner les trompettes et rassembler les troupes ; il fait revêtir les armures à ses gens et dispose tous ses champions en rangée importante. Le roi Macabré fait alors sortir toute son armée de Sobrie et la lance dans les plaines unies. Là aussi est venu le duc Julien avec sa troupe, qui semblait une flamme à la regarder, à cause de l'or et des pierres précieuses et des magnifiques ornements qui étaient sur les armures. Là aussi est venu le roi Ruben avec toute son armée ; on peut voir alors de nombreux champions à la mine terrible et aux bras robustes, avec de splendides armures défensives et de grands chevaux bien accoutumés au combat.

Alors commence une très dure bataille avec beaucoup de bruit et de cliquetis d'armes. C'est alors qu'on peut voir un assaut animé, quand les Francs attaquent les païens ; ils piquent avec les lances et tranchent avec les épées, rompent les écus et en brisent un grand nombre, démaillent les brognes, endommagent les heaumes ; et les païens tombent sans tête à bas de leurs chevaux. Sire Guillaume est le plus en avant de tous ses hommes ; il frappe autour de lui de tous côtés, aussi bien les hommes que les chevaux et les païens les uns après les autres tombent sous ses coups. Sire Ernaud le beau et Bernard à la longue barbe, et Bertran en troisième rang ne sont pas à blâmer, car ceux-là n'ont plus besoin de se prémunir de vin ou de provisions pour le festin de Noël, qui sont devant eux ou devant leurs coups : tous ceux qui les affrontent reçoivent la mort au lieu de la vie. Ces quatre champions s'avancent toujours au premier rang et en avant, et ni

bouclier, ni brogne ni aucune arme défensive ne peut tenir contre eux. De l'autre côté s'avance le roi Ruben monté sur son bon cheval Piron ; il perce de sa lance en pleine poitrine un redoutable chevalier, traverse la brogne et la poitrine, le renverse mort à terre avec une grande force et excite ses gens à se porter vaillamment en avant. Il brandit alors sa bonne épée, nommée Sarabit, et frappe le chevalier qui s'appelait Fabrin en haut sur le heaume, et lui fend en deux, par le milieu, le front, le corps et la brogne, la selle et le cheval. Alors les païens poussèrent un grand cri de guerre, et il leur semble que la victoire se décide pour eux. Le roi Ruben chevauche donc en avant au milieu de l'armée des Francs et de son épée il frappe deux hommes à chaque coup, et quelquefois il pique de sa lance et manie les deux à la fois, et frappe et pique ; son cheval se jette sur chaque rang de bataille. Le roi Ruben se porte tantôt contre un rang de bataille et tantôt contre un autre, et renverse les païens l'un après l'autre. D'un autre côté Jossé attaque avec fureur et renverse bien des hommes de cheval et augmente les pertes des Francs. Malpriant plein d'ardeur se porte en avant et tue de nombreux combattants. Les païens voient alors s'avancer un chevalier plus grand et plus magnifique, plus imposant et plus beau, plus fort et plus brave que tous ceux qui jusque-là étaient venus, à l'exception du roi Ruben, car aucun géant n'était plus fort que lui. Ce chevalier avait un équipement si magnifique qu'il brillait au loin dans la plaine, et il montait un cheval si beau et si rapide qu'il filait aussi vite qu'une flèche d'arbalète décochée avec le plus de vitesse. Ce chevalier s'élance en avant de toutes les lignes des Francs et frappe de sa lance un grand païen en pleine poitrine, de sorte qu'il le traverse au milieu entre les deux épaules ; et il l'enlève de selle et le précipite mort à terre. Puis il brandit sa bonne épée et en frappe le prince nommé

Gaddin et il l'atteint à l'épaule droite et lui abat la main et le côté ; et il tomba mort à terre. De là ce chevalier s'avance au milieu de l'armée païenne, et frappe des deux côtés autour de lui hommes et chevaux, et les renverse les uns sur les autres ; il va toujours en avant de rang en rang. Les païens croient reconnaître alors que ce chevalier est Élie. La bataille est sanglante et animée, tellement que les morts couvrent de vastes plaines ; le sang coule en ruisseaux, les hommes sont renversés, les corps sont recouverts, les chevaux courent en hennissant avec leurs selles ; on pouvait là se procurer au plus bas prix les destriers de guerre même les plus richement harnachés. Sire Guillaume et ses quatre compagnons cherchent à rejoindre ce chevalier, et pensent reconnaître Élie. Ils chevauchent alors à travers l'armée des païens et en jettent bas cinq cents en peu de temps ; et l'un était plus fort et plus félon que l'autre.

Le roi Ruben le gros voit alors ce merveilleux chevalier, et il croit savoir que c'est lui qui a tué son frère, le roi Jubien à la barbe blanche, lui aussi qui malgré cela doit avoir en son pouvoir Rosamonde, la fille du roi, la belle jeune fille. Il lui semble très bon de le rencontrer pour venger son frère et pour conquérir sa fiancée. Il crie alors à haute voix et ordonne à ses gens de laisser le champ libre ; et cela fut fait. Le roi Ruben chevauche en avant et avec lui les quatre rois qui ont été nommés plus haut. Élie et sire Guillaume voient cela et vont au devant d'eux ; les dix héros se rencontrent ; l'attaque est furieuse et le choc violent. Élie a pour adversaire Ruben ; Guillaume combat contre Maskalbert ; Ernaud contre le roi Galibert ; Bernard contre le roi Drouin ; Bertran contre le roi Faliber le vieux.

Je veux d'abord parler du combat entre Élie et le roi Ruben. Ils lancent leurs chevaux de toute leur vitesse l'un contre l'autre, et se frappent l'un l'autre de leur lance, et ils se renversent mutuellement de cheval, car tout le harnachement ne leur servit pas plus qu'une feuille verte. Les voilà tous deux à pied, et ils se frappent de leurs épées. Élie frappe le roi Ruben, et coupe son écu en deux jusqu'au bas. Le roi Ruben attaque Élie à coup d'épée et lui entame son écu jusqu'à la poignée. Ils s'assaillent alors l'un l'autre par coups violents et durs ; et tous deux sont blessés. Le roi Ruben frappe Élie et lui fait une profonde blessure. Élie réplique par un autre coup et coupe au roi Ruben toute la chair de la hanche. Le roi fut fort courroucé et frappa sur le haut du heaume d'Élie et sur tous les ornements ; mais il n'endommagea pas le heaume. Le coup était si fort qu'Élie tomba sur les deux genoux. Prinsaut accourut alors et leva ses deux pieds et les posa avec tant de force sur les reins du roi Ruben, que le roi Ruben tomba à terre. Élie était debout tout près et il frappa sur le cou de telle façon que la tête tomba. Galopin est tout proche, et il présente à Élie Prinsaut avec une bonne selle. Élie saute sur le cheval et se précipite en avant en excitant ses gens ; il cherche les champions du roi Macabré.

Il faut maintenant dire que sire Guillaume a pour adversaire le roi Maskalbert ; il le frappe avec son épée, et le roi Maskalbert tranche le quart de l'écu de Guillaume et lui fait une forte blessure à la cuisse gauche. Guillaume outré de colère frappa le roi païen et enfonça la pointe de son épée dans sa poitrine et le renversa mort à terre. Ernaud frappa de son épée l'écu du roi Galibert, et traversa l'écu, la brogne et le corps, et arriva jusqu'au cœur ; et il tomba mort à terre. Bernard et le roi Drouin ont entre eux un combat acharné ; il se termina par la chute et la mort du

roi Drouin. Le roi Faliber voit alors avec grande colère que ses compagnons sont tombés, et il se lance contre Bertran, la lance en avant et lui fait une grande blessure. Bertran lui donne un coup en retour et fend le heaume et le crâne, de sorte qu'il s'arrêta aux dents.

Guillaume et ses compagnons s'avancent à travers les rangs de bataille, et l'armée tout entière de Ruben s'enfuit. Élie tue partout où il se porte un grand nombre de païens ; il rencontra Jossé et voulut le tuer ; et il frappa avec son épée le heaume du païen, lui fendit le front, la brogne et le tronc, la selle et le cheval, de sorte qu'il resta à terre. De ce coup tous les païens furent terrifiés et remplis de crainte ; ils pâlirent et hésitèrent de couardise. Guillaume s'avance alors contre un païen ; il était très grand de taille et de mauvaise nature ; il lui enfonça la pointe de son épée dans la poitrine et le renversa mort à terre. Sire Ernaud et ses compagnons firent tomber à ce moment six grands païens ; il s'ensuit une telle chute d'hommes que les païens tombent par centaines. Élie alors s'élance contre l'étendard du roi Macabré, et ses quatre compagnons jettent à terre tous les rangs de bataille, qui se tiennent devant l'étendard. Élie alla à celui qui portait l'étendard et le frappa par devant sur la poitrine et le traversa de part en part : ses entrailles sortirent et il tomba ainsi mort de cheval. En ce moment Malpriant bondit au-devant d'Élie et de son épée le frappe sur le heaume ; Élie n'y fit pas attention, mais de son épée l'atteignit au milieu du dos et l'épée entra tout droit, et il tomba mort à terre. Alors le roi Macabré veut fuir, et il se dirige vers Sobrie. Mais Élie galope sur Prinsaut après lui et lui fait sentir les éperons ; il rattrape le roi et le saisit par la pointe du heaume et l'enlève de la selle et il retourne au galop vers ses gens. Galopin vint au-devant de lui et reçut le roi prisonnier : on le

conduira aux vaisseaux. Élie s'avance alors au-devant de son père. C'est une bien joyeuse rencontre. Le duc est très réjoui ainsi que sire Guillaume et ses compagnons.

Ils chevauchent pour retourner à la ville avec toute leur armée, et ils attaquent la ville, et là commence un rude combat où tombent de nombreux hommes. Caïfas se tient à la tête de son armée et excite avec ardeur les siens au combat ; il combat maintenant avec sa main gauche. Élie arrive à détruire les murs de la ville avec sire Guillaume ; et alors les cinq compagnons entrèrent dans la ville et tuent tout, hommes et chevaux. Tous ceux qu'il rencontre, Élie les renverse de cheval : les païens se sauvaient dans les maisons et les logis. Élie aperçoit Caïfas qui s'enfuit à leur approche : il lance au galop Prinsaut et brandit son épée et le frappe sur le heaume. La lance coupa le crâne la brogne et le tronc juste par le milieu. Après ce beau coup, les païens se mettent au pouvoir d'Élie ; avec toute son armée il se dirige à cheval vers la salle ; ils descendent de leurs chevaux et entrent dans la salle, et ils boivent gais et joyeux. Là étaient le duc Julien et le sire Guillaume, Bertran et Ernaud le beau et Bernard à la longue barbe ; il y a alors gaîté et plaisir, divertissements de toutes sortes et grande joie.

Il me faut maintenant parler après de ce qui est arrivé avant, et reprendre au moment où Élie avait quitté demoiselle Rosamonde. Et le combat dont il a parlé plus haut commençait, lorsqu'elle monta sur la plus haute tour de Sobrie pour regarder le combat ; et elle vit là tous les incidents de ce combat et comment Élie tua son frère, et cela lui sembla bon. Elle retourne à son appartement ; elle revêtit une robe tissée d'or ; ensuite elle se ceignit d'une ceinture ornée avec l'habileté la plus variée, si belle à

voir qu'on aurait dit de l'or préparé de diverses manières. Puis elle mit sur elle un manteau : aucun autre plus magnifique ne se pourrait trouver, même si on cherchait par toute la terre. Ce manteau venait du couchant, du pays qui se nomme occident. Quatre fées tissèrent ce manteau avec des fils du meilleur or, et elles y travaillèrent quatre hivers avant de le terminer ; il était fait avec des étoiles et beaucoup de pierres précieuses. Les agrafes du manteau furent achetées au marchand Samarien pour soixante livres d'or pur. Ses cheveux étaient plus beaux que l'or ; sa peau était pareille à de la neige ou plus blanche encore ; et on ne vit jamais dans ce temps-là plus belle jeune fille. Elle entre dans la salle avec trente jeunes filles vêtues de velours, et aussitôt qu'elle fut entrée, elle fit resplendir toute la salle ; elle s'avance devant le dais. Élie se lève devant elle et tous ceux qui étaient là. Élie prend alors Rosamonde et l'asseoit sur son genou ; les jeunes filles jouent des danses et chantent de leurs belles voix. Cependant tous regardent Rosamonde et s'émerveillent de sa beauté. Alors la joie et le plaisir se montrèrent, et tous se réjouirent surtout de la nouvelle joie qui venait de leur être donnée. Rosamonde salua cordialement Julien ; autant en fit sire Guillaume et tous les Francs qui se trouvaient auprès de lui, avec une grande amitié. Élie raconte alors comment Rosamonde l'a aidé et plusieurs fois sauvé de la mort ; il lui dit que pour cela elle doit recevoir de lui ce qu'elle voudrait ; alors elle le choisit lui-même pour bien-aimé, et lui demande pour son père la vie et son royaume avec tous les honneurs. Élie lui accorde sa prière. Il envoie donc chercher le roi Macabré ; Galopin y va avec sa rapidité accoutumée et revient et ramène le roi avec lui. Élie salue le roi amicalement et le place à côté de lui sous le dais, et lui dit qu'il aura son royaume et son honneur et qu'il doit en remercier sa fille. Le roi

Macabré en est hautement réjoui. Il y a alors grande joie et grand jeu, car chacun égaie l'autre. Élie fait alors connaître à tout le monde qu'il a l'intention de s'en retourner avec son père, que Rosamonde voyagera avec eux ainsi que Galopin.

On fait alors les préparatifs du voyage d'Élie à grands frais, avec de belles provisions et de grandes sommes d'argent. Puis Élie part alors de Sobrie, avec sa nombreuse troupe. Rosamonde fait partie du cortège avec de nombreuses jeunes filles et une suite princière. Alors Élie monta sur les vaisseaux avec tous ses gens, emportant de Sobrie beaucoup de choses de prix, tant en riches étoffes qu'en pierres précieuses, or et argent travaillé et non travaillé. Élie vogua sur la mer et eut un vent favorable ; ils arrivent au port qu'ils avaient en vue. Alors ils descendent de leurs vaisseaux avec tous leurs gens et entrent dans la salle du duc Julien. Élie convia chez lui sire Guillaume et tous ses compagnons de route avec la plus grande pompe et courtoisie. La mère d'Élie est très réjouie ainsi que sa sœur et tout le peuple ; elles sortent du château avec les jeunes et les vieux ; ils se rencontrent tout près du château ; la rencontre est très joyeuse entre Élie et sa mère et sa sœur et tous ses parents et amis. La mère d'Élie et sa fille accueillent demoiselle Rosamonde avec toute joie ; et ils entrent à cheval dans le château avec grande pompe, et toutes sortes d'instruments de musique furent portés au-devant d'eux ; prêtres et clercs s'avancent en magnifique procession avec de doux chants. Élie et le duc Julien et sire Guillaume sont conduits de la sorte à l'église avec grande joie. De là ils sont menés à la salle et placés sur l'estrade. Pour le premier jour, Rosamonde resta dans une autre maison avec ses jeunes filles ; le second jour eut lieu le baptême et tout le service divin pour elle et pour toutes ses demoiselles et les hommes de sa suite. Après que le service

divin et que la cérémonie dont il a été parlé furent achevés, la fille du roi fut conduite à la salle principale avec grande pompe ; il y avait dans le cortège la mère d'Élie et aussi la demoiselle Orable, sa sœur, et un grand nombre de dames en cortège magnifique : on toucha alors de l'orgue et on joua de la lyre et de la cithare et des fifres avec une douce harmonie. La troupe entre dans la salle, qui était richement décorée ; demoiselle Rosamonde était à la plus haute place, avec une robe si magnifique et si précieuse qu'aucun roi n'est assez riche pour pouvoir acquérir sa robe à prix d'argent. Aussitôt qu'elle fut arrivée à sa place, les gens ne firent attention à rien autre qu'à regarder son beau visage et le riche vêtement qu'elle portait, car le manteau qui était placé sur son corps brillant semblait à la vue être de flammes, à cause de l'escarboucle qui était placée dessus à côté de beaucoup d'autres pierres précieuses. Il y a alors joie et jeu ; tous ceux qui le peuvent viennent contempler Rosamonde, et personne ne songeait à boire, car personne ne croyait avoir jamais vu une plus belle jeune fille : ses joues étaient comme si la rose rouge s'était unie au lis blanc. On festoya durant trois nuits. Élie dit alors que le festin doit être encore plus somptueux. « J'ai l'intention, » dit Élie, « de faire mes noces, et personne de ceux qui sont maintenant ici ne s'en ira ; quiconque s'approchera ne manquera pas d'être invité, jeune ou vieux, riche ou pauvre. »

Élie envoie mander ses parents et ses amis qui n'étaient pas déjà là. Le festin alors est encore plus magnifique, abondant et copieux. Sire Guillaume se lève alors et demande Orable, la sœur d'Élie, pour son fils, l'écuyer Gérard. Le duc prend bien la chose, et le jeune Élie ne désire que de voir marier la demoiselle. Cela est résolu sur le conseil des meilleurs hommes ; elle est la plus belle et la plus courtoise des jeunes filles. Le seigneur Guillaume

envoya alors chez lui à Orange ses gens porteurs d'une lettre et d'un message pour l'écuyer Gérard. Celui-ci s'équipa en grande pompe et courtoisement avec tous ses gens et ils partent en grand appareil et avec de nombreux instruments de musique. Ils ne s'arrêtèrent pas qu'ils ne fussent arrivés au château de Saint-Gilles. Guillaume et tout le peuple vont au-devant d'eux avec de nombreuses marques d'honneur et des instruments de musique ; et le festin eut lieu, bien et suffisamment copieux.

Le jour est maintenant venu que tous ces jeunes gens doivent être unis. Élie est conduit à l'église par son cher père et sire Guillaume ; Bernard et Ernaud accompagnent Gérard. On place des sièges décorés d'or et d'argent pur. On peut y voir une si belle assemblée, qu'une pareille masse de gens peut à peine être comptée. Au milieu de cette foule, les deux demoiselles étaient conduites par de nobles dames. Quatre hommes portaient, au-dessus de la tête des demoiselles, des tapis soutenus par des bâtons ; suivent toutes les sortes d'instruments qu'on peut jouer. Elles entrent alors dans l'église et s'asseoient sur de riches sièges ; l'archevêque lui-même lit la messe et chante avec de nobles clercs ; les jeunes gens sont unis en gracieuse cérémonie. Élie offre alors à Dieu sa bonne épée, et la rachète pour trente marcs d'or. Le duc Julien donne ensuite à son fils tout son domaine avec les bourgs et les villes et toutes ses richesses ; en même temps, il lui donne le nom de duc. Rosamonde est placée alors par la mère d'Élie sur le siège le plus élevé : c'est maintenant Élie qui doit gouverner le royaume avec sa femme Rosamonde. Les gens s'en vont alors boire aux tables, et on boit gaiement et joyeusement. Un demi-mois se passe ainsi jusqu'au dernier jour. Sire Élie distribue de grands présents tout d'abord à l'archevêque et à tous les clercs, puis à sire Guillaume, à Bertran,

Ernaud et Bernard, en les remerciant de leur escorte par de courtoises paroles. Il fait, en outre, à Gérard, son beau-frère, de précieux présents et donne à sa sœur de nombreux châteaux avec grandes dépendances. Alors la fête est terminée ; tous honorent par leurs paroles Élie et Rosamonde, sa femme. Le duc retourne chez lui, de même sire Gérard avec sa femme : ils gouvernent leur domaine et ont beaucoup d'héritiers.

Sire Élie demeure en grand honneur dans sa terre avec sa femme. Galopin est bien traité par Élie, qui lui donna une femme, venue là avec Rosamonde ; il y eut alors grande fête. [Il lui donna] de plus un château avec riches dépendances et le titre de comte. Après cette fête, Galopin retourne chez lui avec sa femme ; il devient un homme très considéré. Il a deux fils, deux beaux hommes. Sire Élie et dame Rosamonde ont de nombreux enfants, trois fils et beaucoup de filles ; l'un des fils s'appelle Julien, les deux autres ne sont pas nommés ; Julien ressemble beaucoup à son père. Élie avec sa femme Rosamonde gouverne son domaine jusqu'à la vieillesse. Leur dernier jour est bon, et ils terminent leur vie de la bonne manière. Ensuite leurs fils reprirent leurs possessions et furent tous des princes accomplis. Et maintenant cette saga est arrivée à sa fin ; fasse Marie que nous nous tournions vers Dieu, en sorte que nous vivions dans l'éternité avec Dieu sans fin !

FIN DE LA SAGA

Sources et licence

Texte : https://fr.wikisource.org/wiki/%C3%89lie_de_Saint_Gille. Domaine public ; transcription Wikisource CC BY-SA 4.0. Mise en forme : lire-gratuitement.com. Tout ce que nous ajoutons reste libre.